



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 10.1.2002  
KOM(2001) 691 lopullinen/2

2000/0203 (CNS)

**CORRIGENDUM**

Annule et remplace la page de couverture  
et la page 18 du document COM(2001) 691 du  
21.12.2001 (changement de l'acronyme).

Muutettu ehdotus

**NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY, EHTY, Euratom)**

**Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta**

(komission esittämä)

## SISÄLLYSLUETTELO

Muutettu ehdotus NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta

PERUSTELUT .....	7
1. MENETTELY .....	7
2. MUIDEN TOIMIELINTEN ESITTÄMIEN MUUTOSEHDOTUSTEN TARKASTELUA.....	7
2.1. Yleistä .....	7
2.2. Varainhoitoasetuksen soveltamisala .....	8
2.3. Talousarvioperiaatteet .....	8
2.3.1. Yhtenäisyysperiaate .....	8
2.3.2. Vuotuisuusperiaate .....	8
2.3.3. Tasapainoperiaate.....	9
2.3.4. Yleiskatteisuusperiaate.....	9
2.3.5. Erittelyperiaate .....	9
2.3.6. Seurattavuusperiaate .....	10
2.3.7. Laskentayksikön periaate .....	10
2.3.8. Alustavat määrärahat.....	10
2.3.9. Käänteinen varautumismahdollisuus .....	10
2.4. Talousarvion rakenne .....	11
2.4.1. Toimintoperusteisen talousarvion (ABB) laatiminen ja hallinnointi.....	11
2.4.2. Luopuminen negatiivisista menoista ja tuloista.....	11
2.4.3. Ennakoimattomia menoja koskevan varauksen muodostaminen komission pääluokkaan.....	11
2.4.4. Toimielinten henkilöstötaulukossa sovellettava 10 prosentin jousto.....	11
2.4.5. Rahoitusnäkymien sisällyttäminen varainhoitoasetukseen .....	12
2.5. Talousarvion toteuttaminen.....	12
2.5.1. Talousarvion toteuttamistavat (komission alkuperäisen ehdotuksen 50–54 artikla) .	12
2.5.2. Eri toimijoiden tehtävät ja vastualueet.....	12
2.5.2.1. Tulojen ja menojen hyväksyjä (komission alkuperäisen ehdotuksen 56 artikla ja sitä seuraavat artiklat) .....	12

2.5.2.2	Sisäinen tarkastaja (komission alkuperäisen ehdotuksen 80–82 artikla) .....	13
2.5.3.	Luopuminen saamisista .....	13
2.5.4.	Sitoumus .....	13
2.5.5.	Kirjanpito ja tilinpäätös .....	14
2.6.	Ulkoisen tarkastus ja vastuuvapaus (alkuperäisen ehdotuksen 122–133 artikla) .....	15
2.7.	Erityissäännökset (toinen osa) .....	15
2.7.1.	Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosasto .....	15
2.7.2.	Rakennerahastot .....	15
2.7.3.	Tutkimus .....	16
2.7.4.	Ulkoiset toimet .....	16
2.7.5.	Yhteisön virastot .....	16
2.8.	Siirtymä- ja loppusäännökset (kolmas osa) .....	17
2.8.1.	Erillisvirastot .....	17
3.	EUROOPAN PARLAMENTIN TARKISTUSTEN HUOMIOON OTTAMINEN..	17
4.	PÄÄTELMÄT .....	17

Muutettu ehdotus NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta .....

ENSIMMÄINEN OSA YHTEISET SÄÄNNÖKSET .....

I OSASTO TARKOITUS .....

II OSASTO TALOUSARVIOPERIAATTEET .....

1 luku Yhtenäisyysperiaate .....

2 luku Vuotuisuusperiaate .....

3 luku Tasapainoperiaate .....

4 luku Laskentayksikön periaate .....

5 luku Yleiskatteisuusperiaate .....

6 luku Erittelyperiaate .....

7 luku Moitteettoman varainhoidon periaate .....

8 luku Seurattavuusperiaate .....

III OSASTO TALOUSARVION LAATIMINEN JA RAKENNE .....

1 luku TALOUSARVION LAATIMINEN .....	35
2 luku TALOUSARVION RAKENNE JA ESITYSTAPA .....	38
IV OSASTO TALOUSARVION TOTEUTTAMINEN .....	42
1 luku YLEISET SÄÄNNÖKSET .....	42
2 luku TOTEUTTAMISTAVAT .....	43
3 luku TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖ .....	46
1 jakso Tehtävänjaon periaatteet .....	46
2 jakso Tulojen ja menojen hyväksyjä .....	46
3 jakso Tilinpitäjä.....	47
4 jakso Ennakoiden hoitaja .....	48
4 luku TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖN VASTUUALUEET .....	48
1 jakso Yleiset säännöt .....	48
2 jakso Valtuutettuihin ja edelleenvaltuutettuihin tulojen ja menojen hyväksyjiin sovellettavat säännöt.....	49
3 jakso Tilinpitäjiin ja ennakoiden hoitajiin sovellettavat säännöt .....	50
5 luku TULOTAPAHTUMAT.....	50
1 jakso Omien varojen käyttöön asettaminen .....	50
2 jakso Saamisennuste.....	51
3 jakso Saamisten vahvistaminen.....	51
4 jakso Perinnän hyväksyminen .....	52
3 jakso Perintä .....	52
6 luku MENOTAPAHTUMAT .....	53
1 jakso Menoihin sitoutuminen .....	53
1 jakso Menojen vahvistaminen .....	55
3 jakso Menojen hyväksyminen .....	55
4 jakso Menojen maksaminen .....	55
5 jakso Menotapahtumia koskevat määräajat.....	56
7 luku TIETOJENKÄSITTELYJÄRJESTELMÄT .....	56

8 luku SISÄINEN TARKASTAJA.....	56
V OSASTO JULKISET HANKINNAT .....	57
1 luku YLEISET SÄÄNNÖKSET.....	57
1 jakso Soveltamisala ja tarjouskilpailujen ratkaisuperiaatteet.....	57
2 jakso Julkistaminen .....	58
3 jakso Hankintamenettelyt.....	58
4 jakso Vakuudet ja valvonta .....	62
2 luku EUROOPAN YHTEISÖJEN TOIMIELINTEN OMAAN LUKUUNSA TEKEMIIN HANKINTOIHIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET .....	62
VI OSASTO AVUSTUKSET .....	63
1 luku SOVELTAMISALA .....	63
2 luku AVUSTUSTEN MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT PERIAATTEET .....	64
3 luku MYÖNTÄMISMENETTELY .....	65
4 luku MAKSAMINEN JA VALVONTA.....	67
5 luku TOTEUTTAMINEN.....	67
VII OSASTO TILINPÄÄTÖS JA KIRJANPITO .....	67
1 luku TILINPÄÄTÖS.....	67
2 LUKU TALOUSARVION TOTEUTTAMISEN AIKANA TOIMITETTAVAT TIEDOT	70
3 luku KIRJANPITO.....	71
1 jakso yhteiset säännökset .....	71
2 jakso Liikekirjanpito .....	71
3 jakso talousarviokirjanpito .....	72
4 luku OMAISUUSLUETTELO .....	72
VIII OSASTO ULKOINEN TARKASTUS JA VASTUUVAPAUS.....	73
1 luku ULKOINEN TARKASTUS.....	73
2 luku VASTUUVAPAUS.....	77
TOINEN OSA ERITYISSÄÄNNÖKSET .....	79

I OSASTO EUROOPAN MAATALOUDEN OHJAUS- JA TUKIRAHASTON TUKIOSASTO.....	79
II OSASTO RAKENNERAHASTOT .....	81
III OSASTO TUTKIMUS.....	82
IV OSASTO ULKOISET TOIMET .....	83
I LUKU YLEISET SÄÄNNÖKSET.....	83
2 luku TOIMIEN TOTEUTTAMINEN .....	84
3 luku JULKISET HANKINNAT.....	85
4 LUKU AVUSTUSTEN MYÖNTÄMINEN.....	86
5 luku TILIIEN TARKASTAMINEN .....	86
V OSASTO YHTEISÖN VIRASTOT.....	86
1 luku Yleiset säännökset .....	86
2 luku EUROOPAN PETOSTENTORJUNTA VIRASTO .....	88
VI OSASTO HALLINTOMÄÄRÄRAHAT .....	88
KOLMAS OSA SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET.....	90
I OSASTO SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET .....	90
II OSASTO LOPPUSÄÄNNÖKSET .....	91

## **PERUSTELUT**

### **1. MENETTELY**

Komissio hyväksyi 26. heinäkuuta 2000 ehdotuksen Euroopan yhteisöjen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen kokonaisuudistuksesta (KOM(2000) 461 lopullinen); ehdotus kumoaa ja korvaa 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) nro 356/77.

EHTY:n perustamissopimuksen 78 h artiklan, EY:n perustamissopimuksen 279 artiklan ja ETA-sopimuksen 183 artiklan mukaisesti tämä ehdotus on toimitettu neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle.

Tilintarkastustuomioistuin antoi lausuntonsa 8. maaliskuuta 2001 ja esitti muutosehdotuksia.

Euroopan parlamentti antoi 31. toukokuuta 2001 lausuntoaan valmistelevan päätöslauselman, jossa on noin 180 tarkistusta.

Koska komission hallinnonuudistus, Euroopan yhteisön taloudenhoidon uudistaminen ja entistä tiukempi kurinalaisuus on otettu keskeisiksi painopistealueiksi, neuvosto suostui tarkastelemaan ehdotusta alustavasti jo ennen tilintarkastustuomioistuimen ja Euroopan parlamentin lausuntojen saamista. Neuvosto antoi ehdotusta koskevat päätelmänsä 5. kesäkuuta 2001.

Talous- ja sosiaalikomitea on antanut asiasta oma-aloitteisen lausunnon 11. heinäkuuta 2001.

Komissio on ottanut huomioon eri toimielinten esittämät näkemykset tässä muutetussa ehdotuksessaan.

### **2. MUIDEN TOIMIELINTEN ESITTÄMIEN MUUTOSEHDOTUSTEN TARKASTELUA**

#### **2.1. Yleistä**

Lausunnon antaneet toimielimet kannattavat alkuperäisen ehdotuksen selkeyttä ja keskeisiä kohtia, joista voidaan mainita erityisesti seuraavat:

- varainhoitoasetuksen yksinkertaistaminen, talousarvion rakenteen järjeistäminen käyttämällä pelkästään jaksotettuja määrärahoja, luopumalla ns. negatiivisista menoista ja rajoittamalla talousarvioperiaatteisiin tehtävien poikkeusten määrää,
- toimintoperusteisen talousarvion laatiminen (activity based budgeting, ABB),
- talousarvion toteuttamistavat ja ulkoistaminen,
- taloushallinnon henkilöstön uudet tehtävät,
- sekä ehdotukset julkisia hankintoja ja avustuksia koskeviksi säännöksiksi.

## 2.2. Varainhoitoasetuksen soveltamisala

Varainhoitoasetuksen ensisijaisuuden korostamiseksi Euroopan parlamentti ehdottaa varainhoitoasetukseen täsmennystä, jonka mukaan kaikkien varainhoitoa koskevia säännöksiä sisältävien säädösten on oltava varainhoitoasetuksen mukaisia.

Komissio on ottanut tämän tarkistuksen osittain huomioon ja sisällyttänyt sen muutetun ehdotuksen 2 artiklaan, jossa täsmennetään, että kaikkien talousarvion toteuttamista koskevien säädösten on perustuttava varainhoitoasetuksen II osastoon.

## 2.3. Talousarvioperiaatteet

### 2.3.1. Yhtenäisyysperiaate

Euroopan parlamentti on hyväksynyt useita tarkistuksia, joiden tarkoituksena on sisällyttää Euroopan yhteisöjen talousarvioon yhteisen turvallisuuspolitiikan, yhteisön erillisvirastojen ja EKR:n menot.

Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan menojen osalta komissio muistuttaa, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan 3 kohdassa nimenomaan kielletään ottamasta Euroopan yhteisöjen talousarvioon toimintamenoja, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

Sen sijaan komissio kannattaa EKR:n menojen ottamista talousarvioon, mutta katsoo, ettei varainhoitoasetus ole tähän tarkoitukseen oikea säädös. EKR:n menojen ottaminen talousarvioon näet edellyttää, että kolmatta, neljättä ja tarkistettua neljättä Lomé'n sopimusta, Cotonoun sopimusta ja niiden rahoituspöytäkirjoja muutetaan ja että ne ratifioidaan, ja että 6:n, 7:n, 8:n ja 9:n EKR:n sisäisiä rahoitussopimuksia muutetaan.

Yhteisön erillisvirastojen osalta komissio ei voi ottaa huomioon parlamentin tarkistusta, jonka tarkoituksena on erillisvirastojen sisällyttäminen talousarvioon, sillä se merkitsisi niiden taloudellisen itsenäisyyden kieltämistä. Erillisvirastojen vastuuvapautta koskevan demokraattisen valvonnan ja johdonmukaisuuden tehostamiseksi komissio ehdottaa kuitenkin, että Euroopan parlamentti ottaisi tämän valvonnan tehtäväkseen. Komissio esittää aikanaan ehdotukset erillisvirastojen perustamisasetusten yhdenmukaistamisesta uudelleenlaaditun varainhoitoasetuksen kanssa.

### 2.3.2. Vuotuisuusperiaate

Tilintarkastustuomioistuin on esittänyt toiveen, että määrärahasiirrot varainhoitovuodelta toiselle poistettaisiin talousarvion vuotuisuusperiaatteen vastaisina. Se on ehdottanut, että määrärahoja voitaisiin sen sijaan siirtää entistä joustavammin budjettikohdasta toiseen.

Komissio ei voi hyväksyä tätä ehdotusta. Se muistuttaa, että määrärahasiirroista varainhoitovuodelta toiselle määrätään EHTY:n perustamissopimuksen 78 a artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 271 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 175 artiklassa. Vaikka tällaiset määrärahasiirrot muodostavatkin poikkeuksen vuotuisuusperiaatteesta, kaikki jäsenvaltiot ovat hyväksyneet järjestelyn, ja se vastaa määrärahojen hallinnoinnissa esiintyviä tarpeita.



### 2.3.3. *Tasapainoperiaate*

Komissio katsoo, että sen ajatus, jonka mukaan Euroopan yhteisö voi ottaa lainaa ainoastaan aineellisten hyödykkeiden rahoittamista varten, on nimenomaan moitteettoman varainhoidon periaatteen mukainen. Se ehdottaa kuitenkin, että alkuperäisen ehdotuksen 13 artiklaa täsmennetään rajoittamalla mahdollisuutta "ottaa lainaa ainoastaan maa-alueiden ja rakennusten hankkimista varten" ja lisäämällä, että lainaa voidaan ottaa vain "jos on olemassa takeet moitteettoman varainhoidon periaatteiden toteutumisesta". Nämä takeet täsmennetään varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimista koskevan muutetun ehdotuksen soveltamista koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä siten, että niiden avulla on voitava osoittaa varainhoidon paranevan kustannustehokkuusanalyysin perusteella.

### 2.3.4. *Yleiskatteisuusperiaate*

Tilintarkastustuomioistuin on lausunnossaan nro 1/2001 arvostellut jälleen komission ehdotusta käsitellä EMOTR:n tukiosaston negatiivisia menoja käyttötarkoitukseensa sidottuina tuloina ja ehdottanut niiden ottamista talousarvioon sekalaisina tuloina. Euroopan parlamentti on tässä asiassa samalla kannalla.

Komissio katsoo, että negatiiviset menot ovat poikkeus seurattavuusperiaatteesta ja periaatteesta, jonka mukaan tuloja ei pidä vähentää toisistaan. Sen sijaan tulojen sitominen käyttötarkoitukseensa on seurattavuusperiaatteen mukaista – joskin ristiriitaista siihen sääntöön nähden, jonka mukaan tuloja ei saa sitoa käyttötarkoitukseensa – ja sen ansiosta yhteisen maatalouspolitiikan määrärahat voidaan pitää rahoitusnäkymien enimmäismäärien mukaisina. Lisäksi olisi vaikea kannustaa kurinalaisuutta ja määrärahojen tehokasta käyttöä maatalouspolitiikan alalla, jos näiden pyrkimysten tulokset eivät olisi selkeästi sidoksissa kyseiseen toimintalohkoon. Tulojen sitominen käyttötarkoitukseensa on komission näkemyksen mukaan paras tapa varmistaa tällainen yhdysside. Näin ollen komissio pysyy tältä osin alkuperäisessä kannassaan.

### 2.3.5. *Erittelyperiaate*

Euroopan parlamentti on hyväksynyt tarkistuksen, jolla se haluaa rajoittaa ehdotusta budjettikohdasta toiseen tehtäviä määrärahasiirtoja koskevan joustavuuden lisäämisestä. Ehdotus antaisi komissiolle mahdollisuuden tehdä määrärahasiirtoja yhden osaston lukujen välillä siten, että tietyn budjettikohdan määrärahoista voitaisiin siirtää enintään 10 prosenttia. Parlamentin toivomuksen mukaan tällainen siirtomahdollisuus rajoitettaisiin 5 prosenttiin budjettikohdan alkuperäisistä määrärahoista ja annettaisiin budjettivallan käyttäjälle mahdollisuus kieltää määrärahasiirrot budjettikohdasta toiseen.

Tilintarkastustuomioistuin on sen sijaan antanut tukensa ehdotetulle joustomahdollisuudelle. Komissio haluaa näin ollen säilyttää määrärahasiirtojen joustavuutta lisäävän ehdotuksensa 10 prosentissa budjettikohdan alkuperäisistä määrärahoista, mutta se hyväksyy neuvoston kannattaman parlamentin tarkistuksen, jonka mukaan tällaisista siirroista on ilmoitettava etukäteen budjettivallan käyttäjälle.

### 2.3.6. *Seurattavuusperiaate*

Tilintarkastustuomioistuin on arvostellut negatiivisen varauksen säilyttämistä sillä perusteella, että se on seurattavuusperiaatteen vastainen.

On totta, että kyseinen menettely on enemmän historiallinen kuin looginen, mutta Euroopan parlamentti ja neuvosto kannattavat sitä edelleen, ja myös komissio pitää sitä hyödyllisenä,

koska sen avulla on usein ratkaistu budjettivallan käyttäjien väliset näkemuserot talousarvion hyväksymisen yhteydessä.

### *2.3.7. Laskentayksikön periaate*

Parlamentti on pyytänyt, että varainhoitoasetukseen lisättäisiin periaate talousarvion toteuttamisesta euroina. Periaate on poliittisesti merkittävä yhteisen rahan aseman kannalta, joten komissio hyväksyy tämän, myös tilintarkastustuomioistuimen kannattaman tarkistuksen.

### *2.3.8. Alustavat määrärahat*

Komissio oli esittänyt, että voimassa olevan varainhoitoasetuksen 19 artiklan 4 kohdan säännöksiä olisi täsmennettävä ja selvennettävä varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimista koskevan ehdotuksen 40 artiklalla. Kyseisessä artiklassa säädettiin, että talousarvion jokaisessa pääluokassa voisi olla osasto nimeltä "alustavat määrärahat" sellaisia tilanteita varten, joissa joltakin toimenpiteeltä puuttuu oikeusperusta talousarviota laadittaessa tai jos ei ole varmuutta siitä, riittävätkö budjettikohtiin otetut toimintamäärärahat tai tarvitaanko niitä. Määrärahat oli tarkoitus ottaa käyttöön komission aloitteesta tehtävällä määrärahasiirrolla budjettikohdasta toiseen.

Toimielimet suhtautuvat tällaiseen varautumismahdollisuuteen myönteisesti, mutta ne ovat vaatineet siihen täsmennyksiä. Tilintarkastustuomioistuin on esittänyt toiveen, että tätä mahdollisuutta voitaisiin käyttää kaikkiin määrärahoihin (sekä hallinto- että toimintamäärärahoihin). Parlamentti on halunnut lisätä ylimääräisen ehdon, joka koskee mahdollisuutta toteuttaa määrärahat moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti, ja on pyytänyt täsmentämään määrärahasiirtomenettelyä siten, että siitä olisi tehtävä budjettivallan käyttäjän päätös komission ehdotuksen perusteella.

Komissio ehdottaa sanamuotoa, johon sisältyy moitteetonta varainhoitoa koskeva edellytys ja jossa täsmennetään menettelyä, jonka mukaan varat on siirrettävä varauksesta asianomaiseen budjettikohtaan.

### *2.3.9. Käänteinen varautumismahdollisuus*

Parlamentti on ehdottanut, että silloin kun talousarvion toteuttamisessa ilmenee vakavia vaikeuksia, määrärahasiirrosta päättää budjettivallan käyttäjä.

Komissio ottaa tämän tarkistuksen huomioon.

## **2.4. Talousarvion rakenne**

### *2.4.1. Toimintoperusteisen talousarvion (ABB) laatiminen ja hallinnointi*

Lausunnon antaneet toimielimet suhtautuvat myönteisesti komissiota koskevan talousarvion pääluokan nimikkeistöä koskevaan ehdotukseen. Sen mukaan kutakin toimintalohkoa vastaa talousarviossa osasto ja toimintoa luku, ja hallintomäärärahat on koottu kussakin osastossa yhteen lukuun.

Komissio pitäytyy näin ollen alkuperäisessä ehdotuksessaan ja selkeyttää ja täsmentää talousarvionimikkeistöä ottamalla huomioon parlamentin tarkistukset vahvistamatta sitä kuitenkaan varainhoitoasetuksessa.

#### *2.4.2. Luopuminen negatiivisista menoista ja tuloista*

Tilintarkastustuomioistuin on pyytänyt useaan otteeseen, että yhteisön talousarviossa ei kurinalaisuuden ja seurattavuuden vuoksi pitäisi enää käyttää negatiivisia määriä.

Komission alkuperäisen ehdotuksen 39 artikla on tämän pyynnön mukainen, sillä sen mukaan Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyn neuvoston päätöksen nojalla perityt omat varat merkitään talousarvion tulotaulukkoon nettomääräisinä.

Euroopan parlamentti on arvostellut tätä komission ehdotusta ja valittaa, ettei jäsenvaltioille omien varojen kantamisesta maksettava kiinteämääräinen palautus nyt näy talousarvioon otetuista määristä. Tilintarkastustuomioistuin sen sijaan on ehdottanut, että perintäkuluihin liittyvä ongelma voitaisiin välttää mainitsemalla, että talousarvioon otetaan vain käytettävissä olevat tulot.

Komissio ymmärtää parlamentin halun esittää kantokulut yhteisöjen talousarviossa, mutta ei pysty sovittamaan tätä oikeutettua toivomusta yhteen sen toivomuksen kanssa, joka koskee talousarvioperiaatteiden noudattamista ja kieltoa negatiivisten määrien ottamisesta talousarvioon. Komissio ei siis aio tältä osin muuttaa varainhoitoasetusta koskevan ehdotuksensa sanamuotoa.

EMOTR:n tukiosaston aiempien negatiivisten menojen käsittelyä on selvitelty edellä kohdassa 2.3.4.

#### *2.4.3. Ennakoimattomia menoja koskevan varauksen muodostaminen komission pääluokkaan*

Euroopan parlamentti on hyväksynyt tarkistuksen, jonka perusteella voitaisiin luoda varaus ennakoimattomia menoja varten niiden kahden varauksen lisäksi, joista säädetään komission alkuperäisen ehdotuksen 42 artiklassa.

Komissio ei ole noudattanut tätä ehdotusta, jonka tavoitteen nykyinen korjaava ja täydentävä talousarvio jo täyttää tehokkaasti.

#### *2.4.4. Toimielinten henkilöstötaulukossa sovellettava 10 prosentin jousto*

Tilintarkastustuomioistuin ja talous- ja sosiaalikomitea suhtautuvat erittäin myönteisesti tähän kaikkia toimielimiä koskevaan joustoon, jota komissio esittää varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimista koskevan ehdotuksen 44 artiklassa. Parlamentti puolestaan ehdottaa, että tällaiset päätökset olisi annettava budjettivallan käyttäjän tehtäväksi komission ehdotuksen perusteella.

Komissio pitäytyy tältä osin alkuperäisessä ehdotuksessaan ja korostaa, että joustamista harjoitetaan vain talousarviomäärärahojen sallimissa rajoissa eikä se rajoita komission muita ehdotuksia henkilöstösääntöihin kuuluvissa asioissa.

#### *2.4.5. Rahoitusnäkymien sisällyttäminen varainhoitoasetukseen*

Komissio katsoo, ettei varainhoitoasetukseen pitäisi sisällyttää rahoitusnäkymien kaltaista luonteeltaan varsin poliittista mekanismia.

## 2.5. Talousarvion toteuttaminen

### 2.5.1. Talousarvion toteuttamistavat (komission alkuperäisen ehdotuksen 50–54 artikla)

Tilintarkastustuomioistuin on toivonut eri vastuualueiden selkeyttämistä sen mukaan, minkälainen toteuttamistapa on kyseessä. Se haluaisi myös muistuttaa erityisen säännöksen avulla, että talousarvion toteuttamisesta vastaa viime kädessä komissio.

Euroopan parlamentti on pyytänyt komissiota täsmentämään, mitä tehtäviä toimeenpanovirastot voivat hoitaa komission nimissä ja sen vastuulla. Parlamentti on myös esittänyt toiveen siitä, että komissio määritteli varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjä koskevassa ehdotuksessaan tällaisille elimille siirretyn toimeenpanovallan käyttöä koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt. Parlamentti on myös hyväksynyt tarkistuksen, jonka tarkoituksena on vahvistaa komission valvontatoimia ja vaatia sitä toimittamaan budjettivallan käyttäjälle kahdesti vuodessa katsaus talousarvion toteuttamisesta siirretyn toimeenpanovallan välityksellä.

Neuvosto on yhtynyt tähän näkemykseen ja pyytänyt erityisesti, että varainhoitoasetuksessa kiellettäisiin siirtämästä talousarvion toteuttamista koskevaa toimeenpanovaltaa yksityisoikeuden alaan kuuluville oikeushenkilöille.

Komissio ottaa nämä tarkistukset suurelta osin huomioon muutetussa ehdotuksessaan.

### 2.5.2. Eri toimijoiden tehtävät ja vastuualueet

#### 2.5.2.1. Tulojen ja menojen hyväksyjä (komission alkuperäisen ehdotuksen 56 artikla ja sitä seuraavat artiklat)

Toimielimet ovat ilmoittaneet kannattavansa ajatusta tulojen ja menojen hyväksyjän vastuualueen täsmentämisestä.

Tilintarkastustuomioistuin on esittänyt toiveen siitä, että varainhoitoasetuksessa säädettäisiin myös heidän korvausvelvollisuudestaan. Tilintarkastustuomioistuin on pyytänyt erityisesti, että varainhoitoasetuksessa määritettäisiin, millaisten virheiden perusteella tulojen ja menojen hyväksyjä voidaan saattaa kurinpitomenettelyn alaiseksi tai korvausvelvolliseksi, ja että luotaisiin erillinen riippumaton rakenne, jolla olisi toimivalta päättää virkamiesten korvausvelvollisuudesta.

Parlamentti on yhtynyt tilintarkastustuomioistuimen kantaan mutta esittänyt samalla toiveen, että olisi ennemminkin perustettava taloudellisia väärinkäytöksiä käsittelevä erityiskomitea, joka määrittää tulojen ja menojen hyväksyjän korvausvelvollisuuden ja päättää, sovelletaanko asiassa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tarkoitettua kurinpitomenettelyä. Parlamentti on myös todennut, että se haluaa vahvistaa yksiköiden sisäistä valvontaa luomalla järjestelmän, jossa kaksi virkamiestä tarkastaa kaikki toimet ennen kuin ne hyväksytään. Lisäksi toimien aloittamista koskeva päätöksenteko ja niiden tarkastaminen on pidettävä erillään.

Neuvosto on muiden toimielinten tavoin ollut huolissaan tulojen ja menojen hyväksyjien korvausvelvollisuudesta, mutta se ei ilmoita, pitäisikö vastuu sen mielestä määrittää Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä vai varainhoitoasetuksessa.

Siitä, missä yhteydessä tulojen ja menojen hyväksyjän vastuu tulisi määritellä, komissio katsoo, että komission hallinnonuudistusta koskevan valkoisen kirjan perusteella laaditun

toimintasuunnitelman toimen 67 mukaisesti kaikkiin virkamiehiin ja toimihenkilöihin olisi sovellettava samanlaista taloudellista vastuuta, joka määriteltäisiin Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä. Komissio ei näin ollen voi noudattaa toimielimien toivomusta, jonka mukaan varainhoitoasetukseen olisi jälleen otettava korvausvelvollisuutta koskeva erityissäännös.

Valkoisen kirjan toimesta 66 todetaan niin ikään tarve perustaa taloudellisia väärinkäytöksiä käsittelevä tutkintaelin, jonka tehtävänä on arvioida kaikkien virkamiesten toimia. Komissio noudattaa näin ollen muutetussa ehdotuksessaan toimielinten pyyntöjä, joiden mukaan tällainen elin olisi perustettava varainhoitoasetuksella.

Komissio ottaa huomioon Euroopan parlamentin tarkistuksen, joka koskee sisäisen valvonnan järjestelmien tehostamista toimeksiantajyksiköissä (60 artikla).

#### 2.5.2.2 Sisäinen tarkastaja (komission alkuperäisen ehdotuksen 80–82 artikla)

Komissio on ottanut huomioon suuren osan Euroopan parlamentin ja muiden toimielinten ehdottamista tarkistuksista. Se ei ole kuitenkaan hyväksynyt parlamentin tarkistuksen 122 sanamuotoa, jonka perusteella voisi luulla, että sisäisen tarkastajan on tarkastettava kaikki taloustapahtumat, mikä olisi aloitetun uudistuksen hengen vastaista, kun tarkoituksena on päinvastoin lisätä tulojen ja menojen hyväksyjien vastuuta.

#### 2.5.3. *Luopuminen saamisista*

Poistaakseen vastuuvapauden myöntäjän ilmaiseman huolenaiheen komissio lisää ehdotukseensa täsmennyksen, jonka mukaan päätös luopua saamisesta on tehtävä tulojen ja menojen hyväksyjän (eli toimielimen) toimesta, ja sitä koskevaa toimivaltaa voidaan siirtää ainoastaan soveltamissäännöissä säädetyin edellytyksin.

#### 2.5.4. *Sitoumus*

Komissio on esittänyt sitoumuksen määritelmää, jossa erotettaisiin toisistaan yhtäältä talousarviositoumus (määrärahojen osoittaminen tiettyyn käyttötarkoitukseen) ja oikeudellinen sitoumus (kolmansille annettu sitoumus) ja toisaalta yksittäinen sitoumus (jossa sekä määrä että edunsaaja on määritelty) ja kokonaissitoumus (jossa ainakin yksi yksittäisen sitoumuksen tunnuspiirre on yksilöimättä).

Ensimmäisen täsmennyksen osalta tilintarkastustuomioistuin on ehdottanut määritelmää, johon sisältyy päätös tietyn rahasumman käyttämisestä tiettyyn tarkoitukseen, mikä pikemminkin hämmäntäisi kuin selventäisi asioita, kuten Euroopan parlamentissa käydyissä alustavissa keskusteluissa on käynyt ilmi. Komissio ehdottaa näin ollen pitäytymistä sen alun perin ehdottaman määritelmän periaatteeseen, jota voitaisiin kuitenkin selkeyttää kolmessa vaiheessa:

- 1) päätös tietyn rahasumman käyttämisestä tiettyyn tarkoitukseen, jonka toimielin tekee sen toimeenpanovallan nojalla, jonka neuvosto on sille uskonut perustamissopimuksen 202 artiklan mukaisesti,
- 2) seuraavaksi talousarviositoumus (määrärahojen osoittaminen tiettyyn käyttötarkoitukseen)
- 3) ja lopulta oikeudellinen sitoumus (kolmansille annettu sitoumus).

Tilintarkastustuomioistuin on myös halunnut poistaa mahdollisuuden jakaa sitoumukset vuotuisiin eriin silloin kun talousarviositoumukset koskevat toimia, joiden toteuttaminen jakautuu useammalle varainhoitovuodelle. Tältä osin komissio ei voi ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen ehdotuksia, koska ne ovat rakennerahastoja ja kansainvälisiä kalastussopimuksia koskevan lainsäädännön vastaisia ja asettaisivat kyseenalaiseksi koko rahoitusnäköymien periaatteen.

Kaikki toimielimet ovat pyytäneet kokonaissitoumuksen määrittelemistä tiukemmin, ja komissio hyväksyykin ajatuksen, minkä vuoksi se on rajoittanut kokonaissitoumuksen ehdotuksessaan tapauksiin, joissa edunsaajaa ei ole yksilöity.

#### *2.5.5. Kirjanpito ja tilinpäätös*

Tilintarkastustuomioistuin arvostelee komission alkuperäistä ehdotusta siitä, että komissio ei täsmennä selkeästi valitsemaansa kirjanpidon perusjärjestelmää eikä kirjanpitomenettelyjä, -sääntöjä ja -tavoitteita, joita se aikoo soveltaa. Neuvosto puolestaan korostaa pitävänsä erityisen tärkeänä sitä, että kirjanpidon avulla saadaan selville yhteisön eri toimien todelliset kustannukset.

Komissio on toteuttanut toimia näiden kannanottojen perusteella. Kyseisiä artikloja on tarkistettu muutetussa ehdotuksessa perusteellisesti tilintarkastustuomioistuimen huomautusten mukaan. Toimintoperusteinen talousarvio vahvistaa hallinnon ja seurannan välineitä, kuten neuvosto on toivonut.

Vastauksena tilintarkastustuomioistuimen ja Euroopan parlamentin pyyntöihin komissio ehdottaa, että alustavien tilinpäätösten esittämistä aikaistetaan seuraavan varainhoitovuoden toukokuun 1 päivästä maaliskuun 31 päivään.

Parlamentti on myös pyytänyt, että lopullisen tilinpäätöksen yhteydessä sovellettavaa menettelyä lyhennettäisiin puoleltoista kuukaudella. Komissio esittää, että sitä aikaistettaisiin saman verran kuin alustavan tilinpäätöksen esittämisen aikataulua eli yhdellä kuukaudella.

Lisäksi komissio ehdottaa, että näitä kahta uutta määräaikaa sovellettaisiin ensimmäisen kerran varainhoitovuoden 2005 osalta, jolloin uusi kirjanpitojärjestelmä on jo käytössä.

### **2.6. Ulkoinen tarkastus ja vastuuvapaus (alkuperäisen ehdotuksen 122–133 artikla)**

Tilintarkastustuomioistuin vastustaa ajatusta, jonka mukaan varainhoitoasetukseen laadittaisiin erillinen ulkoista tarkastusta koskeva osasto. Se pitää perustamissopimuksen määräyksiä riittävinä ja pelkää, että erillinen varainhoitoasetuksen osasto tästä aiheesta rajoittaisi sen tarkastusoikeuksia.

Komissio ei ymmärrä tilintarkastustuomioistuimen perusteluja. EY:n perustamissopimuksen 279 artiklan a alakohdassa oleva viittaus varainhoitoasetukseen edellyttää, että ulkoista tarkastusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt täsmennetään varainhoitoasetuksessa (voimassa olevan varainhoitoasetuksen ensimmäisen osan VI osasto). Sitä paitsi perustamissopimuksen määräykset eivät itsessään riitä, vaan tarvitaan johdetun oikeuden säädös (varainhoitoasetus), jossa määritellään tilintarkastustuomioistuimelle uskotun tarkastustehtävän suorittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, kuten voimassa olevassa varainhoitoasetuksessa tehdään. Komissio pitäytyykin tältä osin alkuperäisessä kannassaan.

Tilintarkastustuomioistuin ja muut toimielimet ovat sen sijaan suhtautuneet myönteisesti vastuuvapautta koskevan erillisen osaston säilyttämiseen. Parlamentti on tehnyt tarkistuksen, jonka mukaan se päättää itse vastuuvapauden myöntämisestä tai myöntämättä jättämisestä ja jonka mukaan sille on toimitettava kaikki tätä varten tarvittavat tiedot, myös luottamukselliset.

Komissio ei ole ottanut huomioon tarkistuksia, joiden tarkoituksena on varmistaa parlamentille rajoittamaton oikeus tutustua kaikkiin asiakirjoihin, sillä tarkistukset menevät perustamissopimuksen määräyksiä pidemmälle.

## **2.7. Erityissäännökset (toinen osa)**

### *2.7.1. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosasto*

Tilintarkastustuomioistuin katsoo, että EMOTR:n tukiosastosta ei ole tarpeen antaa erityissäännöksiä, sillä niiden sisältämät poikkeukset voitaisiin joko poistaa (kuten edellä kohdassa 2.3.4 käsitellyt käyttötarkoitukseensa sidotut tulot) tai sisällyttää varainhoitoasetuksen ensimmäiseen osaan.

Komission mukaan tällainen menettely johtaisi siihen, että noin puolta yhteisöjen talousarvion menoista ei voitaisi enää seurata varainhoitoasetuksessa, ja hämärtäisi siten tekstin selkeyttä.

### *2.7.2. Rakennerahastot*

Tilintarkastustuomioistuin on ehdottanut, että tämä osasto poistetaan. Parlamentti on esittänyt, että olisi laadittava oikaisujen tekemistä koskeva säännös.

Komissio pitää myös tältä osin alkuperäisessä kannassaan: rakennerahastoja koskeva osasto on välttämätön, jotta kyseisten määrärahojen hallinnointiin liittyvät poikkeukset voidaan vahvistaa varainhoitoasetuksessa. Oikaisujen tekemiseen taas voidaan soveltaa ensimmäisen osan IV osaston yleisiä säännöksiä, ja niihin liittyvät menettelylliset yksityiskohdat, joita parlamentti on esittänyt, esitetään soveltamissäännöissä.

### *2.7.3. Tutkimus*

Tilintarkastustuomioistuin on jälleen ehdottanut tämän osaston poistamista. Komissio aikoo kuitenkin säilyttää osaston, koska se sisältää toimintoperusteista talousarviota, määrärahasiirtoja ja YTK:ta koskevia erityissäännöksiä, jotka muodostavat poikkeuksia ensimmäisen osaston säännöksiin.

### *2.7.4. Ulkoiset toimet*

Tilintarkastustuomioistuimen mielestä tämä osasto on tarpeeton. Neuvosto puolestaan kannattaa sitä, erityisesti koska se muodostaa perustan yhteistyölle kansainvälisten järjestöjen kanssa (164 artikla). Komissio säilyttää tämän osaston johdonmukaisuuden ja selkeyden vuoksi.

Tilintarkastustuomioistuin katsoo, että vähimmäisperusteet, joiden täyttymisestä komission on varmistuttava ennen kuin se voi siirtää tiettyjen toimien hallinnoinnin kolmansiin maihin (165 artikla), ovat epärealistisia ja vaikeasti valvottavissa. Komissio on tarkistanut kyseisiä vähimmäisperusteita ja ehdottaa uutta sanamuotoa, jossa ne vahvistetaan tavoitteiden perusteella siten, etteivät ne edellytä Euroopan yhteisöjen toimielinten kaltaista hallinnollista rakennetta.

Komissio esitti alun perin, että ulkoisten toimien alalla sovellettaisiin kolmansille annettavan sitoumuksen osalta pidempää määräaika kuin yleisissä säännöksissä vahvistettu määräaika (77 artiklan 2 kohta), joka on vuoden  $n+3$  joulukuun 31 päivä; vuosi  $n$  on vuosi, jolloin määrärahat on osoitettu kyseiseen käyttötarkoitukseen (talousarviositumus). Tilintarkastustuomioistuin pitää tätä määräaika liian lyhyenä etenkin kehitysyhteistyöhankkeiden alalla, kun taas neuvoston mielestä määräaika on liian pitkä; se kannattaa määräaika  $n+2$ . Komissio pitäytyy näin ollen alkuperäisessä ehdotuksessaan, joka muodostaa tässä tapauksessa kompromissin.

Komissio ehdotti alun perin tässä osastossa (170 artikla) myös, että avustusten osalta voitaisiin poiketa yhteisrahoituksen periaatteesta. Tilintarkastustuomioistuin torjuu itse periaatteen ja pitää poikkeusta näin ollen aiheettomana. Neuvoston mukaan taas sekä sääntö että poikkeus ovat perusteltuja, mutta poikkeus olisi rajoitettava koskemaan ainoastaan humanitaarista apua. Tämä taas keskeyttäisi kaikkein köyhimpien maiden kehityshankkeiden täytäntöönpanon. Komissio pitäytyy alkuperäisessä ehdotuksessaan, joka muodostaa kompromissin.

#### *2.7.5. Yhteisön virastot*

Tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan parlamentti ovat ehdottaneet, että koska vastaavanlaisia virastoja todennäköisesti perustetaan myöhemmin lisää, niitä varten olisi luotava oma osasto, joka ei koskisi pelkästään virallisten julkaisujen toimistoa ja petostentorjuntavirastoa.

Komissio aikoo ottaa tämän suosituksen huomioon sisällyttämällä ehdotukseen virastoja koskevan erillisen osaston. Osaston sisällä esitetään yleisessä luvussa kaikkiin virastoihin sovellettavat yleiset säännökset ja erillisessä luvussa petostentorjuntavirastoa koskevat erityissäännökset.

### **2.8. Siirtymä- ja loppusäännökset (kolmas osa)**

#### *2.8.1. Erillisvirastot*

Tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan parlamentti ovat esittäneet, että erillisvirastojen varainhoitoasetus laadittaisiin sellaisen puitesäädöksen mukaisesti, jonka komissio hyväksyy saatuaan lausunnon tilintarkastustuomioistuimelta, Euroopan parlamentilta ja neuvostolta.

Komissio hyväksyy ehdotuksen ja määrittelee määräajan, jonka kuluessa kyseiset lausunnot on annettava.

Komissio ehdottaa lisäksi, että erillisvirastojen talousarvioiden toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntäminen annetaan Euroopan parlamentin tehtäväksi ja että komission sisäisellä tarkastajalla on erillisvirastojen osalta samat toimivaltuudet kuin komission yksiköiden osalta. Erillisvirastoja koskevat säädökset on näin ollen mukautettava varainhoitoasetukseen.

### **3. EUROOPAN PARLAMENTIN TARKISTUSTEN HUOMIOON OTTAMINEN**

Liitteenä esitetään yksityiskohtainen kannanotto kaikista Euroopan parlamentin 31. toukokuuta 2001 esittämistä tarkistuksista.



#### 4. PÄÄTELMÄT

EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan mukaisesti komissio toimittaa tämän ehdotuksen neuvostolle, jotta se voitaisiin hyväksyä Göteborgissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston asettamassa määräajassa<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Göteborgin Eurooppa-neuvoston päätelmien 18 kohdan mukaan "uudelleenlaadittu varainhoitoasetus on määrä antaa vuoden 2002 loppuun mennessä".

Muutettu ehdotus

**NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY, EHTY, Euratom)**

**Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 279 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 78 h artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 183 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>1</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>2</sup>,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon<sup>3</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>4</sup>

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Olosuhteet, joissa Euroopan yhteisöjen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus<sup>5</sup> 21 päivänä joulukuuta 1977 annettiin, ovat huomattavasti muuttuneet erityisesti uusien jäsenmaiden liittymisen johdosta sekä lukuisten merkittävien talousarviopuitteiden ja institutionaalisten muutosten vuoksi. Uusien tarpeellisten muutosten erityisesti lainsäädännön ja hallinnon yksinkertaistamisen vaatimusten huomioon ottamiseksi sekä yhteisöjen lisääntyneen talouden tiukkuuden takia olisi laadittava uudelleen 21 päivänä joulukuuta 1977 annettu varainhoitoasetus.
- (2) Tässä asetuksessa olisi rajoitettava määrittelemään ainoastaan ne pääperiaatteet ja perussäännöt, jotka sääntelevät perussopimuksissa tarkoitettuja talousarvioasioita. Yksityiskohtaiset säännökset olisi koottava erilliseen asetukseen, jossa vahvistetaan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännökset, jäljempänä 'soveltamissäännöt', siten, että eri säännöt voidaan asettaa paremmin keskinäiseen arvojärjestykseen ja parantaa varainhoitoasetuksen selkeyttä.

---

<sup>1</sup> EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 1.

<sup>2</sup> EYVL C

<sup>3</sup> EYVL C 162, 5.6.2001, s. 1.

<sup>4</sup> EYVL C 260, 17.09.2001, s. 42.

<sup>5</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1. (Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 762/2001, EYVL L 111, 20.4.2001, s. 1.).

- (3) Talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa olisi noudatettava talousarvioperiaatteista neljää keskeistä budjettioikeusperiaatetta (yhtenäisyys, yleiskatteisuus, erittely ja vuotuisuus) sekä tasapainon, laskentayksikön, moitteettoman varainhoidon ja seurattavuuden periaatteita.
- (4) Tässä asetuksessa olisi vahvistettava uudelleen nämä periaatteet ja rajoitettava niihin tehtävät poikkeukset ehdottoman välttämättömään sekä säädettävä poikkeuksille tiukat puitteet.
- (5) Yhtenäisyysperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa olisi todettava, että sitä sovelletaan myös yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan sekä oikeus- ja sisäasioissa tehtävän yhteistyön menoihin silloin, kun ne suoritetaan talousarviosta. Budjettivallan käyttäjän on vahvistettava yhteisöjen elimiä koskeva henkilöstötaulukko talousarviomenettelyn puitteissa siten, että otetaan huomioon sen todellinen tai mahdollinen vaikutus yhteisöjen henkilöstöön ja yleiseen talousarvioon näille elimille mahdollisesti maksettavina avustuksina tai niiden henkilöstölle maksettavina eläkkeinä.
- (6) Yleiskatteisuusperiaatteen osalta olisi poistettava mahdollisuus maksaa takaisin etumaksuja ja mahdollisuus määrärahojen uudelleenkäyttöön; nämä mahdollisuudet korvataan osittain tulojen sitomisella niiden käyttötarkoitukseen. Muutokset eivät saisi koskea rakennerahastoihin sovellettavia erityissäantöjä.
- (7) Erittelyperiaatteen osalta komission on voitava siirtää joustavasti henkilöstö- ja hallintomäärärahoja eri toimintalohkoja koskevien osastojen sekä toimintamenoja koskevien lukujen välillä. Tässä asetuksessa olisi tätä varten säädettävä mahdollisuudesta esittää tiettyyn käyttötarkoitukseen osoitetut taloudelliset ja hallintoresurssit yhtenä kokonaisuutena. Lisäksi olisi yhtenäistettävä hallintomäärärahojen siirtämismenettelyjä muissa toimielimissä, jotta voidaan säätää, että määrärahasiirroista talousarvion osastojen välillä päättää budjettivallan käyttäjä ja tätä alemmalla tasolla tehtävistä määrärahasiirroista kukin toimielin itse. Budjettivallan käyttäjän oikeus tehdä varauksia on rajattava kahteen tilanteeseen: toimenpiteeltä puuttuu oikeusperusta tai on epävarmuutta joko määrärahojen riittävydestä tai mahdollisuudesta käyttää määrärahoja moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti.
- (8) Vuotuisuusperiaatteen osalta olisi koko talousarviossa otettava käyttöön jaksotetut määrärahat. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) määrärahoihin nykyisin sovellettava tekninen järjestely kuitenkin säilytetään. Maksusitoumus- ja maksu määrärahojen siirtämisestä varainhoitovuodelta toiselle päättää asianomainen toimielin, koska jaksottamattomien määrärahojen käytöstä luopuminen selkeyttää järjestelmää. Voimassaolon jatkaminen olisi rajoitettava niihin tapauksiin, joissa se on ehdottoman välttämätöntä, eli EMOTR:n maksuihin.
- (9) Seurattavuusperiaatteen osalta on varmistettava, että talousarvion toteuttamisesta ja kirjanpidosta tiedotetaan paremmin. On myös vahvistettava määräaika, johon mennessä talousarvio viimeistään on julkaistava ja otettava periaatteeksi, että komissio julkistaa talousarvion alustavasti sen jälkeen kun Euroopan parlamentin puhemies on sen vahvistanut ja ennen kuin se julkaistaan virallisesti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Lisäksi negatiivisten määrien poistamiseksi negatiivisia menoja käsitellään tästedes käyttötarkoitukseensa sidottuina tuloina. Negatiivisen varauksen mahdollisuus kuitenkin säilytetään.

- (10) Lopuksi olisi määriteltävä moitteettoman varainhoidon periaate viittaamalla taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteisiin ja varmistettava niiden noudattaminen seuraamalla ja arvioimalla tavoitteiden toteutumista erilaisten mittarien avulla. Arviointia on suoritettava ohjelmien koko toteuttamisen ajan.
- (11) Talousarvion laatimisen ja esitystavan osalta olisi yhtenäistettävä ja selkeytettävä talousarviomenettelyjä poistamalla täydentävien ja korjaavien talousarvioiden välinen ero, jolla ei käytännössä ole merkitystä.
- (12) Olisi säädettävä, että komissiota koskevassa talousarvion pääluokassa määrärahat ja resurssit voidaan esittää käyttötarkoituksen mukaan ryhmiteltyinä ('toimintoperusteinen budjetointi'); näin voidaan lisätä talousarvion hallinnonin avoimuutta suhteessa moitteettoman varainhoidon tavoitteisiin ja erityisesti tehokkuuteen ja vaikuttavuuteen.
- (13) Komission olisi voitava hallinnoida henkilöstöresursseja joustavasti suhteessa budjettivallan käyttäjän myöntämien virkojen ja toimien määrään erityisesti uuden, keinojen sijasta tuloksiin keskittyvän hallintomallin mukaisesti. Tätä joustavuutta rajoittavat kuitenkin yhtäältä talousarvion määrärahat ja toisaalta virkojen ja toimien hyväksytyt enimmäismäärät; joustava hallinnointi ei myöskään koske palkkaluokkia A1 ja A2.
- (14) Talousarvion toteuttamisen osalta olisi selkeytettävä talousarvion eri toteuttamistapoja: joko keskitetysti komission toimesta tai yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tai hajautetusti ulkoisen avun saajina olevien kolmansien maiden kanssa taikka yhdessä kansainvälisten julkisoikeudellisten järjestöjen kanssa. Keskitetystä hallinnoinnista voivat huolehtia joko komission yksiköt suoraan tai tehtävät voidaan välillisesti delegoida kansallisen tai yhteisön oikeuden mukaisille muille julkisoikeudellisille järjestöille. Eri toteuttamisjärjestelyissä on varmistettava, että Euroopan yhteisöjen varojen suojaamisen menettelyjä noudatetaan riippumatta siitä, mikä yksikkö on vastuussa talousarvion tai sen osan toteuttamisesta ja taattava, että lopullinen vastuu talousarvion toteuttamisesta on komissiolla EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukaisesti.
- (15) Talousarvion toteuttamisesta vastaavana komissio ei voi delegoida sille kuuluvia julkisen vallan tehtäviä, jos niihin sisältyy harkintavaltaa. Tässä asetuksessa olisi mainittava tämä periaate ja täsmennettävä, mitä tehtäviä voidaan delegoida. Lisäksi olisi täsmennettävä, että talousarvion toteuttamiseen liittyvää tehtävää ei saa antaa yksityisoikeudellisille yhteisöille (valtion vastuulla julkisen palvelun tehtäviä suorittavia yhteisöjä lukuun ottamatta); ne voivat suorittaa ainoastaan teknisiä asiantuntijatehtäviä, hallintotehtäviä tai muita valmistelu- ja avustustehtäviä.
- (16) Seurattavuuden ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden noudattaminen edellyttää, että julkisoikeudelliset tai valtion vastuulla julkisen palvelun tehtäviä hoitavat yhteisöt, joille komissio delegoi toimeenpanotehtäviä, huolehtivat julkisten hankintojen avoimuudesta ja tehokkaasta sisäisestä valvonnasta, hoitavat komission lukuun suoritettavien toimenpiteiden kirjanpidon erillään muusta toiminnastaan ja järjestävät ulkoisen tarkastuksen.
- (17) Tässä asetuksessa noudatetaan EY:n perustamissopimuksen 279 artiklassa esitettyä velvoitetta määrittellä tulojen ja menojen hyväksyjien, tilinpitäjän ja sisäisen tarkastajan toimivaltuudet ja tehtävät. Tulojen ja menojen hyväksyjät ovat täysin

vastuussa kaikista heidän alaisuudessaan suoritetuista tulo- ja menotapahtumista. He ovat niistä tilivelvollisia ja heihin voidaan (tarvittaessa) kohdistaa kurinpitomenettely. Sen vuoksi tulojen ja menojen hyväksyjien vastuuta on lisättävä poistamalla keskitetyt ennakkotarkastukset ja erityisesti varainhoidon valvojan tulo- ja menotapahtumille antama ennakkohyväksyntä sekä tilinpitäjän toimittama suorituksen oikeellisuuden tarkastus. Tilinpitäjälle jää vastuu maksujen moitteettomasta suorittamisesta, tulojen kantamisesta ja vahvistettujen saamisten perinnästä. Hänellä on vastuu kassanhallinnasta, kirjanpidosta sekä toimielinten tilinpäätösten laadinnasta. Sisäinen tarkastaja hoitaa tehtäviään sisäistä tarkastusta koskevien kansainvälisten standardien mukaisesti. Hänen tehtävänä on antaa toimielimelle riittävät takeet siitä, että tulojen ja menojen hyväksyjien kehittämät hallinnointi- ja valvontajärjestelmät toimivat moitteettomasti. Sisäinen tarkastaja ei osallistu taloustapahtumien hoitamiseen. Hänen tehtävänä ei ole tarkastaa taloustapahtumia ennen tulojen ja menojen hyväksyjien päätöksiä, sillä he ovat vastedes itse vastuussa kyseisistä ennakkotarkastuksista.

- (18) Tulojen ja menojen hyväksyjien, tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuu ei poikkea muiden virkamiesten ja muun henkilöstön vastuusta, vaan heihin voidaan soveltaa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisia kurinpitoseuraamuksia ja heidät voidaan saattaa korvausvelvollisiksi. Tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien tehtävien erityisluonteen vuoksi heidän virheitään koskevat tietyt erityissäännökset säilyvät ennallaan; he eivät kuitenkaan enää saa erityiskorvausta eivätkä vakuutusta. Jotta nimittävä viranomais saisi käyttöönsä tarvitsemaansa asiantuntemusta sääntöjenvastaisuustapauksissa, kukin toimielin perustaa taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimen määrittämään, onko tapahtunut sääntöjenvastaisuus, jonka vuoksi virkamieheen tai toimihenkilöön on sovellettava kurinpitoseuraamuksia tai hänet on saatettava korvausvelvolliseksi, ja raportoitavaan tulojen ja menojen hyväksyjälle ja sisäiselle tarkastajalle havaitsemistaan järjestelmään liittyvistä ongelmista. Petostapausten varalta varainhoitoasetuksessa on syytä viitata Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta tehtyyn yleissopimukseen ja sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumisesta tehtyyn yleissopimukseen.
- (19) Olisi määriteltävä menoon liittyvät talousarviositoumuksen ja oikeudellisen sitoumuksen käsitteet ja niiden toteuttamisedellytykset. Komission päätösten mahdollisten talousarviovaikutusten ajalliseksi rajoittamiseksi ja lepävien sitoumusten määrän pitämiseksi vähäisenä on tarpeen rajoittaa aikaa, jonka kuluessa talousarvioon tehtyjen kokonaissitoumusten perusteella voidaan tehdä yksittäisiä oikeudellisia sitoumuksia.
- (20) Tässä asetuksessa olisi määriteltävä ne maksujen lajit, joita tulojen ja menojen hyväksyjät saavat hoitaa. Maksuja suoritettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon toimen vaikuttavuus ja siitä saatavat tulokset.
- (21) Tässä asetuksessa olisi täsmennettävä, että menot on vahvistettava, hyväksyttävä ja maksettava täytäntöönpanosäännöissä vahvistettuna määräaikaana ja että näiden määräaikaisten ylityksessä velkojilla on oikeus talousarviosta maksettaviin viivästyskorkoihin.
- (22) Julkisia tavara- ja palveluhankintoja sekä julkisia rakennusurakoita koskevien menettelyjen yhteensovittamisesta annettuja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivejä on sovellettava toimielinten omaan lukuunsa tekemiin julkisiin

hankintoihin ja niiden periaatteet olisi sisällytettävä myös sääntöihin, joita sovelletaan yhteisöjen talousarviosta rahoitettaviin, kolmansien lukuun suoritettaviin hankintoihin.

- (23) Sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi, petosten ja lahjonnan torjumiseksi sekä moitteettoman ja tehokkaan varainhoidon edistämiseksi olisi annettava erityissäännökset, joilla suljetaan hankintamenettelyn ulkopuolelle ehdokas tai tarjoaja, joka syyllistyy mainittuihin tekoihin taikka on jäävi.
- (24) Avoimuuden lisäämiseksi olisi annettava ehdokkaille ja tarjoajille asianmukaiset tiedot tarjouskilpailun ratkaisusta.
- (25) Keskitetty valvontaelin eli hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea olisi lakkautettava osana tulojen ja menojen hyväksyjien vastuun lisäämistä.
- (26) Yhteisöjen avustusten myöntämisestä ja seurannasta olisi annettava erityiset säännökset seurattavuuden, tasapuolisen kohtelun, yhteisrahoituksen, taannehtimattomuuden, kollektiivisen arvioinnin ja valvonnan periaatteiden toteuttamiseksi.
- (27) Päällekkäisyyden välttämiseksi samaa toimintaa varten saadaan myöntää ainoastaan yksi avustus eikä avustusta saa myöntää saman varainhoitovuoden juoksevien menojen rahoittamiseen.
- (28) Petosten ja lahjonnan torjumiseksi olisi annettava avustusten myöntämismenettelyn ulkopuolelle sulkemisesta säännöt, jotka vastaavat hankintamenettelyn ulkopuolelle sulkemista koskevia sääntöjä.
- (29) Toimielimen ja avustuksen saajan oikeuksien ja velvollisuuksien täsmentämiseksi avustuksista on tehtävä kirjallinen sopimus.
- (30) Kirjanpidon ja tilinpäätöksen osalta olisi täsmentää, että kirjanpito muodostuu liikekirjanpidosta ja talousarviokirjanpidosta ja korostettava, että liikekirjanpito on suoriteperusteista kirjanpitoa kun taas talousarviokirjanpidon tarkoituksena on laatia talousarvion toteutumalaskelma ja selvitykset talousarvion toteuttamisesta.
- (31) Olisi määriteltävä ne periaatteet, joiden pohjalta liikekirjanpito laaditaan ja tilinpäätös esitetään kansainvälisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden ja yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä annettujen neuvoston direktiivien mukaisesti, siltä osin kuin niitä voidaan soveltaa julkisen palvelun tehtäviin.
- (32) On tarpeen mukauttaa säännöksiä talousarvion toteuttamisesta annettavista tiedoista siten, että näihin tietoihin voidaan sisällyttää myös tiedot varainhoitovuodelta toiselle siirrettyjen, uudelleen käyttöön otettujen ja uudelleen käytettyjen määrärahojen käytöstä sekä yhteisön toimintaan liittyvistä elimistä ja että kuukausittain esitettävien tietojen ja budjettivallan käyttäjälle kolme kertaa vuodessa esitettävien toteuttamis-selvitysten toimittamista voidaan kehittää.
- (33) Olisi yhtenäistettävä toimielimissä käytettyjä kirjanpitomenetelmiä ja tunnustettava komission tilinpitäjän aloiteoikeus tällä alalla.
- (34) Olisi täsmennettävä, että tietojenkäsittelyjärjestelmien käyttö taloushallinnossa ei saa vaikuttaa tilintarkastustuomioistuimen oikeuteen saada tutustua tositteisiin.

- (35) On luovuttava ennakko- ja etumaksujen käsitteiden erottamisesta niiden epätäsmällisyyden vuoksi. Maksut olisi suoritettava vastedes ennakko-, väli- ja loppumaksuina, paitsi silloin kun ne maksetaan kertasuorituksina.
- (36) Ulkoisen tarkastuksen ja vastuuvapauden osalta pätee se, että komissiolle kuuluu täysi vastuu talousarvion toteuttamisesta. Niin suuri osa hallinnoinnista toteutetaan kuitenkin yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että molempien on osallistuttava täysipainoisesti tilintarkastustuomioistuimen tarkastusmenettelyihin ja budjettivallan käyttäjälle kuuluvaan vastuuvapauden myöntämiseen.
- (37) Tilinpäätöksen kattavuuden ja vastuuvapausmenettelyn sujuvuuden varmistamiseksi olisi muutettava vastuuvapauden myöntämisaikataulua.
- (38) Toimielinten välisen yhteistyön parantamiseksi komission olisi annettava Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä kaikki vastuuvapausmenettelyä varten tarvittavat tiedot kyseiseltä varainhoitovuodelta yksilön perusoikeuksia, liikesalaisuutta sekä oikeudellisia ja kurinpitomenettelyjä koskevia säännöksiä ja unionin etuja noudattaen.
- (39) Eräiden yhteisöpolitiikkojen osalta olisi annettava erityissäännöksiä, joiden on perustuttava tämän asetuksen periaatteisiin.
- (40) EMOTR:n osalta on säilytettävä erityispiirteet, jotka liittyvät muun muassa siihen, että maksusitoumus- ja maksumäärärahoja on yhtä paljon, sekä määrärahojen siirtämiseen varainhoitovuodelta toiselle, lukuun ottamatta maaseudun kehittämiseen liittyviä määrärahoja 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.
- (41) Käytettävissä olevien määrärahojen kokonaismäärän säilyttämiseksi EMOTR:n tukiosaston tulot olisi osoitettava kokonaan EMOTR:n tukiosaston määrärahoihin.
- (42) EMOTR:n määrärahojen ja hallintomäärärahojen osalta olisi säädettävä mahdollisuudesta tehdä 15 päivästä marraskuuta alkaen seuraavan varainhoitovuoden talousarviota koskevia ennakkositoumuksia.
- (43) Rakennerahastojen osalta olisi säilytettävä ennakkorahoituksena maksettujen maksujen palautukset ja määrärahojen uudelleen käyttöön ottaminen niiden edellytysten mukaisesti, jotka esitetään rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1260/1999 liitettyssä komission julistuksessa.
- (44) Olisi yhtenäistettävä tutkimustalousarvion esitystapa toimintoperusteista budjetointia koskevien säännösten kanssa; samalla olisi kuitenkin säilytettävä nykyinen joustavuus yhteisen tutkimuskeskuksen varojen hallinnassa.
- (45) Ulkoisten toimien osalta olisi annettava valtuudet ulkoisen avun hallinnoinnin hajauttamiseksi, edellyttäen että komissio saa takeet siitä, että toimet toteutetaan moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ja että edunsaajavaltio vastaa saamiensa varojen käytöstä komissiolle.
- (46) Edunsaajavaltion tai tämän nimeämän kansallisen, yhteisöjen tai kansainvälisen oikeuden mukaisen julkisoikeudellisen yhteisön tai luonnollisen henkilön taikka yksityisoikeudellisen oikeushenkilön kanssa tehtyjen rahoitussopimusten tai muiden sopimusten olisi oltava tämän asetuksen ensimmäisen osan V osaston ja toisen osan IV

osaston ulkoisia toimia koskevissa säännöksissä esitettyjen, julkisia hankintoja koskevien yleisten periaatteiden mukaisia.

- (47) Yhteisön virastojen osalta olisi määriteltävä omassa osastossaan niiden hallinnointia koskevat yleiset säännökset. Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) erityisaseman ja -tehtävän vuoksi viraston hallinnointia koskevat erityissäännökset olisi koottava edellä mainitussa osastossa omaan erilliseen lukuun.
- (48) Hallintomäärärahoja koskevat erityissäännökset olisi myös koottava omaan erilliseen osastoon.
- (49) Maaseudun kehittämiseen ja liitännäistoimenpiteisiin liittyvien ohjelmien osalta olisi säädettävä, että EMOTR:n tukiosaston määrärahajärjestelyjä koskevia erityissäännöksiä sovelletaan ainoastaan kuluvan ohjelmakauden loppuun saakka.
- (50) Toimielinten tilinpäätösten konsolidointiaikataulua koskevaa muutosta olisi lykättävä varainhoitovuoteen 2005 saakka, jotta toimielimillä olisi riittävästi aikaa luoda siihen tarvittavat sisäiset menettelyt.
- (51) Tämän asetuksen soveltamissääntöjen vahvistamismenettelylle olisi asetettava määräaika, jotta kaikki varainhoitoasetukseen tehdyt muutokset voivat tulla voimaan kohtuullisessa ajassa.
- (52) Sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka voivat saada avustuksia talousarviosta, olisi laadittava niiden hallinnointiin liittyviä erityistarpeita vastaava varainhoidon puiteasetus. On myös yhdenmukaistettava muun muassa vastuuvapautta ja kirjanpitoa koskevia sääntöjä loukkaamatta kuitenkin tällaisten elinten tehtävien edellyttämää toiminnan riippumattomuutta. Komission sisäisellä tarkastajalla on kyseisten elinten osalta samat toimivaltuudet kuin komission yksiköiden osalta. Kyseisiä elimiä koskevat erityissäännökset olisi sen vuoksi mukautettava varainhoitoasetukseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## **ENSIMMÄINEN OSA YHTEISET SÄÄNNÖKSET**

### **I OSASTO TARKOITUS**

#### *1 artikla* *(Alkuperäinen ehdotus: 1 artikla)*

Tässä asetuksessa esitetään säännöt, jotka koskevat Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion, jäljempänä 'talousarvio', laatimista ja toteuttamista.

Tätä asetusta sovellettaessa talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea ja oikeusasiamies rinnastetaan yhteisöjen toimielimiin.



2 artikla  
(Uusi)

Kaikkien muiden säännösten, jotka liittyvät talousarvion toteuttamiseen tuloina tai menoina, on perustuttava II osastossa esitettyihin periaatteisiin.

**II OSASTO**  
**TALOUSARVIOPERIAATTEET**

3 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 2 artikla)

Tässä asetuksessa määritellyin edellytyksin noudatetaan talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa yhtenäisyyden, vuotuisuuden, tasapainon, laskentayksikön, yleiskatteisuuden, erittelyn, moitteettoman varainhoidon sekä seurattavuuden periaatteita.

**1 LUKU**  
**YHTENÄISYYSPERIAATE**

4 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 3 artikla)

1. Talousarvio on säädös, jossa arvioidaan ja vahvistetaan joka vuosi yhteisöjen tarpeellisiksi katsotut tulot ja menot.
2. Yhteisöjen menoihin ja tuloihin kuuluvat:
  - a) Euroopan yhteisön menot ja tulot, mukaan lukien yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja oikeus- ja sisäasioissa tehtävän yhteistyön hallintomenot sekä niitä vastaavat toimintamenot, kun ne suoritetaan talousarviosta;
  - b) Euroopan hiili- ja teräsyhteisön hallintomenot ja niitä vastaavat tulot;
  - c) Euroopan atomienergiayhteisön menot ja tulot.
3. Talousarvioon otetaan yhteisöjen lainanotto- ja lainanantotoimintaan liittyvät takaukset ja suoritukset takuurahastoon ulkosuhteisiin liittyville hankkelle.

5 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 4 artikla)

1. Tulon tai menon saa suorittaa ainoastaan ottamalla sen johonkin budjettikohtaan, jollei 74 artiklasta muuta johdu.
2. Menoon ei saa sitoutua eikä sitä saa hyväksyä maksettavaksi, jos se ylittää vahvistetun määrärahan.

3. Talousarvioon saadaan ottaa määrärahoja vain tarpeelliseksi katsottuja menoja varten.
4. Euroopan yhteisöille kertyvät korkotuotot otetaan talousarvioon yleisinä tuloina, jollei 74 artiklasta muuta johdu.

## 2 LUKU VUOTUISUUSPERIAATE

### 6 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 5 artikla)

Talousarvioon otetaan määrärahat yhden varainhoitovuoden ajaksi, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

### 7 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 6 artikla)

1. Talousarvio koostuu jaksotetuista määrärahoista, jotka ovat maksusitoumusmäärärahoja tai maksumäärärahoja.
2. Maksusitoumusmäärärahat kattavat tietyn varainhoitovuoden aikana tehtyjen oikeudellisten sitoumusten kokonaiskustannukset, jollei 77 artiklan 2 kohdasta tai 167 artiklan 2 kohdasta muuta johdu.
3. Maksumäärärahat kattavat tietyn varainhoitovuoden ja/tai sitä edeltävien varainhoituvuosien aikana tehtyjen oikeudellisten sitoumusten toteuttamiseen tarvittavat maksut.
4. Edellä 1 ja 2 kohta ei rajoita toisen osan I, IV ja VI osaston erityissäännösten soveltamista. Ne eivät estä sitomasta kaikkia määrärahoja kerralla tai jakamasta talousarviositoumuksia vuotuisiin eriin.

### 8 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 7 artikla)

1. Varainhoitovuoden tulot kirjataan kyseisen varainhoitovuoden tileille sen kuluessa toteutuneiden määrien mukaisina. Seuraavan varainhoitovuoden tammikuun omat varat saadaan kuitenkin suorittaa etukäteen yhteisöjen omista varoista annetun neuvoston asetuksen soveltamisesta tehdyn päätöksen mukaisesti.
2. Arvonlisäveroon perustuviin omiin varoihin, bruttokansantuloon (BKTL) perustuviin täydentäviin omiin varoihin ja myös rahoitusosuuksiin saadaan tehdä mukautuksia 1 kohdassa mainitun asetuksen mukaisesti.
3. Tietyille varainhoitovuodelle myönnettyjä määrärahoja saadaan käyttää ainoastaan kattamaan menot, joihin on sitouduttu ja jotka on maksettu saman varainhoitovuoden aikana, lukuun ottamatta toisen osan I osaston säännöksissä säädettyjä poikkeuksia,

sekä sellaisista sitoumuksista johtuvat määrät, jotka siirtyvät edellisiltä varainhoitovuosilta.

4. Maksusitoumukset otetaan kirjanpitoon kattamaan 31 päivään joulukuuta mennessä tehdyt oikeudelliset sitoumukset, jollei muuta johdu 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista kokonaissitoumuksista tai 167 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista rahoitussopimuksista, jotka viedään kirjanpitoon 31 päivään joulukuuta mennessä tehtyjen talousarviositoumusten perusteella.
5. Maksut kirjataan tietyn varainhoitovuoden tileille niiden maksujen perusteella, jotka tilinpitäjä on suorittanut saman vuoden joulukuun 31 päivään mennessä.
6. Poiketen siitä, mitä 4 ja 5 kohdassa säädetään, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosaston menot kirjataan varainhoitovuoden tileille toisen osan I osastossa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

#### 9 artikla

#### (Alkuperäinen ehdotus: 8 artikla)

1. Jos maksusitoumusmäärärahoja ja maksumäärärahoja ei ole käytetty sen varainhoitovuoden aikana, jota varten ne on otettu talousarvioon, ne peruutetaan.

Käyttämättömät määrärahat voidaan kuitenkin viimeistään 15 päivänä helmikuuta 2 ja 3 kohdan mukaisesti asianomaisen toimielimen päätöksellä siirtää yksinomaan seuraavan varainhoitovuoden aikana käytettäviksi.

2. Maksusitoumusmäärärahoista voidaan siirtää
  - a) joko määrät, jotka vastaavat maksusitoumusmäärärahoja, joiden osalta kaikki 60 artiklassa määritellyt sitoumusten edellyttämät alustavat muodollisuudet on tehty joulukuun 31 päivään mennessä; näitä määriä voidaan sitoa seuraavan vuoden maaliskuun 31 päivään saakka.
  - b) tai määrät, jotka osoittautuvat tarpeellisiksi lainsäädäntövallan käyttäjän annettua menojen perusteena olevan säädöksen varainhoitovuoden viimeisellä neljänneksellä ilman, että komissio on voinut ennen joulukuun 31 päivää sitoa talousarviossa tähän tarkoitukseen tarkoitettuja määrärahoja.
3. Maksumäärärahoista voidaan siirtää määrät, jotka tarvitaan aiempien maksusitoumusten kattamiseen tai jotka liittyvät siirrettyihin maksusitoumusmäärärahoihin, kun seuraavan varainhoitovuoden asianomaiseen budjettikohtaan osoitetut määrärahat eivät kata rahoitustarvetta. Asianomainen toimielin käyttää ensisijaisesti kuluvalle varainhoituvuodelle vahvistettuja määrärahoja ja vasta näiden loputtua siirrettyjä määrärahoja.
4. Asianomainen toimielin ilmoittaa viimeistään 15 päivänä maaliskuuta Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jäljempänä 'budjettivallan käyttäjä', päätöksestään siirtää määrärahoja täsmentäen jokaisen budjettikohdan osalta, miten 2 ja 3 kohdassa säädettyjä perusteita on sovellettu.
5. Varauksiin otettuja tai henkilöstömenoihin liittyviä määrärahoja ei saa siirtää.

10 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 9 artikla)

Käyttämättömät tulot ja 18 artiklassa tarkoitetuista tuloista saadut, 31 päivänä joulukuuta käytettävissä olevat määrärahat siirretään ilman eri toimenpiteitä. Ensin on käytettävä ne määrärahat, jotka vastaavat edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjä käyttötarkoitukseensa sidotut tuloja.

11 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 10 artikla)

Määrärahojen vapautuminen, joka aiheutuu niillä rahoitettavan toiminnan osittaisesta tai täydellisestä toteuttamatta jättämisestä ja joka tapahtuu sen varainhoitovuoden jälkeisten varainhoituvuosien aikana, jota varten määrärahat on otettu talousarvioon, johtaa määrärahojen peruuntumiseen.

12 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 11 artikla)

Talousarvioon otetut määrärahat voidaan sitoa talousarvion vahvistamisen jälkeen 1 päivästä tammikuuta alkaen, jollei toisen osan I tai VI osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.

13 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 12 artikla)

1. Jos talousarviota ei ole varainhoitovuoden alkaessa vahvistettu, sovelletaan EY:n perustamissopimuksen 273 artiklaa, EHTY:n perustamissopimuksen 78 b artiklaa ja Euratomin perustamissopimuksen 178 artiklaa tehtäessä maksusitoumuksia ja suoritettaessa maksuja menoista, joiden peruste on hyväksytty viimeksi vahvistetussa talousarviossa.
2. Jos jossain luvussa kahden tai useamman väliaikaisen kahdestoistaosan hyväksyminen perustamissopimuksissa määritellyissä tilanteissa ei riitä kattamaan menoja, jotka ovat tarpeellisia yhteisöjen toiminnan jatkuvuuden turvaamiseksi kyseisellä alalla, hyväksytyn määrän ylitys voidaan poikkeuksellisesti hyväksyä perustamissopimuksissa määrättyä menettelyä noudattaen. Tässä tapauksessa ei saa ylittää edellisen varainhoitovuoden talousarviossa käyttöön annettujen määrärahojen kokonaismäärää.

### **3 LUKU**

#### **TASAPAINOPERIAATE**

##### 14 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 13 artikla)

1. Talousarvion tulojen ja maksumäärärahojen on oltava tasapainossa.
2. Euroopan yhteisöt eivät saa ottaa lainaa budjettivajeen kattamista varten. Ne saavat ottaa lainaa ainoastaan maa-alueiden ja rakennusten hankkimista varten, jos on olemassa takeet moitteettoman varainhoidon periaatteiden toteutumisesta.

##### 15 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 14 artikla)

1. Varainhoitovuoden ylijäämä otetaan seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon tulona ja alijäämä maksumäärärahana.
2. Arviot näistä tuloista tai maksumäärärahoista otetaan talousarvioon talousarviomenettelyn kuluessa ja niitä voidaan tarvittaessa tarkistaa 34 artiklan mukaisella oikaisukirjelmällä. Nämä arviot laaditaan yhteisöjen omista varoista annetun neuvoston asetuksen soveltamisesta tehdyn päätöksen mukaisesti.
3. Varainhoitovuoden tilinpäätöksen jälkeen poikkeamat arvioista otetaan 37 artiklan mukaisessa lisätalousarviossa seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon.

### **4 LUKU**

#### **LASKENTAYKSIKÖN PERIAATE**

##### 16 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 15 artikla)

Talousarvio laaditaan, toteutetaan ja tilinpäätös esitetään euroina.

Jäljempänä 61 artiklassa tarkoitettuja kassavaroja varten tilinpitäjällä ja ennakkomaksujärjestelmien osalta ennakoiden hoitajalla on valtuudet suorittaa maksutapahtumia kansallisissa valuutoissa asetuksessa, jolla vahvistetaan tämän asetuksen soveltamissäännöt (jäljempänä 'soveltamissäännöt'), täsmennetyin edellytyksin.

**5 LUKU**  
**YLEISKATTEISUUSPERIAATE**

17 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 16 artikla)

Tulojen kokonaismäärän on katettava maksumäärärahat, jollei 18 artiklasta muuta johdu. Tulot ja menot otetaan talousarvioon vähentämättä niitä toisistaan, jollei 20 artiklasta muuta johdu.

18 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 17 artiklan 1 kohta)

1. Seuraavat tulot osoitetaan tietyn menoerän rahoittamiseen:
  - a) jäsenvaltioiden rahoitusosuudet, jotka liittyvät tiettyihin tutkimusohjelmiin yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti;
  - b) liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä annetussa asetuksessa tarkoitetuista sakoista ja talletuksista kertyvät korot;
  - c) määrättyyn käyttötarkoitukseen osoitetut tulot, kuten tulot rahastoista, avustukset, lahjat ja testamenttilahjoitukset;
  - d) kolmansien maiden tai eri toimielinten osuudet yhteisöjen toimintaan liittyvistä maksuista;
  - e) tulot, jotka ovat peräisin kolmansilta näille tilauksesta toimitetuista tarvikkeista, suoritetuista palveluista ja tehdyistä urakoista;
  - f) tulot, jotka saadaan aiheettomasti maksettujen budjettimäärärahojen palauttamisesta;
  - g) tulot muille toimielimille tai elimille toimitetuista tarvikkeista, suoritetuista palveluista ja tehdyistä urakoista, mukaan lukien muiden toimielinten tai elinten lukuun maksetut ja näiden korvaamat virkamatkakulut;
  - h) vakuutuskorvauksista saadut määrät;
  - i) vuokrasopimuksiin liittyvät tulot;
  - j) julkaisujen ja elokuvien sekä niiden sähköisten tallenteiden myynnistä saatavat tulot.
2. Asiaan sovellettavassa oikeusperustassa voidaan myös säätää, että siitä seuraavat tulot sidotaan tiettyihin menoihin.

3. Talousarviossa on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja varten erityisiä budjettikohtia, joissa ilmoitetaan mahdollisuuksien mukaan myös tulojen määrä.

19 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 17 artiklan 2 kohta)

1. Komissio voi ottaa vastaan erilaisia yhteisöjen hyväksi tarkoitettuja lahjoituksia, kuten rahastoja, avustuksia, lahjoja ja testamenttilahjoituksia.
2. Sellaisten lahjoitusten vastaanottamiseen, joista voi aiheutua kuluja, tarvitaan Euroopan parlamentin ja neuvoston lupa; niiden on annettava lausuntonsa kahden kuukauden kuluessa siitä, kun ne ovat vastaanottaneet komission pyynnön. Jos lahjoitusta ei tässä määräajassa ole vastustettu, komissio päättää lopullisesti sen vastaanottamisesta.

20 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 18 artikla)

1. Soveltamissäännöissä voidaan säätää tapauksista, joissa laskuista ja maksupyynnöistä voidaan vähentää erilaisia tuloja; tässä tapauksessa ne voidaan hyväksyä nettomääräisinä.
2. Talousarvioon kirjataan verottomana niiden yhteisöille toimitettujen tuotteiden tai palvelujen hinta, joihin sisältyvät verot jäsenvaltiot palauttavat yhteisöille Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan mukaisesti tai kolmannet maat palauttavat yhteisöille asiaan sovellettavien sopimusten perusteella.
3. Varainhoitovuoden aikana kirjatut valuuttakurssierot voidaan oikaista. Lopputulos sisällytetään varainhoitovuoden yli- tai alijäämään.

**6 LUKU**

**ERITTELYPERIAATE**

21 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 19 artikla)

Määrärahat eritellään osastoittain ja luvuittain; luvut jaetaan momentteihin ja alamomentteihin.

22 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 20 artikla)

1. Toimielimet voivat omissa päaluokissaan esittää budjettivallan käyttäjälle määrärahasiirtoja osastosta toiseen.

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle muiden toimielinten esitykset määrärahojen siirtämisestä osastosta toiseen. Komissio voi liittää näihin ehdotuksiin lausuntonsa.

2. Toimielimet voivat omassa pääluokassaan tehdä määrärahasiirtoja luvusta toiseen ja momentilta toiselle. Ne ilmoittavat tekemistään määrärahasiirroista budjettivallan käyttäjälle ja komissiolle.
3. Komissiota koskevat erityissäännökset annetaan 23 artiklassa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 ja 2 kohdan säännösten soveltamista.

23 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 21 artikla)

1. Komissio voi omassa pääluokassaan tehdä määrärahasiirtoja:
  - a) saman luvun kunkin momentin sisällä ja henkilöstö- ja hallintomenoja lukuun ottamatta saman luvun momentilta toiselle;
  - b) henkilöstö- ja hallintomenojen osalta osastosta toiseen, kun kyseessä ovat samaan tarkoitukseen käytettävät määrärahat;
  - c) toimintamenojen osalta saman osaston luvusta toiseen. Kultakin momentilta voidaan siirtää enintään 10 prosenttia siihen osoitetuista varainhoitovuoden määrärahoista.

Kolme viikkoa ennen kuin komissio tekee ensimmäisen alakohdan b ja c alakohdassa mainittuja määrärahasiirtoja, se ilmoittaa päätöksestään budjettivallan käyttäjälle.

2. Komissio voi omassa pääluokassaan esittää myös muita kuin 1 kohdassa tarkoitettuja määrärahasiirtoja budjettivallan käyttäjälle.

24 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 22 artikla)

1. Budjettivallan käyttäjä päättää määrärahasiirroista 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyin edellytyksin, jollei toisen osan I osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.
2. Jos määrärahasiirtoesitykset koskevat perussopimuksista tai niiden nojalla annetuista säädöksistä johtuvia pakollisia menoja, neuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan määräenemmistöllä kuuden viikon kuluessa, kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta. Euroopan parlamentti antaa lausuntonsa niin ajoissa, että neuvosto voi ottaa sen huomioon ja tehdä ratkaisunsa annetussa määräajassa. Jos neuvosto ei tee päätöstä tässä määräajassa, siirtoesitys katsotaan hyväksytyksi.
3. Jos määrärahasiirtoesitykset koskevat muita menoja kuin perussopimuksista tai niiden nojalla annetuista säädöksistä johtuvia pakollisia menoja, Euroopan parlamentti tekee ratkaisunsa neuvostoa kuultuaan kuuden viikon kuluessa, kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta. Neuvosto antaa lausuntonsa määräenemmistöllä niin ajoissa, että Euroopan parlamentti voi ottaa sen huomioon ja tehdä ratkaisunsa annetussa määräajassa. Jos päätöstä ei tehdä tässä määräajassa, siirtoesitys katsotaan hyväksytyksi.
4. Määrärahasiirtoesitykset, jotka koskevat sekä perussopimuksista tai niiden nojalla annetuista säädöksistä johtuvia pakollisia menoja että muita menoja, katsotaan



hyväksytyiksi, jos Euroopan parlamentti ja neuvosto eivät kumpikaan ole tehneet kielteistä päätöstä kuuden viikon kuluessa ehdotusten vastaanottamisesta. Jos Euroopan parlamentti ja neuvosto vähentävät esitettyä määrää eri tavalla, alemman määrän katsotaan tulleen hyväksytyksi. Jos jompikumpi toimitin kieltäytyy hyväksymästä määrärahasiirtoa, sitä ei saa tehdä.

#### 25 artikla

##### (Alkuperäinen ehdotus: 23 artikla)

1. Määrärahoja saadaan siirtää ainoastaan budjettikohtiin, joihin on talousarviossa vahvistettu määräraha tai jotka on varustettu merkinnällä "pro memoria" (p.m.).
2. Sidotut tulot saadaan siirtää ainoastaan, jos ne pysyvät sidottuina käyttötarkoitukseensa.

#### 26 artikla

##### (Alkuperäinen ehdotus: 24 artikla)

1. EMOTR:n tukiosaston ja rakennerahastojen määrärahojen sekä tutkimusmäärärahojen siirtämistä talousarvion osastosta toiseen koskevat toisen osan I, II ja III osastossa vahvistetut erityissäännökset.
2. Budjettivallan käyttäjä päättää komission esityksestä määrärahasiirroista, joiden tarkoituksena on käyttää yhteisöjen kolmansien maiden hyväksi myöntämiä lainoja ja lainatakuita koskevaa varausta sekä hätäapua koskevaa varausta.

Tässä tapauksessa sovelletaan 24 artiklassa säädettyä menettelyä. Jos Euroopan parlamentti ja neuvosto eivät kuitenkaan pääse yksimielisyyteen komission määrärahasiirtoesityksestä poikkeavasta määrästä, ne pidättyvät esityksen käsittelystä ja sen katsotaan tulleen hyväksytyksi.

### **7 LUKU**

#### **MOITTEETTOMAN VARAINHOIDON PERIAATE**

#### 27 artikla

##### (Alkuperäinen ehdotus: 25 artikla)

1. Talousarviomäärärahat on käytettävä moitteettoman varainhoidon periaatteen eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden mukaisesti.
2. Taloudellisuuden periaate edellyttää, että varat, joita toimitin käyttää toimintojensa toteuttamiseksi, ovat käytettävissä oikeaan aikaan ja että ne ovat määrältään riittävät, laadultaan asianmukaiset sekä kustannuksiltaan mahdollisimman edulliset.

Tehokkuuden periaatteen tarkoituksena on saavuttaa käytetyillä varoilla parhaat mahdolliset tulokset.

Vaikuttavuuden periaatteen tarkoituksena on saavuttaa toiminnalle asetetut tavoitteet ja siltä odotetut tulokset.

3. On määriteltävä tavoitteet, joiden toteutumista voidaan seurata erilaisten mittareiden avulla, sekä seurattava tavoitteiden toteutumista.
4. Moitteettoman varainhoidon periaatteen toteutuminen edellyttää, että toimielimet arvioivat ohjelmia tai toimintoja säännöllisesti.

28 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 26 artikla)

1. Jokaiseen lainsäädäntövallan käyttäjälle esitettävään ehdotukseen, joka saattaa vaikuttaa talousarvioon sekä henkilöstön määrään, on liitettävä rahoitus selvitys.
2. Komissio antaa talousarviomenettelyn yhteydessä tarvittavat tiedot määrärahatarpeen kehityksen vertailemiseksi rahoitus selvityksessä annettuihin alustaviin arvioihin. Näihin tietoihin sisältyy tilannekatsaus ja selvitys siitä, miten lainsäädäntövallan käyttäjän työ ehdotusten käsittelemiseksi on edistynyt. Määrärahatarvetta voidaan tarkistaa oikeusperustan käsittelyn edetessä.

**8 LUKU**

**SEURATTAVUUSPERIAATE**

29 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 27 artikla)

1. Talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa ja tilinpäätöksen laatimisessa noudatetaan seurattavuusperiaatetta.
2. Talousarvio ja lisätalousarviot julkaistaan lopullisessa muodossaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* Euroopan parlamentin puhemiehen pyynnöstä.

Julkaiseminen suoritetaan kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona talousarvion vahvistaminen on todettu.

Konsolidoitu tilinpäätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Myös toimielinten taloushallintoa koskevat kertomukset ja selvitykset julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

30 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 28 artikla)

1. Talousarvioon kuuluu liitteenä selvitys lainoista, joita yhteisöt ovat antaneet tai ottaneet kolmansien hyväksi.
2. Ulkoisiin toimiin liittyvät takuurahaston toimenpiteet esitetään tilinpäätöksessä.

### III OSASTO TALOUSARVION LAATIMINEN JA RAKENNE

#### 1 LUKU TALOUSARVION LAATIMINEN

##### 31 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 29 artikla)

Euroopan parlamentti, neuvosto, Euroopan yhteisöjen tuomioistuin, tilintarkastus-tuomioistuin, talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea ja oikeusasiamies laativat ennakkoarvion menoistaan ja tuloistaan tulevaa varainhoitovuotta varten ja toimittavat sen komissiolle joka vuosi ennen 1 päivää heinäkuuta.

Kyseiset toimielimet toimittavat ennakkoarvionsa tiedoksi myös budjettivallan käyttäjälle joka vuosi ennen 1 päivää heinäkuuta. Komissio laatii oman ennakkoarvionsa ja toimittaa sen budjettivallan käyttäjälle ennen mainittua päivää.

Omaa ennakkoarviotaan laatiessaan komissio käyttää 32 artiklassa mainittuja tietoja.

##### 32 artikla

(Uusi)

Jokainen 190 artiklassa tarkoitettu elin toimittaa oman perussäädöksensä mukaisesti komissiolle vuosittain ennen 1 päivää huhtikuuta ennakkoarvion menoistaan ja tuloistaan ja sen mukana henkilöstötaulukon sekä työohjelmansa.

Komissio toimittaa nämä asiakirjat budjettivallan käyttäjälle tiedoksi muissa paitsi 46 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan d alakohdassa säädettyssä tapauksessa.

##### 33 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 30 artikla)

1. Komissio toimittaa alustavan talousarvioesityksen neuvoston käsiteltäväksi joka vuosi viimeistään 1 päivänä syyskuuta. Alustava talousarvioesitys toimitetaan samanaikaisesti Euroopan parlamentille.

Alustava talousarvioesitys käsittää yhteenvedon yhteisöjen menoista ja tuloista sekä 31 artiklassa tarkoitetut ennakkoarviot.

2. Komissio liittää alustavaan talousarvioesitykseen:

- a) selvityksen kuluneen varainhoitovuoden taloushallinnosta;
- b) lausunnon muiden toimielinten ennakkoarvioista; lausunnossa voi olla asianmukaisesti perusteltuja poikkeavia arvioita;

- c) tarpeellisiksi katsottuja valmisteluasiakirjoja, jotka koskevat toimielinten henkilöstötaulukkoja ja avustuksia, joita komissio myöntää 190 artiklassa tarkoitetuille elimille ja Eurooppa-kouluille;
- d) tietoja toimintokohtaisista tavoitteista ja käytettävissä olevista arvioinneista.

34 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 31 artikla)

1. Komissio voi omasta aloitteestaan tai muiden toimielinten pääluokan osalta näiden pyynnöstä saattaa neuvoston käsiteltäväksi oikaisukirjelmän, jolla muutetaan alustavaa talousarvioesitystä sellaisten tietojen perusteella, jotka eivät olleet tiedossa sitä laadittaessa.
2. Lukuun ottamatta poikkeustilanteita tai jos toimielimet toisin sopivat, komission on toimitettava oikaisukirjelmä neuvoston käsiteltäväksi vähintään kolmekymmentä päivää ennen talousarvioesityksen ensimmäistä käsittelyä Euroopan parlamentissa. Neuvoston on toimitettava talousarvioesitystä koskeva oikaisukirjelmä Euroopan parlamentin käsiteltäväksi vähintään viisitoista päivää ennen mainittua ensimmäistä käsittelyä.

35 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 32 artikla)

1. Neuvosto hyväksyy talousarvioesityksen EY:n perustamissopimuksen 272 artiklassa, EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.
2. Neuvosto toimittaa talousarvioesityksen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi vuosittain viimeistään lokakuun 5 päivänä. Neuvosto liittää siihen perustelut ja täsmentää syyt, jos se poikkeaa alustavasta talousarvioesityksestä.

36 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 33 artikla)

1. Euroopan parlamentin puhemies toteaa talousarvion vahvistetuksi EY:n perustamissopimuksen 272 artiklassa, EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.
2. Kun talousarvio on todettu vahvistetuksi, kullakin jäsenvaltiolla on seuraavan varainhoitovuoden 1 päivästä tammikuuta alkaen tai siitä päivästä alkaen, jona vahvistaminen todetaan, jos tämä tapahtuu myöhemmin, velvollisuus saattaa yhteisöjen käyttöön maksut, jotka on suoritettava yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen soveltamisesta annetussa neuvoston asetuksessa vahvistetuin edellytyksin.

37 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 34 artikla)

1. Komissio voi tehdä muun muassa 15 artiklan 3 kohdassa säädettyssä tapauksessa alustavia lisätalousarvioesityksiä.  
  
Muiden toimielinten laatimat alustavat lisätalousarvioesitykset toimitetaan komissiolle.
2. Komissio toimittaa neuvoston käsiteltäväksi vuoden kaikki alustavat lisätalousarvioesitykset viimeistään 1 päivänä syyskuuta, poikkeustilanteita lukuun ottamatta. Se voi liittää eriävän lausunnon muiden toimielinten laatimiin alustaviin lisätalousarvioesityksiin.
3. Budjettivallan käyttäjä käsittelee asian ottaen huomioon sen kiireellisyyden.

38 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 35 artikla)

1. Saatuaan käsiteltäväkseen alustavan lisätalousarvioesityksen neuvosto vahvistaa lisätalousarvioesityksen 35 artiklan mukaisesti.
2. Lisätalousarvioihin sovelletaan 35 ja 36 artiklan säännöksiä, aikataulua koskevia säännöksiä lukuun ottamatta. Lisätalousarviot on perusteltava viittaamalla siihen talousarvioon, jonka arvioita niillä muutetaan.

39 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 36 artikla)

Komissio ja budjettivallan käyttäjä voivat sopia siitä, että tiettyjä ennakkoarvioiden toimittamiseen sekä alustavan talousarvioesityksen ja talousarvioesityksen vahvistamiseen ja toimittamiseen liittyviä päivämääriä aikaistetaan; tällainen sopimus ei kuitenkaan voi johtaa siihen, että näiden tekstien tarkasteluun EY:n perustamissopimuksen 272 artiklassa, EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklassa asetetut määräajat lyhenevät tai siirtyvät myöhemmäksi.

**2 LUKU**  
**TALOUSARVION RAKENNE JA ESITYSTAPA**

40 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 37 artikla)

Talousarvioon kuuluu:

- a) yhteenveto tuloista ja menoista;
- b) kunkin toimielimen pääluokat, jotka on jaoteltu tulo- ja menotaulukoihin.

41 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 38 artikla)

1. Budjettivallan käyttäjä luokittelee komission tulot sekä muiden toimielinten tulot ja menot niiden lajin tai käyttötarkoituksen mukaan osastoihin, lukuihin, momentteihin ja alamomentteihin.
2. Komission pääluokan menotaulukko perustuu budjettivallan käyttäjän vahvistamaan budjettinimikkeistöön, jossa menot luokitellaan niiden käyttötarkoituksen mukaan.

Osasto vastaa toimintalohkoa ja luku pääsääntöisesti toimintoa.

Kussakin osastossa voi olla toimintamäärärahoja ja hallintomäärärahoja.

Hallintomäärärahat on koottu kussakin osastossa yhteen lukuun.

42 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 39 artikla)

Talousarvio ei saa sisältää negatiivisia tuloja tai menoja.

Yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyn neuvoston päätöksen nojalla perityt omat varat ovat nettomääräisiä ja ne merkitään talousarvion tuloja koskevaan yhteenvetoon nettomääräisinä.

43 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 40 artikla)

1. Jokaiseen talousarvion pääluokkaan voi kuulua osasto "alustavat määrärahat". Tähän osastoon otetaan määrärahoja kahdessa seuraavassa tapauksessa:
  - a) kyseiseltä toimenpiteeltä puuttuu oikeusperusta talousarviota laadittaessa;
  - b) on vahvoja epäilyjä määrärahojen riittävyydestä tai mahdollisuudesta käyttää budjettikohtiin otettuja määrärahoja moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti.

Tämän osaston määrärahoja voidaan käyttää ainoastaan 22, 23 ja 24 artiklassa säädetyn menettelyn mukaan tehdyn määrärahasiirron jälkeen.

2. Jos määrärahojen toteuttamisessa ilmenee vakavia vaikeuksia, komissio voi varainhoitovuoden kuluessa ehdottaa määrärahojen siirtämistä osastoon "alustavat määrärahat". Budjettivallan käyttäjä päättää näistä siirroista 26 artiklassa säädetyn edellytyksin.

44 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 41 artikla)

Komission pääluokkaan voi kuulua "negatiivinen varaus", jonka enimmäismäärä on 200 miljoonaa euroa. Tämä varaus, joka otetaan erilliseen osastoon, voi koskea sekä maksusitoumusmäärärahoja että maksumäärärahoja.

Varaus on otettava käyttöön ennen varainhoitovuoden loppua 22, 23 ja 25 artiklassa säädetyn menettelyn mukaan tehtävällä määrärahasiirrolla.

45 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 42 artikla)

1. Komissiota koskevassa talousarvion pääluokassa on kaksi seuraavaa varausta:
  - a) kolmansien maiden hyväksi annettavaa hätäapua koskeva varaus;
  - b) yhteisöjen kolmansien maiden hyväksi toteutettavia toimia varten myöntämiä lainoja ja lainatakuita koskeva varaus.
2. Edellä 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun varauksen perustamista, käyttöä ja rahoitusta koskevista edellytyksistä säädetään talousarvion kurinalaisuudesta annetussa neuvoston asetuksessa ja yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen soveltamisesta annetussa neuvoston asetuksessa.

46 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 43 artikla)

1. Talousarviossa esitetään:
  - 1) tuloja ja menoja koskevassa yhteenvedossa:
    - a) yhteisöjen arvioidut tulot asianomaisen varainhoitovuoden aikana;
    - b) edellisen varainhoitovuoden arvioidut tulot sekä varainhoitovuoden n-2 tulot;
    - c) asianomaisen varainhoitovuoden maksusitoumus- ja maksumäärärahat;
    - d) edellisen varainhoitovuoden maksusitoumus- ja maksumäärärahat;
    - e) varainhoitovuoden n-2 aikana sidotut ja maksetut menot;
    - f) yhteenveto niiden tulevana varainhoitovuosina suoritettavien maksujen erääntymisaikatauluista, jotka perustuvat aiempina varainhoitovuosina tehtyihin talousarviositoumuksiin;
    - g) asianmukainen selvitysosa kustakin alajaottelusta.
  - 2) kunkin toimielimen pääluokassa esitetään 1 alakohdassa olevan rakenteen mukaisesti tulot ja menot ja asianmukainen selvitysosa kustakin alajaottelusta sekä niiden tulevana varainhoitovuosina suoritettavien maksujen erääntymisaikataulut, jotka perustuvat aiempina varainhoitovuosina tehtyihin talousarviositoumuksiin.

Tulevien varainhoitovuosien vuotuinen maksumäärärahatarve suhteessa varainhoitovuoden maksusitoumusmäärärahoihin esitetään tiedoksi talousarvion selvitysosassa olevassa maksujen erääntymisaikataulussa.

3) henkilöstön osalta:

- a) henkilöstötaulukko, jossa vahvistetaan talousarvion jokaisen pääluokan osalta toimien määrä palkkaluokittain kullakin ura-alueella ja kussakin virkaryhmässä, sekä talousarviomäärärahojen perusteella hyväksytyjen vakinaisten ja väliaikaisten toimien määrä;
- b) henkilöstötaulukko, joka käsittää tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen määrärahoista rahoitettavan suoran tutkimustoiminnan henkilöstön, ja henkilöstötaulukko, joka käsittää samoista määrärahoista rahoitettavan epäsuoran tutkimustoiminnan henkilöstön; taulukot jaotellaan palkkaluokittain ja ura-alueittain ja niissä erotellaan talousarviomäärärahojen perusteella hyväksytyt vakinaiset ja väliaikaiset toimet;
- c) tieteellisen ja teknisen henkilöstön osalta jakauma voidaan esittää palkkaluokkaryhmittäin kussakin talousarviossa määritettyjen ehtojen mukaisesti. Henkilöstötaulukossa on eriteltävä ne tieteellisesti tai teknisesti erityisen pätevät henkilöt, joille myönnetään Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehtoissa, jäljempänä 'henkilöstösäännöt', olevien erityissäännösten mukaisia erityisasetuksia;
- d) henkilöstötaulukko, jossa vahvistetaan jokaiseen 190 artiklassa tarkoitettuun elimeen talousarviomäärärahojen perusteella hyväksytyjen vakinaisten ja väliaikaisten toimien määrä palkkaluokittain ja ura-alueittain.

Henkilöstötaulukkoissa esitetään varainhoitovuodeksi hyväksytyjen toimien määrän rinnalla vastaava luku edelliseltä varainhoitovuodelta;

4) lainanotto- ja lainanantotoimenpiteiden osalta:

- a) yleisessä tulotaulukossa kyseisiä toimenpiteitä vastaavat budjettikohdat, joihin otetaan maksusuoritukset niiltä edunsaajilta, jotka ovat aluksi laiminlyöneet niille kuuluvat maksut, minkä vuoksi on ollut tarpeen ottaa käyttöön niin sanottu suoritustakuu. Nämä kohdat varustetaan merkinnällä "pro memoria" (p.m.) ja niihin liitetään tarpeelliset selvitykset;
- b) komission pääluokassa:
  - i) budjettikohdat, joilla on Euroopan yhteisöjen suoritustakuu kyseisten toimenpiteiden osalta. Näissä kohdissa on merkintä "pro memoria" (p.m.) kunnes ilmenee todellinen menoerä, joka on katettava lopullisesta talousarviosta;
  - ii) selvitysosat, joista ilmenevät oikeusperustan viitetiedot ja suunniteltujen toimien laajuus ja kesto sekä niiden toteuttamiseen myönnetty Euroopan yhteisöjen rahoitustakuu;
- c) komission pääluokkaan tiedoksi liitettyssä asiakirjassa:



- i) vireillä olevat pääomaoperaatiot ja velanhoitoon liittyvät toimet;
  - ii) asianomaisen varainhoitovuoden pääomaoperaatiot ja velanhoito;
- 5) ne tulo- ja menopuolen budjettikohdat, jotka tarvitaan Euroopan yhteisöjen kolmansien maiden hyväksi myöntämiä lainoja ja lainatakuita koskevan varauksen sekä takuurahaston täytäntöönpanoa varten.
2. Edellä 1 kohdassa mainittujen asiakirjojen lisäksi budjettivallan käyttäjä voi lisätä talousarvion liitteiksi muita asiakirjoja.

#### 47 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 44 artikla)

1. Edellä 46 artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa esitetty henkilöstötaulukko muodostaa kussakin toimielimessä tai muussa elimessä ehdottoman ylärajan nimityksille.
- Kukin toimielin tai muu elin voi kuitenkin tehdä sille myönnettyjen talousarviomäärärahojen ja toimien kokonaismäärän puitteissa henkilöstötaulukkoihinsa muutoksia, jotka koskevat enintään 10:tä prosenttia toimista, palkkaluokkiin A1 ja A2 kuuluvia toimia lukuun ottamatta.
2. Edellä 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen osa-aikaiset toimet, jotka nimittävä viranomais on hyväksynyt henkilöstösääntöjen mukaisesti, voidaan korvata muilla nimityksillä.

## **IV OSASTO TALOUSARVION TOTEUTTAMINEN**

### **1 LUKU YLEISET SÄÄNNÖKSET**

#### 48 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 45 artikla)

1. Komissio toteuttaa talousarvion tuloja ja menoja tämän asetuksen mukaisesti, omalla vastuullaan ja annettujen määrärahojen rajoissa.
2. Jäsenvaltiot toimivat yhteistyössä komission kanssa varmistaakseen, että määrärahat käytetään moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti.

#### 49 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 46 artikla)

1. Talousarvioon yhteisöjen toimintaa tai muuta unionin toimintaa varten osoitettuja määrärahoja voidaan käyttää vasta kun on annettu perussäädös.
2. Ilman perussäädöstä voidaan käyttää seuraavia määrärahoja edellyttäen, että niillä rahoitettavat toimet kuuluvat yhteisön toimivaltaan:

- a) määrärahat kokeiluluonteisiin pilottihankkeisiin, joiden tarkoituksena on toiminnan toteutettavuuden ja sen hyödyllisyyden selvittäminen;
- b) määrärahat toimintaan, jolla valmistellaan yhteisön tulevia toimia koskevia ehdotuksia;
- c) määrärahat kertaluonteisiin tai pysyviin toimiin, joita komissio toteuttaa niiden tehtävien perusteella, jotka johtuvat sen muista institutionaalisista oikeuksista kuin lainsäädännöllisestä aloiteoikeudesta, sekä sille suoraan perussopimusten nojalla kuuluvasta erityisestä toimivallasta;
- d) määrärahat kunkin hallinnollisesti itsenäisen toimielimen toimintaan.

50 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 47 artikla)

Komissio tunnustaa muiden toimielinten toimivallan toteuttaa niitä koskevia talousarvion pääluokkia.

51 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 48 artikla)

Komissio ja muut toimielimet voivat siirtää talousarvion toteuttamisvaltuuksia yksiköidensä sisällä tässä asetuksessa ja toimielinten työjärjestyksissä määritettyjen edellytysten mukaisesti ja valtuutusasiakirjassa vahvistamissaan rajoissa. Valtuutetut voivat toimia ainoastaan heille erikseen myönnettyjen valtuuksien rajoissa.

52 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 49 artikla)

Taloushallinnon toimija ei saa ryhtyä sellaisiin talousarvion toteuttamista koskeviin toimiin, joiden yhteydessä saattaa syntyä ristiriita hänen omien etujensa ja yhteisön etujen välille. Ristiriitatapauksessa kyseisen toimijan on pidättäydyttävä toimista ja jätettävä asia toimivaltaisen viranomaisen ratkaistavaksi.

**2 LUKU**

**TOTEUTTAMISTAVAT**

53 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 50 artikla)

1. Komissio toteuttaa talousarviota:
  - a) keskitetysti;
  - b) yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tai hajautetusti;
  - c) tai yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa.

2. Kun komissio toteuttaa talousarviota keskitetysti, toteuttamistehtävät suoritetaan joko suoraan sen yksiköissä tai siten, että toimeenpanovalta siirretään 54–57 artiklan säännösten mukaisesti.
3. Kun komissio toteuttaa talousarviota yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, talousarvion toteuttamistehtävät uskotaan jäsenvaltioille toisen osan I ja II osaston säännösten mukaisesti.
4. Kun komissio toteuttaa talousarviota hajautetusti, talousarvion toteuttamistehtävät uskotaan kolmansille maille toisen osan IV osaston säännösten mukaisesti.
5. Kun toteuttaminen tapahtuu yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tai hajautetusti, komissio toteuttaa tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyjä tai tekee rahoituskorjauksia varmistaakseen, että varat käytetään asiaan sovellettavan lainsäädännön mukaisesti ja että sen on mahdollista kantaa vastuu talousarvion toteuttamisesta EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukaisesti.
6. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuissa talousarvion toteuttamistavoissa jäsenvaltiot ja kolmannet maat tarkastavat säännöllisesti, että Euroopan yhteisöjen talousarviosta rahoitettavat toimet on toteutettu oikein.

Ne toteuttavat toimenpiteitä estääkseen sääntöjenvastaisuudet ja petokset ja ryhtyvät tarvittaessa oikeustoimiin periäkseen takaisin aiheettomasti maksetut varat.

7. Kun komissio toteuttaa talousarviota yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa, eräät toteuttamistehtävät on uskottu kansainvälisille julkisyhteisöille soveltamissääntöjen mukaisesti.

Nämä järjestöt soveltavat kirjanpidossa, tilintarkastuksessa ja julkisten hankintojen valvonnassa standardeja, jotka antavat samat takeet kuin kansainvälisesti tunnustetut standardit.

#### 54 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 51 artikla)

1. Komissio ei saa siirtää kolmansille perussopimusten mukaisia toimeenpanovaltuuksiaan, jos niihin sisältyy poliittisia valintoja edellyttävää laajaa harkintavaltaa. Kolmansille uskotut toteuttamistehtävät on määriteltävä tarkasti ja niitä on valvottava.
2. Toteuttaessaan talousarviota keskitetysti 53 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti komissio voi edellä 1 kohdassa säädetyin rajoituksin siirtää julkisen vallan tehtäviä, kuten talousarvion toteuttamiseen liittyviä tehtäviä:
  - a) jäljempänä 55 artiklassa tarkoitetuille yhteisön oikeuden mukaisille virastoille, jäljempänä 'toimeenpanovirastot';
  - b) jäljempänä 190 artiklassa tarkoitetuille yhteisöjen perustamille elimille;
  - c) kansallisille julkisoikeudellisille yhteisöille tai yhteisöille, jotka suorittavat julkisen palvelun tehtäviä valtion vastuulla.

3. Kun toteuttamistehtäviä suorittavat 2 kohdassa tarkoitetut yhteisöt tai elimet, ne tarkastavat säännöllisesti, että talousarviosta rahoitettavat toimet on toteutettu oikein.

Nämä elimet toteuttavat toimenpiteitä estääkseen sääntöjenvastaisuudet ja petokset ja ryhtyvät tarvittaessa oikeustoimiin periäkseen takaisin menetetyt, aiheettomasti maksetut tai väärinkäytetyt varat.

#### 55 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 52 artikla)

1. Toimeenpanovirastot perustetaan komission päätöksellä. Ne ovat yhteisön oikeuden mukaisia oikeushenkilöitä, joille komissio voi kokonaan tai osittain siirtää omalla vastuullaan yhteisön ohjelman tai hankkeen toimeenpanon.
2. Toimeenpanovirastojen perustamista ja toimintaa koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt määritellään niin, että komissiolla säilyy päävastuu talousarvion toteuttamisesta ja virastojen toiminnan valvomisesta.

#### 56 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 53 artikla)

1. Päätöksissä, joilla toteuttamistehtäviä siirretään 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille yhteisöille tai elimille, on oltava kaikki asianmukaiset säännökset toteutettavien toimien avoimuuden varmistamiseksi sekä ainakin seuraavat järjestelyt:
  - a) julkisia hankintoja ja avustusten myöntämistä koskevat avoimet, syrjimättömät ja kaikki eturistiriidat estävät menettelyt;
  - b) hallinnointitoimien tehokas sisäinen valvontajärjestelmä;
  - c) kirjanpito näistä toimista sekä sellaiset tilinpäätösmenettelyt, joiden avulla voidaan varmistua yhteisöjen varojen käytön moitteettomuudesta ja joita soveltamalla yhteisön tilit ilmentävät varojen todellista käyttöastetta;
  - d) riippumaton ulkoinen tarkastus.
2. Komissio voi tunnustaa 54 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen kansallisten yhteisöjen valvonta- ja laskentajärjestelmät ja hankintamenettelyt omien sääntöjensä mukaisiksi ottaen tällöin huomioon kansainvälisesti hyväksytyt standardit.
3. Komissio huolehtii siitä, että muille siirrettyjen tehtävien suorittamista valvotaan, arvioidaan ja tarkastetaan säännöllisesti.

#### 57 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 54 artikla)

1. Komissio ei saa siirtää talousarviosta peräisin olevien varojen käyttöön liittyviä tehtäviä eikä etenkin maksu- ja perintätehtäviä ulkopuolisille yksityisoikeudellisille yksiköille tai yhteisöille paitsi jos nämä ovat 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan

säännösten mukaisia, julkisen palvelun tehtäviä valtion vastuulla suorittavia yhteisöjä.

2. Ulkopuolisille yksityisoikeudellisille yksiköille tai yhteisöille voidaan siirtää sopimuksella ainoastaan teknisiä asiantuntijatehtäviä sekä sellaisia hallinto-, valmistelu- ja avustustehtäviä, joiden suorittaminen ei edellytä julkisen vallan eikä arviointiin tai asianmukaisuuteen liittyvän harkintavallan käyttöä; poikkeuksen muodostavat valtion vastuulla julkisen palvelun tehtäviä suorittavat yhteisöt.

### **3 LUKU TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖ**

#### **1 JAKSO TEHTÄVÄNJAON PERIAATTEET**

*58 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 55 artikla)*

Tulojen ja menojen hyväksyjä ja tilinpitäjä hoitavat eri tehtäviä.

#### **2 JAKSO TULOJEN JA MENOJEN HYVÄKSYJÄ**

*59 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 56 artikla)*

1. Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävistä vastaa toimielin.
2. Kukin toimielin määrittää sisäisissä säännöissään sen henkilöstötason, joka saadaan valtuuttaa tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviin, tehtävien laajuuden sekä valtuutettujen mahdollisuuden siirtää valtuutusta.
3. Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä voidaan siirtää ja siirrettyjä tehtäviä siirtää edelleen ainoastaan henkilöstösääntöjen alaisina oleville henkilöille.
4. Valtuutetut ja edelleenvaltuutetut tulojen ja menojen hyväksyjät saavat toimia vain valtuutus- tai edelleenvaltuutusasiakirjassaan määrätyissä rajoissa.

*60 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 57 artikla)*

1. Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävänä on käsitellä toimielimensä tuloja ja menoja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ja huolehtia siitä, että käsittely on laillista ja asianmukaista.
2. Menojen toteuttamiseksi valtuutettu ja edelleenvaltuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä tekee talousarviositoumuksia ja oikeudellisia sitoumuksia, vahvistaa menoja, hyväksyy niitä maksettavaksi ja valmistelee määrärahojen käyttöä.

3. Tulojen toteuttamiseen kuuluu saamisennusteiden laatiminen, perittävien maksujen vahvistaminen sekä perintämääräysten lähettäminen. Tulojen käsittelyyn voi kuulua myös vahvistetuista saatavista luopuminen.
4. Valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä laatii toimielimen vahvistamien vähimmäissääntöjen mukaisesti ja ottaen huomioon toimintaympäristön ja rahoitettavien toimien luonteeseen liittyvät riskit tehtäviensä tarpeisiin muokatun organisaatorakenteen sekä hallinnointia ja sisäistä valvontaa koskevat järjestelmät ja menettelyt. Ennen toimen hyväksymistä sen toiminnalliset ja taloudelliset näkökohdat tarkastetaan; toimen aloittanut henkilö ei saa toimia tarkastajana. Toimen aloittaminen ja sen tarkastaminen on pidettävä erillään.
5. Taloustapahtumia valvovalla henkilöllä on oltava tehtäviensä edellyttämä ammatillinen pätevyys. Hänen on noudatettava kyseisen toimielimen vahvistamia ammattistandardeja.
6. Jos toimien taloushallintoon ja valvontaan osallistuva henkilö katsoo, että päätös, jonka hänen esimiehensä antaa hänen täytäntöönpantavakseen tai hyväksyttäväkseen, on sääntöjenvastainen tai vastoin moitteettoman varainhoidon periaatteita, hänen on ilmoitettava asiasta kirjallisesti valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja, jos tämä ei puutu asiaan, 66 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle elimelle. Jos kyseessä on laiton toiminta, petos tai lahjonta, joka saattaa vahingoittaa yhteisön etuja, hänen on ilmoitettava asiasta voimassa olevassa lainsäädännössä nimetyille viranomaisille ja elimille.
7. Valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä laatii toimielimelleen vuosittain toimintakertomuksen tehtäviensä suorittamisesta ja siitä, vastaavatko hänen saavuttamansa tulokset tavoitteita, millaisia riskejä tehtäviin liittyy ja miten hänen käyttöönsä asetetut varat on käytetty. Valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä esittää toimielimelleen vuosittain toimintakertomuksen, joka sisältää taloutta ja hallinnointia koskevat tiedot.

### **3 JAKSO TILINPITÄJÄ**

#### *61 artikla*

*(Alkuperäinen ehdotus: 58 artikla)*

1. Kukin toimielin nimeää tilinpitäjän, jolla on seuraavat tehtävät:
  - a) maksujen moitteeton suorittaminen, tulojen kantaminen ja vahvistettujen saamisten perintä;
  - b) tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen VII osaston mukaisesti;
  - c) kirjanpito VII osaston mukaisesti;
  - d) kirjanpidossa noudatettavien sääntöjen ja menetelmien sekä tilikartan määrittäminen VII osaston mukaisesti;

- e) kirjanpitojärjestelmien määrittelyminen ja hyväksyminen sekä sellaisten tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelymien järjestelmien hyväksyminen, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitotietoja;
  - f) kassanhallinta.
2. Tilinpitäjä saa tulojen ja menojen hyväksyjiltä kaikki näiden luotettaviksi vahvistamat tiedot, joita tarvitaan, jotta tilinpäätöksessä voidaan antaa oikea kuva yhteisöjen varallisuudesta ja talousarvion toteuttamisesta.
  3. Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, yksin tilinpitäjällä on toimivalta hoitaa rahaa tai muita varoja. Hän on vastuussa niiden säilyttämisestä.

62 artikla  
(Uusi)

Tilinpitäjä voi tehtäviensä suorittamiseksi siirtää joitakin niistä henkilöstösääntöjen alaisille henkilöille, jotka toimivat hänen alaisuudessaan.

Heille siirretyt tehtävät määritellään valtuutusasiakirjassa.

**4 JAKSO**  
**ENNAKOIDEN HOITAJA**

63 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 59 artikla)

Vähäisten menojen maksamista ja muita kuin omia varoja koskevien tulojen kantamista varten voidaan perustaa ennakkomaksujärjestelmiä, joihin toimielimen tilinpitäjä hankkii varat ja joista vastaavat toimielimen tilinpitäjän nimeämät ennakoiden hoitajat.

**4 LUKU**  
**TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖN VASTUUALUEET**

**1 JAKSO**  
**YLEISET SÄÄNNÖT**

64 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 60 artikla)

1. Nimittävä viranomainen voi milloin tahansa päättää peruuttaa väliaikaisesti tai lopullisesti valtuutettujen ja edelleenvaltuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien valtuutuksen tai edelleenvaltuutuksen, tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisia kurinpidollisia toimenpiteitä.
2. Nimittävä viranomainen voi milloin tahansa päättää pidättää tilinpitäjän väliaikaisesti tai lopullisesti virantoimituksesta, tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisia kurinpidollisia toimenpiteitä.

3. Nimittävä viranomainen voi milloin tahansa päättää pidättää ennakoiden hoitajat väliaikaisesti tai lopullisesti virantoimituksesta, tämän kuitenkin rajoittamatta mahdollisia kurinpidollisia toimenpiteitä.

#### 65 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 61 artikla ja 62 artiklan 1 kohta)

1. Tämän luvun säännökset eivät rajoita rikosoikeudellista vastuuta, joka 64 artiklassa tarkoitettulle henkilöstölle saattaa langeta asiaan sovellettavan kansallisen lainsäädännön perusteella sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista ja Euroopan yhteisöjen tai jäsenvaltioiden virkamiesten lahjonnan torjumista koskevien säännösten perusteella.
2. Tulojen ja menojen hyväksyjään, tilinpitäjään tai ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti tämän kuitenkin rajoittamatta 67 ja 68 artiklan soveltamista.

### **2 JAKSO**

#### **VALTUUTETTUIHIN JA EDELLEENVALTUUTETTUIHIN TULOJEN JA MENOJEN HYVÄKSYJIIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖT**

#### 66 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 62 artiklan 2 ja 3 kohta)

1. Jos valtuutettu tai edelleenvaltuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä katsoo, että hänen toteutettavakseen annettuun päätökseen liittyy sääntöjenvastaisuuksia tai että päätös on moitteettoman varainhoidon periaatteiden vastainen, hänen on ilmoitettava tästä kirjallisesti valtuutuksen antajalle. Jos valtuutuksen antaja antaa valtuutetulle tai edelleenvaltuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle kyseisen päätöksen tekemistä varten kirjallisesti perustellun toimeksiannon, tämä vapautuu vastuustaan.
2. Edelleenvaltuutuksen antanut valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä on vastuussa hallinnointijärjestelmien ja sisäisen valvonnan järjestelmien tehokkuudesta ja edelleenvaltuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän valinnasta.
3. Jokainen toimielin perustaa erityisen elimen, jonka tehtävänä selvittää taloudellisia väärinkäytöksiä niiden vaikutuksia.

Toimielin päättää kyseisen elimen lausunnon perusteella, aloittaako se kurinpitomenettelyn tai saattaako se asianomaiset korvausvelvollisiksi. Jos elin on havainnut järjestelmään liittyviä ongelmia, se toimittaa valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja sisäiselle tarkastajalle kertomuksen, jossa se esittää asiaa koskevia suosituksia.



### **3 JAKSO**

#### **TILINPITÄJIIN JA ENNAKOIDEN HOITAJIIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖT**

##### *67 artikla* *(Alkuperäinen ehdotus: 63 artikla)*

Tilinpitäjään voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti, kun:

- a) hänen hallussaan olevat rahavarat, muut varat tai asiakirjat katoavat taikka menettävät arvonsa;
- b) pankki- tai postisiirtotilejä on muutettu;
- c) perinnät tai maksut eivät ole perintä- tai maksumääräyksien mukaisia;
- d) tulojen kantaminen on laiminlyöty.

##### *68 artikla* *(Alkuperäinen ehdotus: 64 artikla)*

Ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti, kun:

- a) hänen hallussaan olevat rahavarat, muut varat tai asiakirjat katoavat taikka menettävät arvonsa;
- b) hänen suorittamiensa maksujen perustana ei ole asianmukaisia tositteita;
- c) maksu on suoritettu muulle kuin maksuun oikeutetulle;
- d) tulojen kantaminen on laiminlyöty.

### **5 LUKU**

#### **TULOTAPAHTUMAT**

### **1 JAKSO**

#### **OMIEN VAROJEN KÄYTTÖÖN ASETTAMINEN**

##### *69 artikla* *(Alkuperäinen ehdotus: 65 artikla)*

Talousarvioon otetaan euroina ilmaistu arvio yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyssä neuvoston päätöksessä tarkoitetuista omista varoista muodostuvista tuloista. Ne asetetaan käyttöön päätöksen soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen mukaisesti.

## 2 JAKSO SAAMISENNUSTE

### 70 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 66 artikla)

1. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä laatii saamisennusteen jokaisesta toimenpiteestä tai tilanteesta, josta aiheutuu yhteisöille saamia tai joka muuttaa yhteisöjen saamia.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyssä neuvoston päätöksessä määritellyistä omista varoista, jotka jäsenvaltiot maksavat määrättyinä eräpäivinä, ei laadita saamisennustetta ennen kuin jäsenvaltiot asettavat varat komission käyttöön. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä laatii sen sijaan niitä koskevan perintämääräyksen.

## 3 JAKSO SAAMISTEN VAHVISTAMINEN

### 71 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 67 artikla)

1. Vahvistaessaan saamia valtuutettu tai edelleenvaltuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä:
  - a) varmistaa, että velallisella on velkaa;
  - b) määrittää tai tarkastaa velan aiheellisuuden ja sen määrän; ja
  - c) tarkastaa, että velka on riidaton.
2. Komission käyttöön asetetut omat varat sekä kaikki saamiset, jotka ovat erääntyneet, rahassa määritellyt ja riidattomat, on vahvistettava velalliselle osoitetulla veloitusilmoituksella ja tilinpitäjälle annetulla perintämääräyksellä; nämä laatii toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä.
3. Aiheettomasti maksetut määrät peritään takaisin.
4. Yhteisöille maksettavan viivästyskoron edellytyksistä säädetään soveltamissäännöissä.

## 4 JAKSO PERINNÄN HYVÄKSYMINEN

### 72 artikla (Uusi)

1. Perintätoimia hyväksyessään toimivaltainen valtuutettu tai edelleenvaltuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä antaa tilinpitäjälle perintämääräyksellä ohjeet periä hänen vahvistamansa saaminen.
2. Toimielin voi määrätä saamisen maksuvelvollisuuden myös muille kuin valtioille EY:n perustamissopimuksen 256 artiklassa ja EHTY:n perustamissopimuksen 92 artiklassa tarkoitetulla täytäntöönpanokelpoisella päätöksellä.

## 3 JAKSO PERINTÄ

### 73 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 68 artikla)

1. Tilinpitäjä on vastuussa toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjän asianmukaisesti laatimista saamisten perintää koskevista määräyksistä. Hän huolehtii siitä, että yhteisöjen tulot maksetaan kassaan asianmukaisesti ja että yhteisöjen oikeudet turvataan.

Periessään saamia tilinpitäjä ottaa huomioon velallisen omat erääntyneet, rahassa määritellyt, riidattomat saamiset yhteisöiltä.

2. Aikoessaan luopua vahvistetun saamisen perimisestä toimivallan saanut valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä tarkastaa, että luopuminen on asianmukainen ja yhdenmukainen moitteettoman varainhoidon periaatteen ja soveltamissäännöissä asetettujen perusteiden kanssa. Luopumispäätös on perusteltava. Tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää tätä päätöstä koskevaa toimivaltaa ainoastaan soveltamissäännöissä säädetyin edellytyksin.

### 74 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 69 artikla)

Sakoista, uhkasakoista ja maksuseuraamuksista peräisin olevia tuloja sekä niistä kertyneitä korkoja ei kirjata lopullisesti budjettituloiksi niin kauan kuin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin voi kumota niitä koskevat päätökset.

Ensimmäisen alakohdan säännöstä ei sovelleta päätöksiin tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä tai oikaisuista.

## 6 LUKU MENOTAPAHTUMAT

### 75 artikla (Uusi)

1. Kaikista menoista tehdään sitoumus, joka vahvistetaan, hyväksytään ja maksetaan.
2. Menoa edeltää rahoituspäätös, jonka tekee toimielin tai ne viranomaiset, jolle se on siirtänyt päätöstä koskevan toimivallan.

## 1 JAKSO MENOIHIN SITOUTUMINEN

### 76 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 70 artikla)

1. Talousarviositoumus on toimi, jolla maksuihin tarvittavat määrärahat varaudutaan suorittamaan talousarviosta myöhemmin oikeudellisen sitoumuksen mukaisesti.

Tehdessään oikeudellisen sitoumuksen toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä sitoutuu kolmatta koskevaan velvoitteeseen, josta voi aiheutua meno talousarvioon.

Talousarviositoumuksen ja oikeudellisen sitoumuksen tekee sama tulojen ja menojen hyväksyjä, paitsi asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, joista säädetään soveltamissäännöissä.

2. Talousarviositoumus on yksittäinen silloin kun menon edunsaaja ja määrä on määriteltä.

Talousarvioon tehdään kokonaissitoumus silloin kun ainakin yksi yksittäisen sitoumuksen tunnuspiirre on yksilöimättä.

Talousarviositoumus on alustava silloin kun se on tarkoitettu kattamaan 151 artiklassa tarkoitettuja menoja tai juoksevia hallintomenoja, joiden määrää tai lopullisia edunsaajia ei ole lopullisesti vahvistettu.

3. Useamman kuin yhden varainhoitovuoden aikana toteutettavia toimia koskevat talousarviositoumukset voidaan jakaa usealle eri varainhoitovuodelle vuotuisiin eriin ainoastaan silloin kun perussäädöksessä niin säädetään ja kun on kyse hallintomenoista. Talousarviositoumuksen jakamisesta vuotuisiin eriin mainitaan erikseen oikeudellisessa sitoumuksessa paitsi jos on kyse henkilöstömenoista.

### 77 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 71 artikla)

1. Tulojen ja menojen hyväksyjän on tehtävä talousarviositoumus jokaisesta toimenpiteestä, josta aiheutuu meno talousarvioon, ennen kuin hän voi tehdä oikeudellisen sitoumuksen kolmansiin nähden.

2. Jollei toisen osan IV osaston erityissäännöksistä muuta johdu, talousarvioon tehtävät kokonaissitoumukset kattavat niihin liittyvien yksittäisten oikeudellisten sitoumusten kokonaiskulut vuoden n+1 joulukuun 31 päivään saakka.

Yksittäisiin tai alustaviin talousarviositoumuksiin liittyvät yksittäiset oikeudelliset sitoumukset tehdään viimeistään 31 päivänä joulukuuta vuonna n, jollei 76 artiklan 3 kohdasta tai 183 artiklan 2 kohdasta muuta johdu.

Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettujen ajanjaksojen päätyttyä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä purkaa käyttämättömiä määriä koskevat talousarviositoumukset.

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä kirjaa ennen kokonaissitoumuksen perusteella tehdyn yksittäisen oikeudellisen sitoumuksen allekirjoittamista sen määrän talousarviokirjanpitoon vähentämällä sen kokonaissitoumuksesta.

3. Useamman kuin yhden varainhoitovuoden aikana toteutettavia toimia koskeviin oikeudellisiin sitoumuksiin ja niitä vastaaviin talousarviositoumuksiin sisältyy moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti määräpäivä, johon mennessä toteuttaminen on saatettava päätökseen, paitsi silloin kun on kyse henkilöstömenoista.

Ne osat tällaisista sitoumuksista, joita ei ole käytetty kuuden kuukauden kuluttua määräajan päättymisestä, peruuntuvat 11 artiklan mukaisesti.

#### 78 artikla

*(Alkuperäinen ehdotus: 72 artikla)*

Talousarviositoumusta tehdessään toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä huolehtii, että:

- a) meno on kirjattu oikeaan budjettikohtaan;
- b) määrärahat ovat käytettävissä;
- c) meno on asiaan sovellettavien säännösten mukainen, erityisesti talousarvion ja asetusten sekä kaikkien perussopimusten ja asetusten soveltamiseksi annettujen säädösten mukainen;
- d) moitteettoman varainhoidon periaatetta on noudatettu.

## **2 JAKSO**

### **MENOJEN VAHVISTAMINEN**

#### 79 artikla

*(Alkuperäinen ehdotus: 73 artikla)*

Menoja vahvistaessaan toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä:

- a) tarkastaa, että velkojalla on oikeus saamiseen;
- b) määrittää tai tarkastaa saamisen aiheellisuuden ja sen määrän; ja

- c) tarkastaa ne edellytykset, joilla saaminen voidaan vaatia maksettavaksi.

### **3 JAKSO**

#### **MENOJEN HYVÄKSYMINEN**

*80 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 74 artikla)*

Menoja hyväksyessään toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä antaa tilinpitäjälle maksumääräyksellä ohjeet maksaa vahvistamansa meno.

### **4 JAKSO**

#### **MENOJEN MAKSAMINEN**

*81 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 75 artikla)*

1. Maksu suoritetaan, jos on olemassa todisteet siitä, että asianomainen toiminta on toteutettu perussäädöksen säännösten tai sopimusmääräysten mukaisesti, yhdellä seuraavista tavoista:
  - a) maksetaan koko erääntynyt määrä;
  - b) maksetaan:
    - i) ennakkomaksu, joka voidaan jakaa useaan maksuerään,
    - ii) yksi tai useampi välimaksu,
    - iii) loput erääntyneestä määrästä.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut maksutyypit erotetaan toisistaan kirjanpidossa maksujen suorittamisajankohtana.

*82 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 76 artikla)*

Tilinpitäjä maksaa menot käytettävissä olevien varojen rajoissa.

### **5 JAKSO**

#### **MENOTAPAHTUMIA KOSKEVAT MÄÄRÄAJAT**

*83 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 77 artikla)*

Menot on vahvistettava, hyväksyttävä ja maksettava soveltamissäännöissä vahvistettujen määräaikojen mukaisesti. Soveltamissäännöissä täsmennetään myös edellytykset, joiden

täytyessä velkojilla on oikeus saada myöhässä maksetuista määristä viivästyskorkoa. Viivästyskorko maksetaan samasta budjettikohdasta kuin alkuperäinen meno.

## **7 LUKU** **TIETOJENKÄSITTELYJÄRJESTELMÄT**

*84 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 79 artikla)*

Kun tuloja ja menoja hallinnoidaan tietojenkäsittelyjärjestelmillä, allekirjoitukset voidaan tehdä sähköisesti.

## **8 LUKU** **SISÄINEN TARKASTAJA**

*85 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 80 artikla)*

Kukin toimielin nimeää sisäisen tarkastajan, jonka tehtävänä on varmistaa kansainvälisten standardien mukaisesti toimielimen puolesta talousarvion toteuttamisjärjestelmien ja -menettelyjen moitteeton toiminta. Sisäinen tarkastaja ei saa olla samalla tulojen ja menojen hyväksyjä eikä tilinpitäjä.

*86 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 81 artikla)*

1. Sisäinen tarkastaja neuvoo toimielintään riskienhallinnassa, esittää riippumattomia lausuntoja hallinnointi- ja valvontajärjestelmien laadusta sekä antaa suosituksia toimintojen toteuttamisedellytysten parantamiseksi ja edistääkseen toimielimen varojen taloudellista käyttöä.

Hänen tehtävänä on:

- a) arvioida sisäisten hallinnointijärjestelmien asianmukaisuutta ja tehokkuutta sekä yksiköiden toiminnan tuloksellisuutta politiikkojen, ohjelmien ja toimien toteuttamisessa niihin liittyvien riskien kannalta; ja
  - b) arvioida talousarvion toteuttamistoimiin sovellettavien sisäisen valvonnan järjestelmien asianmukaisuutta ja laatua.
2. Sisäisen tarkastajan tehtäväkenttään kuuluvat toimielimen kaikki toiminnot ja yksiköt. Hän saa käyttöönsä kaikki tiedot, joita hän tarvitsee tehtäviensä suorittamiseksi.
  3. Sisäinen tarkastaja antaa kertomuksen havainnoistaan ja suosituksistaan toimielimelle. Tämä varmistaa puolestaan, että tarkastusten perusteella annettuja suosituksia noudatetaan.

87 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 82 artikla)

Toimielin vahvistaa sisäiseen tarkastajaan sovellettavat erityissäännökset siten, että niissä taataan hänen riippumattomuutensa.

Sisäisen tarkastajan on kannettava virkatehtävien hoitamisesta vastuu siten kuin siitä säädetään henkilöstösäännöissä ja täsmennetään soveltamissäännöissä.

**V OSASTO**  
**JULKISET HANKINNAT**

**1 LUKU**  
**YLEISET SÄÄNNÖKSET**

**1 JAKSO**  
**SOVELTAMISALA JA TARJOUSKILPAILUJEN RATKAISUPERIAATTEET**

88 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 83 artikla)

1. Julkiset hankinnat perustuvat 103 ja 168 artiklan mukaisesti hankintaviranomaisen tekemiin vastikkeellisiin kirjallisiin sopimuksiin, jotka koskevat irtaimen tai kiinteän omaisuuden, työsuoritusten taikka palveluiden hankkimista yhteisöjen talousarviosta osittain tai kokonaan suoritettavaa maksua vastaan.

Tällaisia sopimuksia ovat:

- a) kiinteän omaisuuden hankintasopimukset
  - b) tavarahankintasopimukset
  - c) urakkasopimukset
  - d) palveluhankintasopimukset.
2. Tässä osastossa ei käsitellä avustuksia.

89 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 84 artikla)

1. Talousarviosta kokonaan tai osittain rahoitettavissa julkisissa hankinnoissa on noudatettava avoimuuden, suhteellisuuden, tasapuolisen kohtelun ja syrjimättömyyden periaatteita.
2. Julkiset hankinnat on kilpailutettava mahdollisimman laajasti, jollei 91 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuista neuvottelumenettelystä muuta johdu.



## 2 JAKSO JULKISTAMINEN

### 90 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 85 artikla)

1. Jäljempänä 104 tai 168 artiklassa säädetyn kynnyksarvon ylittävistä hankinnoista on julkaistava ilmoitus *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tarjouskilpailua koskevan ennakoilmoituksen saa jättää julkaisematta ainoastaan 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja soveltamissäännöissä tarkoitettujen palveluhankintojen osalta.

Joitakin tietoja tarjouskilpailun ratkaisusta voidaan jättää julkaisematta, jos niiden julkaiseminen estäisi lain soveltamista tai olisi yleisen edun vastaista tai vahingoittaisi julkisyhteisöjen tai yksityisten yritysten laillisia kaupallisia etuja taikka häiritäisi tarjoajien välistä rehellistä kilpailua.

2. Hankinnoista, joiden arvo on pienempi kuin 104 tai 168 artiklassa säädetty kynnyksarvo, on julkistettava asianmukainen ilmoitus.

## 3 JAKSO HANKINTAMENETTELYT

### 91 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 86 ja 87 artikla)

1. Hankintamenettelyt ovat seuraavat:

- a) avoin menettely
- b) rajoitettu menettely
- c) suunnittelukilpailu
- d) neuvottelumenettely.

2. Kun hankinnan arvo on suurempi kuin 104 tai 168 artiklassa säädetty kynnyksarvo eikä kyseessä ole soveltamissäännöissä tarkoitettu palveluhankinta, siihen voidaan soveltaa neuvottelumenettelyä ainoastaan soveltamissäännöissä esitetyissä tapauksissa.

Ensimmäisen alakohdan säännöstä ei sovelleta soveltamissäännöissä tarkoitettuihin palveluhankintasopimuksiin.

3. Kynnyksarvot, jotka alittavissa hankinnoissa hankintaviranomainen voi joko soveltaa neuvottelumenettelyä tai 88 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen vain maksaa laskut, määritetään soveltamissäännöissä.

92 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 85 artiklan 4 kohta)

Hankintasopimuksen aiheesta on annettava täydellinen, selkeä ja täsmällinen määritelmä tarjouspyyntöasiakirjoissa.

93 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 88 artikla)

1. Hankintamenettelyyn ei saa osallistua ehdokas tai tarjoaja, joka:
  - a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;
  - b) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä lainvastaisesta teosta;
  - c) on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen;
  - d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
  - e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestykseen osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja.
  - f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on todettu vakavasti rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.
2. Ehdokkaan tai tarjoajan on osoitettava, että mikään 1 kohdassa esitetystä tilanteista ei koske sitä.

94 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 89 artikla)

Hankintamenettelyn ulkopuolelle suljetaan ehdokas tai tarjoaja, joka kyseisen hankintamenettelyn yhteydessä:

- a) on jäävi;
- b) on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan hankintaviranomaiselle hankintamenettelyyn osallistumisesta varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja.

95 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 90 artikla)

Hankintaviranomainen voi määrätä 93 ja 94 artiklan mukaisesti poissuljetulle ehdokkaalle tai tarjoajalle myös hallinnollisia tai taloudellisia seuraamuksia, sen jälkeen kun tälle on annettu tilaisuus esittää huomautuksensa.

Seuraamukset voivat johtaa siihen, että:

- a) kyseinen ehdokas tai tarjoaja suljetaan talousarviosta rahoitettavien hankintojen ja avustusten ulkopuolelle enintään viideksi vuodeksi;
- b) edellä 93 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa toimeksisaajalle ja 94 artiklassa tarkoitettussa tapauksessa ehdokkaalle tai tarjoajalle määrätään asian vakavuuden vaatiessa taloudellisia seuraamuksia, joiden määrä ei kuitenkaan saa ylittää kyseisen sopimuksen arvoa.

Seuraamukset määrätään suhteessa virheiden vakavuuteen.

96 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 91 artikla)

1. Valintaperusteet, joiden mukaan arvioidaan ehdokkaan tai tarjoajan valmiudet, ja ratkaisuperusteet, joiden mukaan arvioidaan tarjousten sisältö, määritellään ennalta ja esitetään tarjouspyyntöasiakirjoissa.
2. Tarjouskilpailu voidaan ratkaista tarjousmenettelyssä tai valitsemalla taloudellisesti edullisin tarjous.

97 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 92 artikla)

1. Tarjousten jättäminen on järjestettävä siten, että tarjouksista syntyy todellista kilpailua ja että ne pysyvät salaisina niiden samanaikaiseen avaamiseen asti.
2. Hankintaviranomainen voi vaatia tarjoajilta soveltamissäännöissä säädettyjen edellytysten mukaisesti vakuuden tarjoustensa poisvetämisen varalta.
3. Edellä 91 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja vähäisiä hankintoja lukuun ottamatta hakemukset tai tarjoukset saa avata ainoastaan tätä varten nimitetty lautakunta. Kaikki tarjoukset tai hakemukset, jotka todetaan sääntöjenvastaisiksi, hylätään.
4. Hakemukset tai tarjoukset, jotka lautakunta toteaa sääntöjenmukaisiksi, arvioidaan tarjouskilpailun voittajaehdokkaan valitsemiseksi nimitettävässä komiteassa tarjouspyyntöasiakirjoissa määriteltujen valinta- ja ratkaisuperusteiden mukaisesti.

98 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 93 artikla)

Hankintamenettelyn aikana hankintaviranomainen ja ehdokas tai tarjoaja saavat olla yhteydessä toisiinsa ainoastaan silloin, kun avoimuuden ja tasapuolisen kohtelun periaatteet

voidaan turvata. Yhteydenotot eivät saa johtaa sopimusehtojen tai alkuperäisten tarjousehtojen muuttamiseen.

99 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 94 artikla)

1. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä nimeää tämän jälkeen tarjouskilpailun voittajan noudattaen tarjouspyyntöasiakirjoissa määriteltyjä valinta- ja ratkaisuperusteita ja julkisista hankinnoista annettuja sääntöjä.
2. Hankintaviranomaisen on ilmoitettava jokaiselle hylätylle ehdokkaalle tai tarjoajalle seikat, joiden perusteella tämän ehdokkuus tai tarjous on hylätty, sekä jokaiselle valintaperusteet täyttävän tarjouksen tehneelle, joka sitä kirjallisesti pyytää, valitun tarjouksen ominaisuudet ja siihen liittyvät edut sekä valitun tarjouksen tekijän nimi.

Joitakin tietoja voidaan kuitenkin jättää ilmoittamatta, jos niiden ilmoittaminen estäisi lain soveltamista tai olisi yleisen edun vastaista tai vahingoittaisi julkisyhteisöjen tai yksityisten yritysten laillisia kaupallisia etuja taikka haittaisi tarjoajien välistä rehellistä kilpailua.

100 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 95 artikla)

Hankintaviranomainen voi sopimuksen allekirjoittamiseen asti joko luopua sopimuksen tekemisestä tai peruuttaa hankintamenettelyn. Tässä tapauksessa ehdokkaat tai tarjoajat eivät voi vaatia minkäänlaista korvausta.

Tällainen päätös on perusteltava ja saatettava ehdokkaiden tai tarjoajien tietoon.

**4 JAKSO**

**VAKUDET JA VALVONTA**

101 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 96 artikla)

Hankintaviranomainen voi vaatia soveltamissäännöissä säädettyjen edellytysten mukaisesti toimeksisaajilta etukäteen vakuuden:

- a) sopimuksen täytäntöönpanon varmistamiseksi,
- b) ennakkomaksujen suorittamiseen liittyvien taloudellisten riskien rajoittamiseksi.

102 artikla

(uusi, alkuperäisen ehdotuksen 84 artiklan 3 kohdan teksti)

Jos hankintamenettelyyn tai sopimuksen täytäntöönpanoon liittyy huomattavia virheitä tai väärinkäytöksiä taikka petoksia, toimielinten on keskeytettävä kyseisen sopimuksen täytäntöönpano.

Jos toimeksisaaja on syyllistynyt tällaisiin virheisiin, väärinkäytöksiin tai petoksiin, toimielimet voivat lisäksi kieltäytyä suorittamasta maksuja ja periä takaisin jo maksetut määrät oikeassa suhteessa virheiden, väärinkäytösten tai petosten vakavuuteen.

## **2 LUKU**

### **YHTEISÖJEN TOIMIELINTEN OMAAN LUKUUNSA TEKEMIIN HANKINTOIHIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET**

#### 103 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 97 artikla)

Hankintaviranomaisia ovat yhteisöjen toimielimet, jotka tekevät hankintoja omaan lukuunsa.

#### 104 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 98 artikla)

Jollei toisen osan IV osaston säännöksistä muuta johdu, vahvistetaan julkisia palvelu- ja tavarahankintoja sekä julkisia rakennusurakoita koskevien menettelyjen yhteensovittamisesta annetuissa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä kynnysarvot, jotka määräävät

- a) 90 artiklassa tarkoitetut julkaisutavat,
- b) 91 artiklassa tarkoitetut menettelytavat,
- c) ja niitä koskevat määräajat,

#### 105 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 99 artikla)

Tarjouskilpailuun voivat osallistua tasapuolisin edellytyksin luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt, jotka kuuluvat perussopimusten soveltamisalaan, sekä sellaisen kolmannen maan luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt, joka on ratifioinut yhteisöjen kanssa tehdyn erillissopimuksen yhteistyöstä julkisten hankintojen alalla, kyseisessä sopimuksessa määrätyn edellytyksin.

#### 106 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 100 artikla)

Sovellettaessa Maailman kauppajärjestössä tehtyä julkisia hankintoja koskevaa monenkeskistä sopimusta tarjouskilpailuihin voivat osallistua myös kyseisessä sopimuksessa määrätyn edellytyksin sellaisen valtion luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joka on ratifioinut tämän sopimuksen.

## **VI OSASTO AVUSTUKSET**

### **1 LUKU SOVELTAMISALA**

#### 107 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 101 artikla)

1. Avustus on välitöntä vastikkeetonta rahoitusta, joka myönnetään talousarviosta
  - a) joko toimintaan, jolla edistetään Euroopan unionin politiikan mukaisen tavoitteen toteutumista,
  - b) tai sellaisen yhteisön toimintaan, joka edistää Euroopan unionin yleisen edun tai unionin politiikan mukaista tavoitetta.

Avustuksista on laadittava kirjallinen sopimus.

2. Tässä osastossa tarkoitettuja avustuksia eivät ole:
  - a) toimielinten henkilöstömenot, lainat, osakkuudet ja osuudet ja julkiset hankinnat;
  - b) jäljempänä 149 artiklan 1 kohdassa ja 156 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut EMOTR:n tukiosaston ja rakennerahastojen menot ja makrotaloudellisena apuna maksetut tuet.

### **2 LUKU**

### **AVUSTUSTEN MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT PERIAATTEET**

#### 108 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 102 artikla)

1. Avustusta myönnettäessä on sovellettava avoimuuden ja tasapuolisen kohtelun periaatteita. Päälekkäisiä tai taannehtivia avustuksia ei saa myöntää, ja avustettavaan toimintaan on saatava rahoitusta myös muista lähteistä.
2. Avustuksen tarkoituksena tai tuloksena ei saa olla voiton tuottaminen avustuksen saajalle.

#### 109 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 103 artikla)

1. Avustusten on perustuttava varainhoitovuoden alussa julkaistavaan vuotuisen ohjelmaan, lukuun ottamatta hätäapua ja humanitaarisia avustustoimia.

Työohjelma toteutetaan julkaisemalla ehdotuspyyntöjä, jollei tämä ole epätarkoituksenmukaista asian kiireellisyyden tai avustuksen saajan aseman vuoksi.

2. Kaikista varainhoitovuoden aikana myönnettyistä avustuksista on julkaistava vuosittain luettelo noudattaen luottamuksellisuutta ja turvallisuutta koskevia vaatimuksia.

110 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 104 artikla)

1. Samalle saajalle voidaan myöntää samaa toimintaa varten ainoastaan yksi avustus talousarviosta.
2. Saaja voi saada talousarviosta saman varainhoitovuoden aikana vain yhden toiminta-avustuksen.

111 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 105 artikla)

1. Avustusta ei myönnetä jo aloitetulle toiminnalle, jollei hakija voi näyttää toteen, että toiminta oli aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista.

Rahoitettavat menot eivät tällöin kuitenkaan saa olla aiheutuneet ennen avustushakemuksen jättämispäivää, paitsi oikeusperustassa säädetyissä asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa tai jos on kyse menoista, joita tarvitaan hätäavun ja humanitaaristen avustustoimien toteuttamiseen soveltamissäännöissä säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Päättäneelle toiminnalle ei myönnetä avustusta takautuvasti.

2. Toiminta-avustusta koskeva sopimus on allekirjoitettava viimeistään neljän kuukauden kuluttua avustuksen saajan budjettivuoden alkamisesta. Rahoitettavat menot eivät saa olla aiheutuneet ennen avustushakemuksen jättämispäivää eikä ennen avustuksen saajan budjettivuoden alkamispäivää.

112 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 106 artikla)

1. Avustuksella ei saa rahoittaa kaikkia toiminnan kustannuksia, jollei toisen osan IV osaston säännöksistä muuta johdu.

Toiminta-avustuksella ei saa rahoittaa kaikkia saajayhteisön hallintomenoja.

2. Jos toiminta-avustus uusitaan, sitä vähennetään asteittain.

Oikeusperustassa voidaan kuitenkin poiketa ensimmäisestä alakohdasta sellaisen yhteisön eduksi, jonka toiminta edistää yleisen eurooppalaisen edun mukaista tavoitetta.

### 3 LUKU MYÖNTÄMISMENETTELY

#### 113 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 108 artikla)

1. Avustushakemus on esitettävä kirjallisena ja sen esittäjän on oltava oikeushenkilö.  
  
Tästä poiketen oikeusperustassa voidaan säätää, että avustus voidaan myöntää myös luonnolliselle henkilölle avustettavan toiminnan luonteen tai hakijan tavoitteiden perusteella.
2. Avustusta ei myönnetä hakijalle, joka on avustuksen myöntämismenettelyn aikana jossakin 93 tai 94 artiklassa esitetyistä tilanteista.  
  
Hakijan on osoitettava, että mikään 93 artiklassa esitetyistä tilanteista ei koske sitä.
3. Tulojen ja menojen hyväksyjä voi määrätä 2 kohdan mukaisesti poissuljetuille hakijoille 95 artiklassa säädetyn edellytyksin hallinnollisia tai taloudellisia seuraamuksia.

#### 114 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 107 artikla)

1. Valintaperusteiden avulla arvioidaan hakijan valmiuksia toteuttaa ehdottamansa toiminta tai toimintasuunnitelma.
2. Avustusten myöntämisperusteiden avulla ehdotuksia arvioidaan toiminnalle asetettujen tavoitteiden ja painopisteiden kannalta.

#### 115 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 109 artikla)

1. Ehdotukset arvioi tätä varten perustettava arviointikomitea etukäteen ilmoitettujen valinta- ja myöntämisperusteiden mukaisesti; se määrittää, mille ehdotuksille voidaan periaatteessa myöntää rahoitusta.
2. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä vahvistaa tämän jälkeen luettelon avustuksen saajista ja avustusten määristä.
3. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä ilmoittaa hakijalle kirjallisesti hakemuksen hyväksymisestä tai hylkäämisestä. Jos avustushakemus hylätään, toimielimen on ilmoitettava syyt hakemuksen hylkäämiseen viittaamalla ennen kaikkea etukäteen ilmoitettuihin valinta- ja myöntämisperusteisiin.



## 4 LUKU MAKSAMINEN JA VALVONTA

### 116 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 110 artikla)

Maksuaikataulu määräytyy rahoitukseen liittyvien riskien, toiminnan keston ja edistymisen tai saajalle aiheutuneiden kulujen perusteella.

### 117 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 111 artikla)

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä voi vaatia avustuksen saajalta etukäteen vakuuden ennakkomaksujen suorittamiseen liittyvien taloudellisten riskien rajoittamiseksi.

### 118 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 112 artikla)

1. Avustuksen määrä vahvistetaan lopullisesti vasta sitten, kun toimielin on hyväksynyt loppuselvityksen ja kustannus selvityksen, mikä ei kuitenkaan estä toimielintä tekemästä myöhemmin tarkastuksia.
2. Jos avustuksen saaja ei noudata lakiin tai sopimukseen perustuvia velvoitteitaan, avustuksen maksaminen keskeytetään, ja sen määrää voidaan supistaa tai se voidaan evätä kokonaan sen jälkeen kun saajalle on tarjottu mahdollisuus esittää omat huomautuksensa.

## 5 LUKU TOTEUTTAMINEN

### 119 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 113 artikla)

1. Jos toiminnan toteuttaminen edellyttää avustuksen saajalta julkisia hankintoja, niiden yhteydessä sovelletaan V osastossa esitettyjä periaatteita.
2. Hallinnoidessaan avustuksia yhdessä kansainvälisten järjestöjen kanssa komissio huolehtii, että nämä noudattavat hankintamenettelyissään avoimuuden ja syrjimättömyyden periaatteita.
3. Jokaisessa avustussopimuksessa määrätään erikseen komission ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien yhteisöiltä varoja saaneiden toimeksisaajien ja alihankkijoiden tositteet ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä.

## VII OSASTO TILINPÄÄTÖS JA KIRJANPITO

### 1 LUKU TILINPÄÄTÖS

#### 120 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 115 artikla)

Yhteisöjen tilinpäätökseen sisältyvät:

- a) toimielinten tilinpäätökset sellaisina kuin ne määritellään 125 artiklassa ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten tilinpäätökset;
- b) konsolidoitu tilinpäätös, jossa esitetään yhdistettyinä a alakohdassa tarkoitettujen tilinpäätösten tiedot;
- c) selvitykset toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten talousarvioiden toteuttamisesta;
- d) talousarvion toteuttamista koskeva yhteenveto, jossa esitetään yhdistettyinä c alakohdassa tarkoitettujen selvitysten tiedot.

#### 121 artikla (Uusi)

Toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten tilinpäätösten liitteissä on oltava selvitys varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta.

#### 122 artikla (Uusi, osia alkuperäisen ehdotuksen 116 artiklan 1 kohdasta)

Tilinpäätöksen on oltava asianmukainen, totuudenmukainen ja täydellinen ja sen on annettava oikea kuva:

- a) tilinpäätöksen osalta varoista ja veloista, kuluista ja tuotoista, sekä oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka eivät näy taseessa, ja rahavirrasta;
- b) talousarvion toteuttamisselvitysten osalta talousarvion toteuttamisesta tuloina ja menoina.

#### 123 artikla (Uusi, osia alkuperäisen ehdotuksen 116 artiklan 2 kohdasta)

Tilinpäätöksen laadinnassa noudatetaan yleisesti hyväksytyjä kirjanpitoperiaatteita, joita ovat:

- a) toimintojen jatkuvuus

- b) varovaisuus
- c) kirjanpitomenetelmien johdonmukaisuus
- d) tietojen vertailtavuus
- e) olennaisuus
- f) bruttoperiaate
- g) sisältöpainotteisuus
- h) suoriteperusteinen kirjanpito.

124 artikla  
(Uusi)

1. Suoriteperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisesti tilinpäätöksessä otetaan huomioon varainhoitovuoden kulut ja tuotot niiden maksupäivästä riippumatta.
2. Vastaavan ja vastattavan arvo määritetään 132 artiklassa säädetyissä kirjanpitomenetelmissä vahvistettuja arvostussääntöjä noudattaen.
3. Tilinpäätöksen liitteessä esitetään oikeudet ja sitoumukset, jotka eivät näy taseessa ja joilla saattaa olla olennainen vaikutus kyseisen toimielimen tai 190 artiklassa tarkoitettujen elinten varallisuuteen, taloudelliseen asemaan tai tulokseen.

125 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 115 artikla)

1. Tilinpäätös laaditaan miljoonina euroina ja se sisältää:
  - a) taseen ja tuloslaskelman, joista käy ilmi varallisuus ja taloudellinen asema sekä kuluneen varainhoitovuoden taloudellinen tulos 31 päivältä joulukuuta; ne esitetään yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä annetussa neuvoston direktiivissä vahvistettua rakennetta noudattaen yhteisöjen toimintojen erityispiirteet huomioon ottaen;
  - b) rahavirtalaskelman, josta käyvät ilmi varainhoitovuoden kassaan- ja kassastamaksut sekä kassatilanne varainhoitovuoden lopussa;
  - c) selvityksen oman pääoman muutoksista, joka osoittaa yksityiskohtaisesti pääomatilien erissä varainhoitovuoden kuluessa tapahtuneet korotukset ja vähennykset.
2. Tilinpäätöksen liitteessä täydennetään ja tulkitaan 1 kohdassa tarkoitetuissa tilinpäätöksissä esitettyjä tietoja.

126 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 115 artiklan 3 kohta)

Talousarvion toteuttamisselvitykset laaditaan miljoonina euroina. Niihin kuuluu:

- a) talousarvion toteutumalaskelma, johon kootaan kaikki varainhoitovuoden talousarviotapahtumat tuloina ja menoina ja joka laaditaan noudattaen samaa rakennetta kuin talousarviossa;
- b) talousarvion toteutumalaskelman liite, jossa täydennetään ja tulkitaan laskelmassa esitettyjä tietoja.

127 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 117 artikla)

1. Muiden toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten tilinpitäjät toimittavat alustavat tilinpäätöksensä ja selvityksensä varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta komission tilinpitäjälle viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 1 päivänä maaliskuuta.
2. Komission tilinpitäjä konsolidoi alustavat tilinpäätökset ja toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 31 päivänä maaliskuuta toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten alustavat tilinpäätökset sekä alustavan konsolidoidun tilinpäätöksen.

Tilinpitäjä toimittaa samaan päivämäärään mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle kunkin toimielimen ja 190 artiklassa tarkoitetun elimen selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta.

128 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 118 artikla)

1. Tilintarkastustuomioistuin esittää viimeistään 15 päivänä kesäkuuta huomautuksensa toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten alustavista tilinpäätöksistä, jotta nämä voivat tehdä tarpeellisiksi katsomansa korjaukset lopullisen tilinpäätöksen laatimista varten.
2. Toimielimet ja 190 artiklassa tarkoitetut elimet laativat itse lopulliset tilinpäätöksensä ja toimittavat ne viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 31 päivänä heinäkuuta komission tilinpitäjälle ja tilintarkastustuomioistuimelle lopullisen konsolidoidun tilinpäätöksen laatimista varten.
3. Komissio hyväksyy konsolidoidun tilinpäätöksen ja toimittaa sen viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 15 päivänä syyskuuta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.
4. Konsolidoitu tilinpäätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ennen seuraavan varainhoitovuoden 31 päivää lokakuuta yhdessä tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 160 c artiklan mukaisesti toimittaman tarkastuslausuman kanssa.

## 2 LUKU TALOUSARVION TOTEUTTAMISEN AIKANA TOIMITETTAVAT TIEDOT

### 129 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 119 artikla)

Edellä 125 ja 126 artiklassa säädettyjen selvitysten lisäksi komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle kaksi kertaa vuodessa kertomuksen talousarviosta tehdyistä takauksista ja niihin liittyvistä riskeistä.

Kyseiset tiedot toimitetaan samaan aikaan tilintarkastustuomioistuimelle.

### 130 artikla (Uusi - ent. 78 artikla)

1. Edellä 125 ja 126 artiklassa säädettyjen selvitysten lisäksi komissio toimittaa kerran kuukaudessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle sekä tulojen että määrärahoja koskevien menojen osalta talousarvion toteuttamista koskevat numerotiedot, jotka on ryhmitelty ainakin luvuittain.

Näihin tietoihin sisältyvät myös tiedot edellisiltä varainhoitovuosilta siirrettyjen määrärahojen käytöstä.

Numerotiedot toimitetaan kuukauden päättymistä seuraavien kymmenen arkipäivän kuluessa.

2. Komissio toimittaa kolme kertaa vuodessa, kolmenkymmenen arkipäivän kuluessa 31 päivästä toukokuuta, elokuuta ja joulukuuta, Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen talousarvion toteuttamisesta sekä tulojen että menojen osalta; tiedot jaotellaan luvuittain, momenteittain ja alamomenteittain.

Kertomuksessa esitetään myös tiedot edellisiltä varainhoitovuosilta siirrettyjen määrärahojen käytöstä.

## 3 LUKU KIRJANPITO

### 1 JAKSO YHTEISET SÄÄNNÖKSET

### 131 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 120 artikla)

1. Toimielinten kirjanpito on järjestelmä, johon järjestetään talousarviota ja rahoitusta koskevat tiedot ja jonka avulla voidaan koota, luokitella ja kirjata numerotietoja.
2. Kirjanpito muodostuu liikekirjanpidosta ja talousarviokirjanpidosta. Molempia hoidetaan kalenterivuositain ja euromääräisinä.

3. Liikekirjanpitoa ja talousarviokirjanpitoa koskevat tiedot vahvistetaan varainhoitovuoden päättyessä 1 luvussa tarkoitetun tilinpäätöksen laatimiseksi.
4. Edellä 2 ja 3 kohdasta huolimatta valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä voi suorittaa kustannuslaskentaa.
5. Määrärahojen hallinnointia varten komissio voi perustaa kokoomatilejä.

#### 132 artikla

(Uusi, alkuperäisen ehdotuksen 120 artiklan 2 kohta)

1. Komission tilinpitäjä vahvistaa muiden toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten tilinpitäjiä kuultuaan kirjanpidossa noudatettavat säännöt ja menetelmät sekä yhdenmukaistettu tilikartta, jota kaikkien toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten on noudatettava.
2. Komission tilinpitäjä vahvistaa 1 kohdassa tarkoitettut säännöt ja menetelmät käyttäen ohjeenaan yleisesti hyväksytyjä julkisen sektorin kirjanpitosääntöjä, joista hän voi poiketa yhteisöjen toimintojen erityispiirteiden niin vaatiessa.

### **2 JAKSO LIIKEKIRJANPITO**

#### 133 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 120 artiklan 3 kohta)

Liikekirjanpitoon merkitään aikajärjestyksessä kahdenkertaista kirjanpitoa noudattaen tapahtumat ja toimenpiteet, jotka vaikuttavat toimielinten ja 190 artiklassa tarkoitettujen elinten taloudelliseen asemaan ja rahoitustilanteeseen sekä varallisuuteen.

#### 134 artikla

(Uusi, alkuperäisen ehdotuksen 120 artiklan 5 kohta)

1. Eri tilitapahtumat ja saldot viedään kirjanpitoon.
2. Kirjausten, myös niiden korjausten, on perustuttava tositteisiin, joilla kirjanpilotapahtuma voidaan todentaa.
3. Kirjanpitojärjestelmän avulla on kyettävä jäljittämään kaikki kirjaukset.

#### 135 artikla

(Uusi, alkuperäisen ehdotuksen 121 artiklan 2 kohta)

Tilinpitäjä tekee varainhoitovuoden päätyttyä ja ennen tilinpäätöksen esittämistä oikaisut, jotka ovat tarpeen asianmukaiset, oikeat ja riittävät tiedot sisältävän tilinpäätöksen laatimiseksi mutta jotka eivät aiheuta kyseistä varainhoitovuotta koskevia kassastamaksuja tai kassaanmaksuja.

### **3 JAKSO**

#### **TALOUSARVIOKIRJANPITO**

##### 136 artikla

(Uusi, alkuperäisen ehdotuksen 120 artiklan 4 kohta)

1. Talousarviokirjanpidon avulla voidaan seurata yksityiskohtaisesti talousarvion toteuttamista.
2. Edellä 1 kohdan soveltamiseksi talousarviokirjanpitoon kirjataan kaikki ensimmäisen osan IV osastossa säädetyt talousarvion toteuttamistoimet tuloina ja menoina.

#### **4 LUKU**

#### **OMAISUUSLUETTELO**

##### 137 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 122 artikla)

1. Kukin toimielin ja 190 artiklassa tarkoitettu elin laatii kaikista yhteisöjen varallisuuden perustana olevista aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä sekä rahoitusomaisuudesta komission tilinpitäjän laatiman mallin mukaiset pysyvät omaisuusluettelot, joihin merkitään omaisuuden määrä ja arvo.

Jokaisen toimielimen ja 190 artiklassa tarkoitetun elimen on tarkistettava, että omaisuusluetteloon tehdyt merkinnät vastaavat todellisuutta.

2. Irtaimen omaisuuden myymisestä on tiedotettava asianmukaisesti.

#### **VIII OSASTO**

#### **ULKOINEN TARKASTUS JA VASTUUVAPAAUS**

##### **1 LUKU**

##### **ULKOINEN TARKASTUS**

##### 138 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 123 artikla)

Tilintarkastuksen suorittaa tilintarkastustuomioistuin EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 45 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 180 artiklan nojalla.

139 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 124 artikla)

1. Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission on ilmoitettava tilintarkastustuomioistuimelle viipymättä kaikki päätökset ja säädökset, jotka ne ovat antaneet 9, 13, 18, 22, 23, 26 ja 36 artiklan soveltamiseksi.
2. Toimielimet toimittavat tilintarkastustuomioistuimelle varainhoitoa koskevat sisäiset sääntönsä.
3. Tilintarkastustuomioistuimelle on ilmoitettava tulojen ja menojen hyväksyjien, sisäisten tarkastajien, tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien nimeämisestä sekä 51, 61, 62, 63 ja 85 artiklan nojalla siirretyistä valtuutuksista.

140 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 125 artikla)

1. Tilintarkastustuomioistuin toimittaa tarkastuksen tositteiden perusteella ja tarvittaessa paikalla. Sen tarkoituksena on todeta tulojen ja menojen laillisuus ja asianmukaisuus perussopimusten määräyksiin, talousarvioon, tähän asetukseen ja kaikkiin perussopimusten soveltamiseksi annettuihin säädöksiin nähden. Tilintarkastustuomioistuimen tarkoituksena on myös varmistautua siitä, että varainhoito on ollut moitteetonta. Tarkastukset toimitetaan jäsenvaltiossa yhdessä kansallisten tarkastusvirastojen kanssa tai, jos näillä ei ole tarvittavia valtuuksia, toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa.
2. Tehtävänsä suorittaessaan tilintarkastustuomioistuin voi 142 artiklassa määritetyin ehdoin perehtyä kaikkiin sen tarkastuksen alaisten yksiköiden ja elinten taloushallintoon liittyviin asiakirjoihin ja tietoihin. Sillä on toimivalta kuulla jokaista henkilöä, joka on vastuussa meno- tai tulotapahtumasta, ja käyttää kaikkia edellä tarkoitetuissa yksiköissä ja elimissä soveliaita tarkastusmenetelmiä.

Tilintarkastustuomioistuin voi omasta pyynnöstään olla läsnä tarkastustoimenpiteissä, jotka jokin yhteisön toimielin suorittaa talousarvion toteuttamisen yhteydessä tai jotka suoritetaan tässä yhteydessä jonkin yhteisön toimielimen lukuun, saadakseen kaikki tiedot, jotka ovat välttämättömiä sille perussopimuksissa tai niiden soveltamiseksi annetuissa säädöksissä uskottujen tehtävien suorittamiseksi.

Toimielimet valtuuttavat tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä rahoituslaitokset, joissa on talletettuna yhteisöjen varoja, varaamaan tilintarkastustuomioistuimelle tilaisuuden varmistaa, että ulkopuolelta saadut tiedot täsmäävät kirjanpidon kanssa.

3. Tehtävänsä suorittamiseksi tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville toimielimille ja viranomaisille niiden henkilöiden nimet, joilla on toimivalta toimittaa tarkastus kyseisissä toimielimissä tai kyseisten viranomaisten luona.



141 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 126 artikla)

Tilintarkastustuomioistuin huolehtii siitä, että kaikki talletetut ja kassassa olevat arvopaperit ja varat tarkastetaan talletusten vastaanottajien allekirjoittamia kuitteja taikka kassaa ja arvopapereita koskevia virallisia asiakirjoja vastaan. Se voi toimittaa tällaisia tarkastuksia itse.

142 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 127 artikla)

1. Komissio, muut toimielimet, yhteisöjen puolesta tuloja ja menoja hoitavat laitokset ja kansalliset tarkastusvirastot tai näiden toimivallan ollessa riittämätön toimivaltaiset kansalliset hallintoyksiköt sekä talousarviosta suoritettujen maksujen lopulliset saajat avustavat tilintarkastustuomioistuinta kaikin tavoin ja antavat sille kaikki tiedot, jotka se katsoo tarvitsevansa tehtäviään suorittaessaan. Niiden on annettava tilintarkastustuomioistuimen käyttöön kaikki Euroopan yhteisöjen talousarviosta rahoitettavien hankintasopimusten tekemistä ja niiden toteuttamista koskevat asiakirjat ja kaikki rahavaroja ja aineellista omaisuutta koskevat tilit, kaikki kirjanpitositteet ja muut kirjanpitoa koskevat asiakirjat sekä niitä koskevat hallinnolliset asiakirjat, kaikki yhteisöjen tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, omaisuusluettelot ja hallintokaaviot, jotka tilintarkastustuomioistuin katsoo tarpeellisiksi tarkastaakseen talousarvion toteuttamista ja taloudellista tulosta koskevat kertomukset asiakirjojen perusteella tai paikalla sekä samaa tarkoitusta varten kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on laadittu tai joita säilytetään magneettisessa muodossa.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan myös niihin luonnollisiin ja oikeushenkilöihin, joille suoritetaan maksuja Euroopan yhteisöjen talousarviosta.

2. Henkilöstön, jonka toimintaa tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, on:
  - a) avattava kassansa ja esitettävä rahavarat, muut varat ja kaikenlainen aineellinen omaisuus sekä kaikki hallussaan olevat tilikirjat, luettelot ja muut niitä koskevat asiakirjat; ja
  - b) esitettävä 140 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastuksen täydelliseksi toimittamiseksi tarvittava kirjeenvaihto ja kaikki muut tarpeelliset asiakirjat.

Ainoastaan tilintarkastustuomioistuin saa pyytää ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

3. Tilintarkastustuomioistuimella on toimivalta tarkastaa sellaiset yhteisöjen tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, jotka ovat toimielinten yksiköiden ja erityisesti tuloja ja menoja koskevista päätöksistä vastuussa olevien yksiköiden, tuloja ja menoja yhteisöjen puolesta hoitavien laitosten tai talousarviosta maksuja saavien luonnollisten tai oikeushenkilöiden hallussa.

Kansalliset tarkastusvirastot tai näiden toimivallan ollessa riittämätön toimivaltaiset kansalliset hallintoyksiköt antavat tilintarkastustuomioistuimen käyttöön tämän pyynnöstä kaikki hallussaan olevat tiedot, jotka koskevat yhteisöjen kokonaan tai osittain rahoittamia toimenpiteitä sekä toimenpiteiden hallinnointia ja valvontaa.

4. Tulojen ja menojen laillisuuden ja asianmukaisuuden sekä varainhoidon moitteettomuuden tarkastus koskee myös yhteisöjen toimielinten ulkopuolisten elinten avustuksina saamien yhteisöjen varojen käyttöä.
5. Yhteisöjen rahoitus edellyttää toimielinten ulkopuolisilta saajilta tai – jos ne eivät tähän suostu – toimeksisaajilta ja alihankkijoilta kirjallista suostumusta siihen, että tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, miten myönnettyä rahoitusta on käytetty.
6. Komissio toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle tämän pyynnöstä kaikki tiedot, jotka koskevat lainanotto- ja lainanantotoimenpiteitä.
7. Integroitujen tietojenkäsittelyjärjestelmien käyttö ei saa heikentää tilintarkastustuomioistuimen oikeuksia tutustua tositteisiin.

143 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 128 artikla)

1. EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdassa, EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan 4 kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 c artiklan 4 kohdassa tarkoitettu tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksesta säädetään tämän artiklan 2–7 kohdassa.
2. Tilintarkastustuomioistuimen on ilmoitettava komissiolle ja asianomaisille toimielimille viimeistään 15 päivänä kesäkuuta huomautukset, jotka sen mielestä ovat sen laatuksia, että ne on esitettävä vuosikertomuksessa. Näiden huomautusten on säilyttävä luottamuksellisina. Kaikkien toimielinten on toimitettava vastauksensa tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään 30 päivänä syyskuuta. Muiden toimielinten on toimitettava vastauksensa samanaikaisesti komissiolle.
3. Komissio toimittaa asianomaisille jäsenvaltioille viipymättä tilintarkastustuomioistuimen huomautukset sellaisten Euroopan yhteisöjen varojen hoidosta, joihin nähden jäsenvaltioilla on toimivaltaa asiaan sovellettavan lainsäädännön nojalla, jos kyseiset jäsenvaltiot yksilöidään tilintarkastustuomioistuimen huomautuksissa.
4. Jäsenvaltiot toimittavat vastauksensa komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta. Tämä toimittaa vastauksen omilla huomautuksillaan varustettuna tilintarkastustuomioistuimelle 30 päivään syyskuuta mennessä.
5. Vuosikertomus sisältää arvion siitä, onko varainhoito ollut moitteetonta.
6. Vuosikertomuksessa on jakso kutakin toimielintä varten. Tilintarkastustuomioistuin voi lisätä siihen yhteenvedon tai yleisluontoisia huomautuksia.  
  
Tilintarkastustuomioistuin toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet, jotta toimielinten vastaukset sen huomautuksiin julkaistaan välittömästi asianomaisten huomautusten jälkeen.
7. Tilintarkastustuomioistuin toimittaa viimeistään 31 päivänä lokakuuta vastuuvapauden myöntämisestä vastaaville viranomaisille ja muille toimielimille vuosikertomuksensa yhdessä vastausten kanssa ja varmistaa, että ne julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

144 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 129 artikla)

Samanaikaisesti 143 artiklassa tarkoitetun vuosikertomuksen kanssa tilintarkastustuomioistuin toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.

145 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 130 artikla)

1. Tilintarkastustuomioistuin voi vuosikertomuksen lisäksi milloin tahansa esittää erityiskertomuksissa huomautuksia erityisistä kysymyksistä. Se voi myös antaa toimielinten pyynnöstä lausuntoja.
2. Tilintarkastustuomioistuimen on toimitettava asianomaiselle toimielimelle kaikki huomautukset, jotka sen mielestä ovat sen laatuksia, että ne on esitettävä erityiskertomuksessa. Näiden huomautusten on säilyttävä luottamuksellisina.

Asianomaisen toimielimen on kahden ja puolen kuukauden kuluessa toimitettava tilintarkastustuomioistuimelle vastauksensa kyseisiin huomautuksiin.

Tilintarkastustuomioistuin vahvistaa seuraavan kuukauden kuluessa asianomaisen erityiskertomuksen lopullisen tekstin.

Silloin kun ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut huomautukset koskevat sellaisten yhteisöjen varojen hoitoa, joihin nähden jäsenvaltioilla on toimivaltaa asiaan sovellettavan lainsäädännön nojalla, komissio toimittaa nämä huomautukset asianomaisille jäsenvaltioille.

Jäsenvaltioiden on toimitettava vastauksensa komissiolle puolentoista kuukauden kuluessa kyseisten huomautusten esittämisestä. Komissio toimittaa vastauksen viipymättä tilintarkastustuomioistuimelle ja liittää siihen omat huomionsa.

Tilintarkastustuomioistuin vahvistaa seuraavan kuukauden kuluessa asianomaisen erityiskertomuksen lopullisen tekstin.

Erityiskertomukset ja niiden mukana olevat asianomaisten toimielinten tai jäsenvaltioiden vastaukset toimitetaan viipymättä Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jotka päättävät kumpikin osaltaan jatkotoimenpiteistä, mahdollisesti yhdessä komission kanssa.

Jos tilintarkastustuomioistuin päättää julkaista erityiskertomuksiaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, niihin liitetään asianomaisten toimielinten tai jäsenvaltioiden vastaukset.

3. Tilintarkastustuomioistuin voi julkaista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ne 1 kohdassa tarkoitetuista lausunnoista, jotka eivät liity kuulemismenettelyyn lainsäädäntöä koskevista ehdotuksista tai hankkeista. Tilintarkastustuomioistuin päättää julkaisemisesta kuultuaan toimielintä, joka lausunnon on pyytänyt tai jota tilintarkastustuomioistuimen selvitys koskee. Julkaistaviin lausuntoihin liitetään asianomaisten toimielinten mahdolliset huomiot.

## 2 LUKU VASTUUVAPAUS

### 146 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 131 artikla)

1. Ennen vuoden n+2 huhtikuun 30 päivää Euroopan parlamentti myöntää neuvoston määränemmistöllä antamasta suosituksesta komissiolle vastuuvapauden varainhoitovuoden n talousarvion toteuttamisesta.
2. Jos 1 kohdassa säädettyä määräaikaa ei voida noudattaa, Euroopan parlamentti tai neuvosto antaa komissiolle tiedon siitä, miksi päätöstä on täytynyt lykätä.
3. Jos Euroopan parlamentti lykkää vastuuvapauden myöntämistä koskevaa päätöstä, komissio pyrkii viipymättä toteuttamaan kaikki toimenpiteet helpottaakseen tämän päätöksen tiellä olevien esteiden poistamista.

### 147 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 132 artikla)

1. Päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee yhteisöjen kaikkien tulojen ja menojen tilejä sekä niiden saldoa ja yhteisöjen taseessa esitettyjä varoja ja velkoja. Päätös sisältää arvion komission vastuusta kyseisen varainhoitovuoden talousarvion toteuttamisessa.
2. Vastuuvapauden myöntämistä varten Euroopan parlamentti tutkii neuvoston jälkeen EY:n perustamissopimuksen 275 artiklassa, EHTY:n perustamissopimuksen 78 d artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a artiklassa tarkoitetut tilit, tilinpäätöksen ja taseen. Se tutkii myös tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen, jonka liitteinä ovat tarkastettujen toimielinten vastaukset, sekä asian kannalta merkitykselliset erityiskertomukset kyseiseltä varainhoitovuodelta ja tilintarkastustuomioistuimen antaman tarkastuslausuman tilitietojen luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.
3. Komissio antaa Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä kaikki talousarvion toteuttamisen tarkastamiseksi tarvittavat tiedot kyseiseltä varainhoitovuodelta. Luottamuksellisia tietoja luovutetaan ja käsitellään yksilön perusoikeuksia, liikesalaisuutta sekä oikeudellisia ja kurinpitomenettelyjä koskevia säännöksiä ja unionin etuja noudattaen.

### 148 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 133 artikla)

1. EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 78 g artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 180 b artiklan mukaisesti komissio ja muut toimielimet pyrkivät kaikin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskevaan Euroopan parlamentin päätökseen liitettyjen huomautusten sekä neuvoston vastuuvapaussuosituksiin liitettyjen selvitysten mukaisesti.

2. Toimielimet antavat Euroopan parlamentin tai neuvoston pyynnöstä selvityksen toimenpiteistä, jotka on toteutettu näiden huomautusten ja selvitysten perusteella, ja erityisesti ohjeista, jotka ne ovat antaneet talousarvion toteuttamiseen osallistuville yksiköilleen. Jäsenvaltiot ovat yhteistyössä komission kanssa ilmoittamalla sille kyseisten huomautusten perusteella toteuttamansa toimenpiteet, jotta komissio voi ottaa ne huomioon omassa selvityksessään. Toimielinten selvitykset toimitetaan myös tilintarkastustuomioistuimelle.

## **TOINEN OSA ERITYISSÄÄNNÖKSET**

### **I OSASTO EUROOPAN MAATALOUDEN OHJAUS- JA TUKIRAHASTON TUKIOSASTO**

#### 149 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 134 artikla)

1. Menoihin, joita EMOTR:n tukiosastoon sovellettavissa asetuksissa tarkoitetut viranomaiset ja elimet rahoittavat, sekä tuloihin sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.
2. Komission suoraan hallinnoimat toimet toteutetaan ensimmäisessä ja kolmannessa osassa vahvistettuja sääntöjä noudattaen.

#### 150 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 135 artikla)

1. EMOTR:n tukiosaston talousarviossa on joka varainhoitovuosi yhtä paljon maksusitoumusmäärärahoja kuin maksumäärärahoja.
2. Käyttämättä jääneet maksumäärärahat saadaan siirtää ilman eri toimenpiteitä ainoastaan seuraavalle varainhoitovuodelle aikaisempien sitoumusten kattamiseksi.
3. Siirretyt maksumäärärahat, joita ei ole käytetty ennen varainhoitovuoden loppua, peruutetaan.

#### 151 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 136 artikla)

1. Komissio korvaa jäsenvaltioille aiheutuneet menot.
2. Komission päätökset, joissa vahvistetaan nämä suoritukset, ovat alustavia kokonaissitoumuksia, jotka tehdään EMOTR:n tukiosastoon otettujen määrärahojen puitteissa siten, että kokonaismäärästä vähennetään kaikki käyttötarkoitukseensa sidotut tulot.
3. EMOTR:n tukiosaston juoksevista hallintomenoista voidaan tehdä 15 päivästä marraskuuta alkaen seuraavan varainhoitovuoden talousarviota koskevia

ennakkositoumuksia. Nämä sitoumukset eivät saa kuitenkaan olla enemmän kuin puolet kuluvan varainhoitovuoden vastaavista määrärahoista. Ne saavat koskea ainoastaan menoja, jotka perustuvat voimassa olevaan oikeusperustaan.

#### 152 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 137 artikla)

1. Menoista, joita EMOTR:n tukiosastoon sovellettavissa asetuksissa tarkoitettut viranomaiset ja elimet rahoittavat, tehdään kahden kuukauden kuluessa jäsenvaltioiden toimittamien yhteenvetojen vastaanottamisesta maksusitoumukset luvuittain, momenteittain ja alamomenteittain. Maksut kirjataan maksettavaksi samassa määräajassa, lukuun ottamatta tapauksia, joissa jäsenvaltiot eivät vielä ole suorittaneet maksua tai menon tukikelpoisuudesta ei ole varmuutta.

Tämä talousarviositoumus vähennetään 151 artiklassa tarkoitettusta alustavasta kokonaissitoumuksesta.

2. Jos varainhoitovuodelle tehdyt alustavat kokonaissitoumukset eivät ole ennen seuraavan varainhoitovuoden 1 päivää helmikuuta johtaneet budjettinimikkeistön mukaisesti eriteltyihin maksusitoumuksiin, ne peruutetaan sen varainhoitovuoden osalta, jota varten ne on alun perin otettu talousarvioon.
3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan, jollei tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä muuta johdu.

#### 153 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 138 artikla)

Menot kirjataan varainhoitovuoden tileille niiden maksujen perusteella, jotka komissio suorittaa jäsenvaltioille viimeistään kyseisen varainhoitovuoden 31 päivänä joulukuuta, edellyttäen, että tilinpitäjä saa maksumääräykset viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 31 päivänä tammikuuta.

#### 154 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 139 artikla)

1. Silloin kun komissio voi tehdä 23 artiklan mukaisesti määrärahasiirtoja, se tekee päätöksensä viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 31 päivänä tammikuuta ja ilmoittaa siitä budjettivallan käyttäjälle.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa komissio esittää budjettivallan käyttäjälle määrärahasiirrot viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 10 päivänä tammikuuta.

Budjettivallan käyttäjä päättää määrärahasiirroista 24 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti, kuitenkin kolmen viikon kuluessa.

155 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 140 artikla)

Tämän osaston käyttötarkoitukseensa sidotut tulot osoitetaan kokonaan joko niihin EMOTR:n tukiosaston määrärahoihin, jotka on tarkoitettu yhteisen maatalouspolitiikan menojen rahoittamiseen, tai niihin EMOTR:n tukiosaston määrärahoihin, jotka on tarkoitettu maaseudun kehittämisen ja liitännäistoimenpiteiden rahoittamiseen.

**II OSASTO**  
**RAKENNERAHASTOT**

156 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 141 artikla)

1. Menoihin, joita rakennerahastoista, koheesiorahastosta sekä liittymistä valmistelevista rakenne- ja maataloustoimenpiteistä annetuissa asetuksissa tarkoitettut viranomaiset ja elimet rahoittavat, sekä tuloihin sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.
2. Myös komission suoraan hallinnoimat toimenpiteet toteutetaan tämän asetuksen ensimmäisessä ja kolmannessa osassa vahvistettuja sääntöjä noudattaen.
3. Liittymistä valmistelevia rakenne- ja maataloustoimenpiteitä voidaan hallinnoida hajautetusti 165 artiklassa säädetyin edellytyksin.

157 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 142 artikla)

1. Komissio maksaa rahoitusosuutensa rahastoihin 156 artiklassa tarkoitettujen asetusten mukaisesti.
2. Määräaika, jonka kuluessa komission on maksettava välimaksut, vahvistetaan 156 artiklassa tarkoitettujen asetusten mukaisesti.
3. Edellä 156 artiklassa tarkoitetuissa asetuksissa säädetään siitä, miten jäsenvaltiot palauttavat ennakkorahoituksena maksettuja maksuja ja miten palautukset vaikuttavat rahoitusosuuksiin rahastoissa.

158 artikla  
(Alkuperäinen ehdotus: 143 artikla)

Komissio purkaa sidotut määrärahat ilman eri toimenpiteitä 156 artiklassa tarkoitetuissa asetuksissa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Nämä määrärahat voidaan ottaa uudelleen käyttöön, jos asiaan liittyy yksin komission tekemä ilmeinen virhe tai ylivoimainen este, joka vaikeuttaa vakavasti rakennerahastoista tuettujen toimenpiteiden toteuttamista.

Tätä varten komissio tarkastelee edellisen varainhoitovuoden aikana purettuja maksusitoumuksia ja päättää viimeistään kuluvan varainhoitovuoden 15 päivänä helmikuuta, tarvitseeko niitä koskevat määrärahat ottaa uudelleen käyttöön.

159 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 144 artikla)

Komissio voi tehdä tässä osastossa tarkoitettujen toimintamenojen osalta määrärahasiirtoja talousarvion osastosta toiseen edellyttäen, että määrärahat on osoitettu saman tavoitteen toteuttamiseen 156 artiklassa tarkoitettujen asetusten tarkoittamassa merkityksessä.

160 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 145 artikla)

Hankkeiden hallinnointia ja valintaa sekä valvontaa koskevista seikoista säädetään 156 artiklassa tarkoitetuissa asetuksissa.

### **III OSASTO**

### **TUTKIMUS**

161 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 146 artikla)

1. Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen osoitettuihin määrärahoihin sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.

Nämä määrärahat otetaan joko johonkin tutkimuspolitiikan toimintalohkon epäsuoraa tai suoraa tutkimustoimintaa koskevaan talousarvion osastoon tai johonkin toiseen osastoon kuuluvaan tutkimustoimintaa koskevaan lukuun.

Ne otetaan käyttöön toteuttamalla soveltamissäännöissä luetellut toimet.

2. Komissio voi tehdä tässä osastossa tarkoitettujen toimintamenojen osalta määrärahasiirtoja talousarvion osastosta toiseen edellyttäen, että määrärahat käytetään samaan päämäärään.
3. Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen osoitetuilla määrärahoilla palkattavien asiantuntijoiden palvelukseenottomenettelyt määritellään kunkin tutkimusta koskevan puiteohjelman hyväksymisen yhteydessä.

162 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 147 artikla)

1. Yhteinen tutkimuskeskus (YTK) voi saada rahoitusta myös muista kuin 161 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin osastoihin ja lukuihin otetuista määrärahoista osallistuessaan kilpailun tai neuvottelumenettelyn perusteella Euroopan yhteisön politiikan mukaiseen toimintaan, joka rahoitetaan kokonaan tai osittain yleisestä talousarviosta.



2. Niiden toimintojen määrärahat, joihin YTK osallistuu kilpailun perusteella, rinnastetaan käyttötarkoitukseensa sidottuihin tuloihin 18 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä. Näistä tuloista saatavat maksusitoumusmäärärahat ovat käytettävissä, kun saamisesta on laadittu ennuste.

Näiden määrärahojen toteutus esitetään kustannuslaskentaan perustuvassa talousarvion toteutumalaskelmassa niiden toimintaluokkien osalta, joihin se liittyy; se erotetaan (julkisten tai yksityisten) kolmansien rahoituksesta saaduista tuloista sekä tuloista, jotka on saatu muista komission kolmansille suorittamista palveluista.

3. Ensimmäisen osan V osaston sääntöjä julkisista hankinnoista ei sovelleta tehtäviin, joita YTK suorittaa kolmansille.
4. Komissio voi tehdä 23 artiklasta poiketen suoran tutkimustoiminnan toimintalohkoa koskevassa talousarvion osastossa määrärahasiirtoja luvusta toiseen siten, että siirrettävien määrärahojen määrä on enintään 15 prosenttia sen budjettikohdan määrärahoista, josta otto tehdään.

## **IV OSASTO ULKOISET TOIMET**

### **I LUKU YLEISET SÄÄNNÖKSET**

#### *163 artikla*

*(Alkuperäinen ehdotus: 148 artikla)*

1. Talousarviosta rahoitettujen ulkoisten toimien menoihin sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.
2. Komissio ottaa 1 kohdassa tarkoitettuja toimia koskevat määrärahat käyttöön
  - a) joko omalla päätöksellään
  - b) tai yhden tai useamman edunsaajana olevan kolmannen maan kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti
  - c) taikka 53 artiklassa tarkoitettujen kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti.

## 2 LUKU TOIMIEN TOTEUTTAMINEN

### 164 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 149 artikla)

Tässä osastossa tarkoitetut toimet voidaan toteuttaa joko keskitetysti komission toimesta tai kolmansiin maihin kuuluvaan edunsaajavaltioon tai niihin kuuluviin edunsaajavaltioihin hajautettuina tai yhdessä kansainvälisten järjestöjen kanssa.

### 165 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 150 artikla)

1. Hajautetun hallinnon yhteydessä komissio voi päättää eräiden toimien hallinnon siirtämisestä kolmansiin maihin kuuluvan edunsaajavaltion tai niihin kuuluvien edunsaajavaltioiden viranomaisille todettuaan, että edunsaajavaltio pystyy noudattamaan Euroopan yhteisön varojen hallinnossa ainakin seuraavia perusteita, joita tarkennetaan hallinnon hajauttamisasteen mukaisesti:
  - a) tulojen ja menojen hyväksymisen ja maksamisen tehtävät on erotettu toisistaan;
  - b) hallintotoimille on järjestetty tehokas sisäinen valvontajärjestelmä;
  - c) on olemassa erillinen tilinpäätöksen laadintamenettely yhteisöjen varojen käytön osoittamiseksi;
  - d) on olemassa riippumaton ulkoisen tarkastuksen järjestelmä;
  - e) käytössä on avoimet, syrjimättömät ja kaikki eturistiriidat estävät hankintamenettelyt.
2. Edunsaajavaltion on sitouduttava noudattamaan 53 artiklan 6 kohdan säännöksiä.

### 166 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 151 artikla)

Komissio valvoo edunsaajina olevien kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen tapaa toteuttaa toimet. Valvonta voidaan suorittaa joko ennakkohyväksyntänä tai jälkitarkastuksina taikka näiden yhdistelmänä.

### 167 artikla (Alkuperäinen ehdotus: 152 artikla)

1. Toteutettavista toimista:
  - a) komissio tekee yhteisöjen nimissä rahoitussopimuksen edunsaajana olevan kolmannen maan tai maiden tai niiden nimeämien yhteisöjen, jäljempänä 'edunsaajat', kanssa;

- b) tai tehdään avustussopimus niiden toteuttamisesta vastaavien kansallisten tai kansainvälisten julkisoikeudellisten yhteisöjen tai luonnollisten tai oikeushenkilöiden kanssa.

Ensimmäisessä kohdassa säädetyissä sopimuksissa määritellään edellytykset, joiden mukaan toimeksisaajan on hallinnoitava ulkoista apua.

2. Vuoden n talousarviositoumuksiin liittyvät rahoitussopimukset edunsaajina olevien kolmansien maiden kanssa tehdään viimeistään vuoden n+1 joulukuun 31 päivänä. Sopimukset, joilla vuoden n talousarviositoumuksiin liittyvät rahoitussopimukset pannaan täytäntöön, tehdään viimeistään vuoden n+3 joulukuun 31 päivänä. Tarkastusta ja arviointia koskevat yksittäiset sopimukset voidaan tehdä myöhemmin.

### **3 LUKU JULKISET HANKINNAT**

#### *168 artikla*

*(Alkuperäinen ehdotus: 153 artikla)*

1. Tässä osastossa tarkoitettuihin julkisiin hankintoihin sovelletaan 56 artiklan ja ensimmäisen osan V osaston 1 luvun säännöksiä julkisiin hankintoihin sovellettavista yleisistä säännöistä, jollei soveltamissäännöissä annetuista, Euroopan yhteisön ulkopuolella tehtäviin julkisiin hankintoihin sovellettavia kynnysarvoja ja yksityiskohtaisia menettelysääntöjä koskevista erityissäännöksistä muuta johdu. Tässä luvussa tarkoitetaan hankintaviranomaisella:
- a) komissiota, joka toimii yhden tai useamman edunsaajan nimissä ja lukuun;
  - b) edunsaajaa tai edunsaajia;
  - c) kansallisen tai kansainvälisen oikeuden mukaista elintä taikka luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on allekirjoittanut komission kanssa rahoitus- tai avustussopimuksen ulkoisen toiminnan toteuttamisesta.
2. Hankintamenettelyistä on määrättävä 167 artiklassa tarkoitetuissa rahoitus- tai avustussopimuksissa.

#### *169 artikla*

*(Alkuperäinen ehdotus: 154 artikla)*

1. Tarjouskilpailuun voivat osallistua tasapuolisin edellytyksin perussopimusten soveltamisalaan kuuluvat luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt sekä kyseistä yhteistyöalaa koskevissa perussäädöksissä olevien erityismääräysten mukaisesti edunsaajina olevien kolmansien maiden tai näissä säädöksissä erikseen mainittujen muiden kolmansien maiden luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt.
2. Asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa voidaan yhteistyötä koskevissa perussäädöksissä olevien erityismääräysten mukaisesti päättää, että tarjouskilpailuun voivat osallistua myös muiden kuin 1 kohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt.

## **4 LUKU AVUSTUSTEN MYÖNTÄMINEN**

*170 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 155 artikla)*

Toimi voidaan rahoittaa kokonaan talousarviosta, jos se on toimen toteuttamisen kannalta välttämätöntä.

## **5 LUKU TILIIEN TARKASTAMINEN**

*171 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 156 artikla)*

Rahoitus- tai avustussopimuksessa on määrättävä erikseen komission ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien yhteisöiltä varoja saaneiden toimeksisaajien ja alihankkijoiden tositteet ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä, jollei 56 artiklan 2 kohdan säännöksistä muuta johdu.

## **V OSASTO YHTEISÖN VIRASTOT**

### **1 LUKU YLEISET SÄÄNNÖKSET**

*172 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 157 artikla)*

1. 'Yhteisön virastoilla' tarkoitetaan tässä osastossa elimiä, jotka on perustettu suorittamaan eri alojen erityistehtäviä yhden tai useamman yhteisöjen toimielimen puolesta.
2. Tämän osaston säännöksiä sovelletaan myös Euroopan petostenttorjuntavirastoon.
3. Yhteisön virastojen toimintaan sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetyistä poikkeuksista muuta johdu.

*173 artikla*  
*(Alkuperäinen ehdotus: 158 artikla)*

1. Kunkin yhteisön viraston määrärahat otetaan sille tarkoitettuun budjettikohtaan talousarvion komissiota koskevaan pääluokkaan ja eritellään yksityiskohtaisesti tähän pääluokkaan kuuluvassa liitteessä.

Liite esitetään tulo- ja menotaulukkona, joka jaotellaan samalla tavoin kuin talousarvion pääluokat.

Liitteeseen otetut määrärahat kattavat yhteisön virastojen rahoitustarpeet niiden tarjotessa tehtäviensä mukaisesti palveluja toimielimille.

2. Yhteisön viraston henkilöstötaulukko on komission henkilöstötaulukon liitteenä.
3. Yhteisön viraston johtaja päättää 1 kohdassa säädetyn liitteen sisällä tehtävistä määrärahasiirroista. Komissio ilmoittaa budjettivallan käyttäjälle näistä määrärahasiirroista.
4. Yhteisön virastojen tilinpäätökset ovat kiinteä osa 120 artiklassa tarkoitettua yhteisöjen tilinpäätöstä.

#### 174 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 159 artikla)

Komissio siirtää tulojen ja menojen hyväksyjälle kuuluvan toimivallan yhteisön viraston liitteeseen otettujen määrärahojen osalta kyseisen yhteisön viraston johtajalle ja vahvistaa tämän valtuutuksen rajat ja ehdot.

#### 175 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 160 artikla)

1. Kukin toimielinten yhteinen yhteisön virasto laatii menoistaan kustannuslaskelman, jonka avulla voidaan määrittää sen kullekin toimielimelle suorittamien palvelujen osuus. Viraston johtokunta vahvistaa perusteet, joiden mukaan menoista pidetään kirjaa.
2. Sen budjettikohdan selvitysosassa, johon toimielinten yhteisen yhteisön viraston kokonaismäärärahat otetaan, esitetään 1 kohdassa säädettyyn kustannuslaskelmaan perustuva alustava arvio viraston kullekin toimielimelle suorittamien palvelujen kustannuksista.
3. Kukin toimielinten yhteinen yhteisön virasto ilmoittaa kustannuslaskelmansa tulokset asianomaisille toimielimille.

#### 176 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 161 artikla)

1. Yhteisön viraston johtokunta määrittää tämän osaston säännöksiin soveltamissäännöt.
2. Jos yhteisön viraston tehtävä edellyttää maksullisten palvelujen tarjoamista kolmansille, johtokunta määrittää erityissäännökset näiden palvelujen tarjoamisedellytyksistä ja niiden kirjanpidosta.

## 2 LUKU EUROOPAN PETOSTENTORJUNTA VIRASTO

### 177 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 162 artikla)

Euroopan petostentorjuntaviraston, jäljempänä 'OLAF', toimintaan sovelletaan 1 luvun säännöksiä, jollei tässä luvussa säädetystä poikkeuksista muuta johdu.

### 178 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 163 artikla)

Komissio tekee OLAFin pääjohtajan pyynnöstä määrärahasiirtoja 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun liitteen sisällä. Komissio ilmoittaa budjettivallan käyttäjälle näistä määrärahasiirroista.

### 179 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 164 artikla)

1. Komissio siirtää tulojen ja menojen hyväksyjälle kuuluvan toimivallan komission pääluokassa olevaan OLAFin liitteeseen otettujen määrärahojen osalta OLAFin pääjohtajalle ja vahvistaa tämän valtuutuksen rajat ja ehdot.
2. OLAFin pääjohtaja saa siirtää tämän toimivallan edelleen henkilöstösääntöjen alaisena oleville henkilöille.

### 180 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 165 artikla)

OLAFiin ei sovelleta 175 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan säännöksiä eikä 176 artiklan 2 kohdan säännöksiä.

## VI OSASTO HALLINTOMÄÄRÄRAHAT

### 181 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 166 artikla)

Hallintomäärärahoihin sovelletaan ensimmäisen ja kolmannen osan säännöksiä, jollei tässä osastossa säädetystä poikkeuksista muuta johdu.

### 182 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 167 artikla)

1. Juoksevista hallintomenoista voidaan kunkin vuoden 15 päivästä marraskuuta alkaen tehdä seuraavan varainhoitovuoden määrärahoja koskevia ennakkositoumuksia.

Nämä eivät saa kuitenkaan ylittää neljäsosaa vastaavan budjettikohdan määrärahoista kuluvana varainhoitovuonna. Ne eivät saa kohdistua uusiin menoihin, joiden perustetta ei ole hyväksytty viimeisessä säännönmukaisesti vahvistetussa talousarviossa.

2. Ennalta suoritettavat menot, kuten vuokrat, voidaan maksaa 1 päivästä joulukuuta alkaen seuraavan varainhoitovuoden määrärahoista.

183 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 168 artikla)

1. Talousarviossa on joka varainhoitovuosi yhtä paljon maksusitoumusmäärärahoja kuin maksuumäärärahoja.
2. Hallintomenot sopimuksista, jotka ylittävät varainhoitovuoden keston joko paikallisen käytännön takia tai kaluston hankkimiseen liittyvistä syistä, otetaan sen varainhoitovuoden talousarvioon, jonka aikana ne on suoritettu.

**KOLMAS OSA  
SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**

**I OSASTO  
SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET**

184 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 169 artikla)

Komission pääluokkaan kuuluu väliaikaisesti EMOTR:n tukiosaston määrärahoihin sisältyvä valuuttavaraus, jonka perustamista, käyttöä ja rahoitusta koskevista edellytyksistä säädetään talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta tehdyssä neuvoston asetuksessa ja yhteisöjen omien varojen järjestelmästä tehdyssä neuvoston päätöksessä sekä sen soveltamissäännöksissä.

185 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 170 artikla)

1. Maaseudun kehittämiseen ja liitännäistoimenpiteisiin liittyviin EMOTR:n tukiosaston määrärahoihin sovelletaan 150 artiklan säännöksiä rahoitusnäkymien kattamana ajanjaksona eli 31 päivään joulukuuta 2006 saakka.
2. Sitomatta jääneistä kyseisistä määrärahoista ja niitä koskevista käyttämättömistä maksuumäärärahoista voidaan 31 päivään joulukuuta 2006 saakka siirtää enintään 3 prosenttia yksinomaan seuraavan varainhoitovuoden aikana käytettäväksi.

Siirto voidaan tehdä ainoastaan silloin, kun asianomaisiin budjettikohtiin seuraavaksi varainhoitovuodeksi osoitetut maksusitoumusmäärärahat eivät riitä

varainhoitovuoden aikana vahvistettujen maaseudun kehittämissuohjelmien toteuttamiseen.

Komissio tekee siirtopäätöksen viimeistään 15 päivänä helmikuuta sinä varainhoitovuonna, jolle määrärahoja aiotaan siirtää, ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle.

186 artikla  
(Uusi)

1. Komission menot luokitellaan 41 artiklan 2 kohdassa säädetyllä tavalla käyttötarkoituksensa mukaisesti ensimmäisen kerran varainhoitovuonna 2004.

Varainhoitovuonna 2003 komission pääluokkaan kuuluu:

- a) A osa, jossa esitetään sen henkilöstö- ja hallintomenot;
- b) B osa, jossa esitetään toimintamenot jaoteltuina tarvittaessa alaluokkiin.

2. Edellä 127 artiklan 2 kohdassa, 128 artiklan 4 kohdassa sekä 143 artiklan 2, 4 ja 7 kohdassa tarkoitettuja määräaikoja sovelletaan ensimmäisen kerran varainhoitovuonna 2005.

Aiempien varainhoituvuosien määräajat ovat seuraavat:

- a) 1 päivä toukokuuta 127 artiklan 2 kohdan osalta,
- b) 15 päivä heinäkuuta 128 artiklan 1 kohdan osalta,
- c) 15 päivä syyskuuta 128 artiklan 2 kohdan osalta,
- d) 15 päivä lokakuuta 128 artiklan 3 kohdan osalta,
- e) 30 päivä marraskuuta 128 artiklan 4 kohdan osalta,
- f) 15 päivä heinäkuuta ja 31 päivä lokakuuta 143 artiklan 2 kohdan osalta,
- g) 30 päivä syyskuuta ja 31 päivä lokakuuta 143 artiklan 4 kohdan osalta,
- h) 30 päivä marraskuuta 143 artiklan 7 kohdan osalta.

Ensimmäisen osan VII osaston säännöksiä aletaan soveltaa teknisten mahdollisuuksien mukaan asteittain, jotta säännökset voisivat tulla kokonaisuudessaan voimaan varainhoitovuonna 2005.



## II OSASTO LOPPUSÄÄNNÖKSET

### 187 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 171 artikla)

Euroopan parlamentti ja neuvosto voivat vaatia, että niille toimitetaan kaikki niiden toimivaltaan kuuluviin talousarvioasioihin liittyvät tiedot ja selvitykset.

### 188 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 172 artikla)

Komissio vahvistaa tämän varainhoitoasetuksen soveltamissäännöt kuultuaan Euroopan parlamenttia ja neuvostoa ja saatuaan lausunnot muilta toimielimiltä.

Kaikki toimielimet antavat lausuntonsa kolmen kuukauden kuluessa siitä kun komissio on toimittanut niille varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjä koskevan asetusluonnoksensa. Jos niiltä ei saada vastausta kyseisen määräajan kuluessa, niiden lausunto katsotaan myönteiseksi.

Komissio vahvistaa lopullisesti varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjä koskevan asetuksen kolmen kuukauden kuluessa viimeisen lausunnon vastaanottamisesta tai jos lausuntoa ei ole annettu, kolmen kuukauden kuluessa toisessa kohdassa säädetyn määräajan päättymistä.

### 189 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 173 artikla)

Euroopan parlamentti ja neuvosto tarkastelevat tätä asetusta komission ehdotuksen perusteella vähintään kolmen vuoden välein ja tarvittaessa useammin.

Neuvosto antaa asetukset tämän asetuksen muuttamisesta neuvottelumenettelyn jälkeen, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto sellaista pyytää. Menettely aloitetaan, jos neuvosto aikoo poiketa Euroopan parlamentin antamasta lausunnosta.

Neuvottelut käydään neuvottelukomiteassa, joka koostuu neuvoston ja Euroopan parlamentin edustajista. Komissio osallistuu neuvottelukomitean työskentelyyn.

Neuvottelumenettelyn tarkoituksena on saavuttaa Euroopan parlamentin ja neuvoston välinen yhteisymmärrys. Menettely kestää tavallisesti enintään kolme kuukautta, paitsi jos säädös on hyväksyttävä ennen määrättyä ajankohtaa tai jos asia on kiireellinen, jolloin neuvosto vahvistaa tarvittavan määräajan.

Jos näiden kahden toimielimen kannat ovat riittävän lähellä toisiaan, Euroopan parlamentti voi antaa uuden lausunnon, jonka jälkeen neuvosto tekee lopullisen päätöksen.

### 190 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 174 artikla)

1. Komissio laatii tämä asetuksen perusteella varainhoidon puiteasetuksen sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka voivat saada

avustuksia talousarviosta. Tällaisten elinten varainhoitoa koskevat säännöt voivat poiketa puiteasetuksesta ainoastaan, jos se on välttämätöntä elinten toiminnasta johtuvien erityisvaatimusten vuoksi ja jos komissio antaa siihen suostumuksen.

Puiteasetus annetaan sen jälkeen kun on kuultu Euroopan parlamenttia, neuvostoa ja tilintarkastustuomioistuinta. Nämä toimielimet antavat lausuntonsa asetuseräluonnoksesta kolmen kuukauden kuluessa siitä kun komissio on sen niille toimittanut. Jos niiltä ei saada vastausta kyseisen määräajan kuluessa, niiden lausunto katsotaan myönteiseksi.

2. Euroopan parlamentti antaa vastuuvapauden 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen elinten talousarvioiden toteuttamisesta.
3. Komission sisäisellä tarkastajalla on 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen elinten osalta samat toimivaltuudet kuin komission yksiköiden osalta.
4. Edellä 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen elinten soveltavat 132 artiklassa mainittuja kirjanpitosääntöjä, jotta niiden tilinpäätökset voidaan yhdistää komission tilinpäätökseen.

#### 191 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 175 artikla)

Kumotaan 21 päivänä joulukuuta 1977 annettu varainhoitoasetus.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen ja ne luetaan liitteessä olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

#### 192 artikla

(Alkuperäinen ehdotus: 176 artikla)

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*